

SEANCES DU LUNDI 18 DECEMBRE 1989  
VERGADERINGEN VAN MAANDAG 18 DECEMBER 1989ASSEMBLEE  
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DU SOIR  
AVONDVERGADERING

## SOMMAIRE:

## PROJET DE LOI (Discussion):

## Projet de loi-programme.

Rapport fait au nom de la commission des Affaires sociales. — Discussion (Reprise). — *Orateurs*: Mmes Harnie, Blomme, MM. Ottenbourg, Monfils, Pataer, M. Van den Brande, ministre de l'Emploi et du Travail, M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1018.

## Discussion et vote d'articles, p. 1028.

A l'article 13: *Orateur*: M. Monfils, p. 1031.

Aux articles 23 à 32: *Orateur*: M. Monfils, p. 1035.

Aux articles 142, 143, 144: *Orateur*: Mme Delruelle-Ghobert, p. 1061.

Aux articles 152 à 187: *Orateur*: Mme Delruelle-Ghobert, p. 1063.

A l'article 249: *Orateur*: M. Monfils, p. 1090.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990  
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

## INHOUDSOPGAVE:

## ONTWERP VAN WET (Beraadslaging):

## Ontwerp van programmawet.

Verslag namens de commissie voor de Sociale Aangelegenheden. — Beraadslaging (Hervatting). — *Spreekers*: de dames Harnie, Blomme, de heren Ottenbourg, Monfils, Pataer, de heer Van den Brande, minister van Tewerkstelling en Arbeid, de heer Delizée, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en, wat betreft het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1018.

## Beraadslaging en stemming over artikelen, blz. 1028.

Bij artikel 13: *Spreeker*: de heer Monfils, blz. 1031.

Bij de artikelen 23 tot 32: *Spreeker*: de heer Monfils, blz. 1035.

Bij de artikelen 142, 143, 144: *Spreeker*: mevrouw Delruelle-Ghobert, blz. 1061.

Bij de artikelen 152 tot 187: *Spreeker*: mevrouw Delruelle-Ghobert, blz. 1063.

Bij artikel 249: *Spreeker*: de heer Monfils, blz. 1090.

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.  
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 19 h 35 m.  
De vergadering wordt geopend te 19 h 35 m.

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET

*Hervatting van de bespreking van het verslag uitgebracht  
namens de commissie voor de Sociale Aangelegenheden*

*Beraadslaging en stemming over artikelen*

PROJET DE LOI-PROGRAMME

*Reprise de la discussion du rapport fait au nom de la commission  
des Affaires sociales*

*Examen et vote d'articles*

De Voorzitter. — Wij hervatten de beraadslaging over het ontwerp van programmwet met de voortzetting van de bespreking van het verslag uitgebracht namens de commissie voor de Sociale Aangelegenheden met betrekking tot de artikelen 1 tot 104, 114 tot 140, 141 tot 250, 251, 252, 268 tot 276.

Nous reprenons la discussion du projet de loi-programme par la poursuite de l'examen du rapport fait au nom de la commission des Affaires sociales au sujet des articles 1 à 104, 114 à 140, 141 à 250, 251, 252, 268 à 276.

Het woord is aan mevrouw Harnie.

Mevrouw Harnie. — Mijnheer de Voorzitter, mijn uiteenzetting zal zich beperken tot twee aspecten van de programmwet, namelijk de tegemoetkomingen aan de gehandicapten en Tewerkstelling en Arbeid, meer bepaald de hoofdstukken IV en V van titel II.

In verband met de betaling van de tegemoetkomingen aan minder-validen, hebben wij tijdens de bespreking van de begroting een amendement ingediend dat ertoe strekt de budgettaire middelen voor de betaling van de tegemoetkomingen met minstens 1 miljard te verhogen. Wij wensen dat het positieve beleid van de inhaaloperatie wordt voortgezet en dat de achterstallen kunnen worden uitbetaald.

De reactie van de staatssecretaris hierop was, ten eerste, dat men zich diende te beperken tot de beschikbare enveloppe van 26 miljard, en ten tweede, dat het beter is de maandelijks bedragen te vereffen en de achterstallen later te betalen, wanneer de precieze berekeningen plaats hebben gevonden. De staatssecretaris vond dit een betere oplossing dan wat Agalev voorstelde in het amendement.

De regering verwaardigt zich dus niet één enkel amendement in overweging te nemen, ook al komen de bezwaren niet alleen van een oppositiepartij, maar van gehandicaptenverenigingen die samen 150 000 leden vertegenwoordigen en al vertolken deze amendementen op de artikelen 133 en 134 de kritiek van onder andere de christelijke arbeidersbeweging en zelfs van heel wat leden van de meerderheidspartijen.

Nochtans blijven wij uitdrukkelijk afstand nemen van artikel 133, waar de regering zich bij koninklijk besluit de bevoegdheid toeëigent te bepalen onder welke voorwaarden, over welke periode en op welke wijze, de betaling van de achterstallen van de tegemoetkomingen kan worden gespreid. Zoals de heer Lenfant het hier heeft verwoord, gaat het om een goedkope lening, erger nog, deze personen krijgen geen interest op de achterstallen.

Ook blijven wij ons kanten tegen de nieuwe regeling waarbij, bij opname van gehandicapten in een instelling, de ouders, gehandicapten van meer dan 65 jaar, voor eenzelfde handicap minder zullen krijgen dan de minder dan 65 jarigen. Wij verwijzen naar ons amendement bij artikel 134 dat de gelijke behandeling wil voor beide de groepen gehandicapten en bepaalt dat de uitbetaling voor één derde wordt opgeschort. Zeer vele collega's hebben kritiek op artikel 134 en het is dan ook mogelijk dat ons amendement bij dit artikel een ruimere steun krijgt.

De memorie van toelichting bij artikel 128 vermeldt terecht dat, rekening houdend met de bijzondere toestand van de bejaarden, de categorieën en criteria die gelden voor mensen ouder dan 65 jaar, kunnen verschillen van de categorieën en criteria die gelden voor mensen jonger dan 65 jaar. Artikel 128 zelf vermeldt dit echter niet. Het is dan ook wenselijk toe te voegen dat de Koning de manier bepaalt waarop de graad van zelfredzaamheid zal worden geëvalueerd met het oog op tegemoetkomingen en hulp aan bejaarden. Hiervoor is er een tweede amendement van Agalev.

Tenslotte kunnen de bepalingen van dit hoofdstuk van de programmwet niet met terugwerkende kracht worden ingevoerd en kunnen ze ten vroegste op 1 januari 1990 in werking treden. Tot zover het eerste deel van mijn uiteenzetting.

Bij wijze van inleiding op titel II, Tewerkstelling en Arbeid, wens ik het volgende te zeggen.

Ik heb gedeeltelijk geluisterd naar de kamerdebatten, ik heb de kranten doorgenomen en vannamiddag geluisterd naar de kritiek die werd geuit onder de benaming «opmerking», «fundamentele opmerking», «uitdrukkelijk verzoek» of «reactie». Bij dit alles heb ik er soms aan getwijfeld dat deze programmwet nog wel een zaak van de regering is, waarvoor alle



partijen die tot de regering behoren, hun fiat hebben gegeven. Het is inderdaad belangrijk en moedig dat parlementsleden die behoren tot een regeringspartij, hun kritiek formuleren, die overigens zeer nauw aansluit bij de onze. Misschien zou het nog moediger zijn dit ook in hun stemgedrag tot uitgang te brengen en zich tenminste te onthouden bij de stemming over bepaalde artikelen. Zoniet wordt een dergelijk politiek handelen te sterk beperkt tot een politiek spel, waardoor wij tijd en energie verspillen.

De heer Van den Brande, minister van Tewerkstelling en Arbeid. — Mevrouw Harnie, u hebt het toch wel over het debat in de Senaat, waarin u meent gehoord te hebben dat een hele reeks kritieken op dit deel van de programmawet werd geuit? Ik heb een deel van het debat gevolgd alvorens ik naar de Kamer moest voor interpellaties. Wij hebben toch wel hetzelfde debat gevolgd?

Mevrouw Harnie. — Mijnheer de minister, het is bij het luisteren naar een deel van het kamerdebat, bij het lezen van de kranten en bij het volgen van het senaatsdebat over het geheel van de Sociale Zaken, dat ik zoveel «opmerkingen», «reacties» en «verzoeken» heb gehoord dat ik mij afvroeg of dit nog wel een regeringszaak is. Het ging immers duidelijk om kritiek van parlementsleden die tot een regeringspartij behoren. Het betrof niet alleen het departement waarvoor u verantwoordelijk bent.

Wij beseffen zeer goed, mijnheer de minister, dat het deel Tewerkstelling en Arbeid niet tot stand is gekomen zonder sociaal overleg. Niettemin stellen wij vast en vinden wij het zeer positief dat de jongste twee weken bepaalde vakbonden en groepen van de arbeidersbeweging vragen hebben gesteld en hebben gereageerd. Wij willen duidelijk verklaren dat u niet de minister bent die zonder sociaal overleg dergelijke maatregelen zou nemen of de regering daarin zou steunen. Alvorens verder in te gaan op onze kritiek bij twee belangrijke hoofdstukken, namelijk IV en V wil ik enkele positieve punten duidelijk aanhalen.

Positief is de mogelijke oprichting van een specifiek paritair comité voor de beschutte werkplaatsen. Dit paritair comité zal een eigen manier van werken kunnen ontwikkelen om op de noden van de beschutte werkplaatsen, die toch ongeveer 19 000 personen tewerkstellen, te kunnen ingaan. De coördinatie-maatregelen tussen de sociale inspectiediensten, de maatregelen inzake moederschapsverzekering en de maatregelen tegen de koppelbazen vinden wij eveneens positief.

Wij zijn echter niet te spreken over de hoofdstukken IV en V, die de bepalingen omvatten betreffende de deeltijdse arbeid en betreffende de harmonisering van de flexibele arbeidsprestaties. Wij zijn principieel tegen deze bepalingen gekant en vragen dan ook in een amendement de artikelen 152 tot en met 189 te schrappen. Er zijn op het ogenblik reeds maatregelen genomen en middelen voorhanden die het mogelijk maken misbruiken inzake deeltijdse prestaties vast te stellen.

Ik noem er zeer bondig vijf. Ten eerste moet de werkgever twee verklaringen afleggen bij de RVA dat de werknemer al dan niet een aanvraag indiende om bij voorrang een vacant geworden voltijdse betrekking te verkrijgen.

Ten tweede moet de werknemer er zich toe verbinden om op basis van de artikelen 6 en 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst 35 een herziening van contract aan te vragen. Dit geldt uiteraard niet voor de sector van het onderwijs en voor de openbare diensten. De werknemer moet alle gepresteerde uren aanduiden op een controlekaart en die kaart moet door de gemeente worden gevalideerd. Wanneer men controle krijgt en die kaart niet in orde is, kan men worden gesanctioneerd.

Ten derde moet de werknemer bij de RVA beschikbaar blijven voor een voltijdse job.

Ten vierde kan het niet volgen van deze richtlijnen leiden tot schorsing of verlies van het recht op werkloosheidsuitkeringen.

Tenslotte kan de deeltijdse werknemer geen voltijdse baan weigeren die door de RVA wordt aangeboden, tenzij die aangeboden job niet voldoet aan de voorwaarden van aangepast werk.

Mijnheer de minister, wat thans in werkelijkheid gebeurt, kan, om het met uw woorden te zeggen, worden «geofficieerd». Wij gaan ermee akkoord dat de realiteit een weerslag moet vinden in contracten of aangiften bij de sociale zekerheid. Bij de huidige realiteit zijn echter niet alleen de werknemers betrokken, onder wie sommigen zich inderdaad soms schuldig maken aan misbruiken, maar ook de werkgevers, de RVA en de sociale diensten. Volgens ons moet men eens op een rijtje zetten hoe de huidige werkelijkheid functioneert, welke controlemogelijkheden er zijn en welke eventuele misbruiken er mogelijk zijn.

Wat zal er ons inziens nu gebeuren? Voor de werknemer verandert er direct niet veel. Hij kan nu reeds een aanvraag indienen bij de onderneming om bij voorrang een vacant geworden voltijdse betrekking of een betrekking met een hoger aantal uren te verkrijgen. De werkgever «moet» thans de RVA op de hoogte brengen wanneer de werknemer zo'n betrekking weigert. Dit heeft volgens ons tot gevolg dat de deeltijdse werknemer meer dan tot nu toe onderworpen zal worden aan de willekeur van de werkgever. Hij zal de RVA het bewijs moeten leveren waarom hij niet inging op de voorstellen van de werkgever. Dat is maar rechtvaardig.

Wij moeten er echter rekening mee houden dat de uiteindelijke beslissing tot schorsing of uitsluiting van de werkloosheidsuitkeringen bij één persoon ligt, namelijk de gewestelijke inspecteur van de RVA. Hierdoor wordt de bescherming van de deeltijdse werknemer in de verhoudingen werkgever-RVA aangetast. Voor onvrijwillige deeltijdse werknemers, meestal vrouwen, is de bijkomende werkloosheidsuitkering een absolute noodzaak om er geen marginales van te maken.

Wij menen niet dat met de geplande maatregelen om deeltijdse werk te reglementeren substantieel kan worden bespaard in de werkloosheidsuitkeringen. Om toch te besparen zou de regering wel eens kunnen tornen aan de werkloosheidsuitkeringen van de deeltijdse werknemers, hoewel er reeds regels bestaan om de samenvoeging werkloosheidsuitkeringen en loon voor een deeltijdse baan te beperken. Geruchten doen de ronde dat er een vermindering van de werkloosheidsuitkering zou komen door ze te beperken in de tijd, door een moeilijker toegang, naargelang de samenstelling van het gezin, enzovoort.

Wij willen niet dat de tewerkstelling plots stijgt met een hele reeks onvoldoend beschermde deeltijdse flexibele banen waarvan het loon niet langer gedeeltelijk wordt gecompenseerd door werkloosheidsuitkering, althans niet voor de onvrijwillige deeltijdse werknemers. Op die manier zouden heel wat werkende vrouwen marginale werknemers worden, zowel door hun inkomen als door hun arbeidsvoorwaarden.

Tot ongeveer 1975 kenden we in België arbeidsovereenkomsten en wetten die de arbeidstijden, lonen en contracten duidelijk afbakenden. Er was toen een zeer goede bescherming van de arbeidsverhouding werknemers-werkgevers. Er waren de acht-urendag, de vijfdaagseweek, de regeling omtrent het dagwerk, het ploegenwerk, het continue werk, er waren contracten van bepaalde en onbepaalde duur, de lonen waren goed beschermd.

Nu, een tiental jaar later stellen wij vast dat er allerlei contracten bestaan. Er zijn ondernemingen waar tachtig verschillende werkroosters bestaan. In verband met arbeidstijd, contracten en lonen staan wij zeer ver van de bescherming die wij tien jaar geleden kenden. Deze veranderingen zijn het gevolg van de crisis, de herschikking van het kapitaal in een gewijzigd productieproces, wat meer flexibiliteit en deregulering vergt.

Deze stille revolutie werd als het ware door de overheid begeleid, ten eerste, door de experimenten-Hansenne en het koninklijk besluit nummer 179 van 30 december 1982; ten tweede, door de wet van 7 maart 1987 in verband met de nieuwe arbeidstijdregeling, met een dubbele doelstelling, namelijk uitbreiding en aanpassing van bedrijven en bevordering van de tewerkstelling. De evaluatie over de positieve effecten hiervan op de tewerkstelling bleven uit. Ten derde was er de CAO nummer 42 met belangrijke toegevingen, maar nog steeds na onderhandelingen. Ten vierde is er de programmawet.

Het kader voor de flexibele deeltijdse arbeid zal wellicht nu worden vastgelegd, tenzij de Senaat dit ontwerp niet aanneemt.

Het ontwerp voert de flexibiliteit in voor deeltijdse werknemers via een veranderlijke wekelijkse arbeidsduur met minimum 3 uur per dag, met gemiddeld een 13-urige werkweek gepesteerd over een periode van maximum één trimester. Door een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités kan de periode worden verlengd tot maximum één jaar en bij koninklijk besluit voor de werknemers en de werkgevers die niet onderworpen zijn aan de wet van 5 december 1968.

Wij menen dat een kaderwet dit soort arbeid moet regelen, en niet alleen een CAO.

Dit mag echter niet gebeuren op de wijze waarop de wet die wij nu bespreken tot stand kwam en waarvan de inhoud voor ons onaanvaardbaar is. Dat is meteen de verantwoording van ons amendement dat een radicale inhoud heeft en dat ertoe strekt de hoofdstukken IV en V van de programmawet te schrappen. (*Applaus.*)

**M. le Président.** — La parole est à Mme Blomme.

**Mme Blomme.** — Monsieur le Président, il y a un an, je me réjouissais de constater que le projet de loi-programme présenté traduisait la politique budgétaire qui avait fait l'objet de l'accord de gouvernement et qui prévoyait une continuation de l'assainissement budgétaire.

Il était alors prévu que celui-ci se poursuivrait au-delà de 1989, en respectant une double norme: d'une part, l'accroissement de la totalité des dépenses hors charge d'intérêt ne dépasserait pas le taux d'inflation et, d'autre part, le déficit nominal d'une année ne pourrait jamais être supérieur à celui de l'année précédente.

Le respect de cette double norme devait permettre d'arrêter l'effet «boule de neige» des charges d'intérêt au cours des prochaines années.

Je me devais cependant de constater que la politique d'austérité et de redressement économique ne permettait que peu de mesures novatrices, notamment dans le secteur des affaires sociales. Il s'agissait principalement d'assurer la sauvegarde du régime de sécurité sociale, mais je précisais que ces mesures auraient pour mérite d'assurer, à court terme, l'équilibre financier des régimes de sécurité sociale.

Cette fois encore, l'accord de gouvernement a été respecté et l'effort d'assainissement se poursuit. Toutes les mesures envisagées dans le cadre de la loi-programme 1990 visent au respect des objectifs fixés voici deux ans déjà, et l'on peut légitimement espérer que, eu égard à un contexte économique et de politique générale favorable, les temps ne sont plus très éloignés où nous pourrions répondre aux nouveaux besoins collectifs grâce à une marge budgétaire retrouvée.

Il est certain que nous devons demeurer attentifs parce que les améliorations acquises restent encore très fragiles et que des événements, sur le marché financier notamment, tels que la hausse des taux d'intérêt, peuvent ralentir, voire réduire, les efforts fournis. Cependant, sans sombrer dans une douce euphorie, le contexte économique international favorable se renforçant, nous pouvons esquisser un début de réponse à ces besoins collectifs nouveaux, nous pouvons croire en un avenir retrouvé et nous tenir prêts à affronter les grands défis du futur.

S'il y a un domaine qui me tient particulièrement à cœur, ce sont les affaires sociales; or, force est de constater qu'en ces temps difficiles que nous venons de traverser, ce secteur s'est vu souvent malmené, et notre système de solidarité collectif, si âprement acquis, a failli sombrer définitivement en raison du chaos qui y régnait.

Nombreux furent ceux qui s'inquiétèrent de la fin possible d'un système sur lequel on avait jeté un discrédit injustifié. Il y avait donc là une tâche difficile à accomplir qui consistait à rétablir cet outil permettant une meilleure égalité sociale et une protection des populations les plus fragiles.

Aujourd'hui, je dois constater que par le biais de mesures structurelles déjà amorcées, M. le ministre des Affaires sociales a non seulement pris la direction d'un retour à un équilibre

financier de la sécurité sociale, mais a également rendu toute sa crédibilité au régime de solidarité collective existant.

Par le biais de certaines mesures annoncées, il va, par ailleurs, augmenter cette solidarité collective tout en prévoyant de rendre chaque acteur du système plus responsable.

Assurer la crédibilité du système de sécurité sociale, restaurer sa cohérence, garantir l'efficacité du système en le simplifiant et en l'adaptant aux méthodes modernes de gestion, corriger les inégalités d'accès aux soins, sont les différents axes que je relève dans la politique générale du ministre et qui se traduisent par des mesures concrètes.

J'ai retenu plusieurs initiatives qui me semblent traduire les intentions du ministre.

En s'attachant à responsabiliser les différents acteurs du système, par le biais de réformes dans le secteur des mutuelles, du corps médical, des pharmacies, du tiers payant, on peut, de façon progressive, rétablir l'équilibre du secteur.

Le ministre a très clairement démontré que certains de ceux qui vilipendaient notre système de sécurité sociale pour son caractère soi-disant structurellement déficitaire, profitaient largement de ce système au détriment des assujettis.

En s'attaquant avec courage aux négriers et à d'autres moyens de fraude, qu'il s'agisse des pratiques frauduleuses de certains laboratoires de biologie clinique ou de dispensateurs de soins qui provoquaient une surconsommation de produits pharmaceutiques ou autres, le ministre parvient à éviter une dérive de la sécurité sociale.

Cette dérive a pu être constatée dans d'autres secteurs: la presse en a d'ailleurs fait mention en évoquant les fuites de la sécurité sociale. Je pense notamment aux faits que rapportait le journal *La Dernière Heure* du 16 novembre 1989, en présentant le cas de la ville de Renaix où des employeurs, pour soustraire au fisc la prime de 12 000 francs, destinée au personnel, comptaient offrir cette dernière sous la forme de chèques cadeaux. De même, *La Nouvelle Gazette* titrait récemment: «Les autocaristes réguliers crient haro sur le travail au noir.»

Que penser de ces mécanismes? Ne risquent-ils pas de contre-carrer les efforts entrepris pour éviter la dérive de la sécurité sociale? Et comment lutter contre de tels abus?

Malgré la nécessité de certaines mesures d'économies budgétaires, grâce à des mesures sélectives en la matière, des propositions positives sont faites en faveur des assujettis.

Je parlerai tout d'abord de l'assurance maternité. En collectivisant les charges liées à la maternité, on peut éviter une discrimination lors de l'embauche des femmes. L'idée donc de solidariser complètement la maternité à l'égard des entreprises, des employeurs, tous les employeurs payant une cotisation, qu'ils aient ou non à leur service des femmes et que ces femmes soient ou non un jour enceintes, permet de faire disparaître toute discrimination entre hommes et femmes lors de l'embauche.

Intégrer cette assurance maternité au sein de l'INAMI et parmi les soins de santé institue la prise en charge dans le cadre global de la solidarité collective. Certes, il faudra veiller à ne pas assimiler la maternité à la maladie en utilisant des terminologies positives et en créant un secteur spécifique compte tenu de l'éventualité couverte.

Il s'agit là d'un pas important vers une société plus juste, plus égalitaire où avoir un enfant ne signifie plus pour la femme un risque pour sa carrière professionnelle.

Une autre mesure positive est l'octroi des allocations familiales en faveur de l'enfant qui n'est plus soumis à l'obligation scolaire mais qui suit des cours à horaire réduit. La majoration de 2 p.c. des allocations familiales revenant aux travailleurs invalides, aux chômeurs indemnisés depuis six mois au moins et aux pensionnés pour leur troisième enfant est également à souligner. Il en va de même pour la possibilité de paiement anticipatif de l'allocation de naissance, dans le cadre des prestations familiales garanties.

La modification des mesures administratives permettant l'octroi des allocations familiales est aussi une mesure structurelle importante, trimestrialiser les conditions d'octroi, effectuer les

paiements des prestations familiales à date fixe — le 10 du mois — ces deux mesures associées aux précédentes permettront une approche progressive de la reconnaissance des allocations familiales comme un droit de l'enfant.

L'objectif principal du paiement plus régulier des allocations familiales est d'éviter que des familles soient plongées, même temporairement, dans des situations proches de la misère.

Mais, au regard de ces mesures positives relatives au paiement des allocations familiales, Mme le secrétaire d'Etat pourrait-elle me préciser s'il entre toujours dans ses intentions d'élaborer un projet relatif à la création d'un office national de créances alimentaires institué auprès de l'ONAFS?

Une amélioration de certains statuts s'inscrit dans le cadre d'une meilleure redistribution des revenus, vers un retour du cœur.

Dans ce cadre, j'aimerais poser au ministre, une question qui me tient à cœur: en 1982, parmi les différentes mesures de restriction sociale, le gouvernement imposait le paiement de deux cotisations, l'une de 675 francs à charge des isolés et des familles sans enfant et l'autre de 375 francs sur les allocations familiales revenant à chaque famille dont l'attributaire est travailleur effectif et qui n'a pas d'enfant handicapé. Ces cotisations spéciales initialement prévues pour une année sont toujours d'actualité. M. le ministre pourrait-il nous informer des dispositions qu'il compte prendre à l'égard de ces cotisations?

Par ailleurs, grâce à la sélectivité de certaines mesures comme les économies réalisées dans le secteur de la psychiatrie, tout en retournant vers un équilibre du système, on observe, grand paradoxe, une meilleure prise en considération du patient et une humanisation du secteur tendant non plus à garder le malade psychiatrique en hôpital mais à promouvoir des structures veillant à une resocialisation du patient. Une mesure d'économie se mue en mesure qualitative; je n'ai plus qu'à applaudir!

On voit immédiatement, à travers cet énoncé non exhaustif d'un ensemble de mesures, que la logique dépasse largement les accords gouvernementaux d'un retour à l'équilibre de la sécurité sociale et d'une réduction des dépenses de l'Etat, mais qu'il rétablit largement la crédibilité de notre système de solidarité collective, véritable outil de redistribution plus équitable des charges et des revenus et la solidarisation des risques.

Comme je le disais au début de cet exposé, grâce à des mesures positives, le gouvernement commence à répondre aux besoins existant dans la population.

Si l'on cherchait encore le retour du cœur, en voilà un exemple important. Mais il n'est pas le seul.

Je conclurai donc en félicitant les ministres pour le travail réalisé.

Dans de nombreux autres domaines, des mesures sélectives ont permis également de progresser vers une plus grande justice sociale, vers une dynamique nouvelle qui permet d'envisager l'avenir avec un certain optimisme.

Je voudrais poser une dernière question à M. le ministre de l'Emploi et du Travail — rejoignant ainsi la position prise par mon collègue Deneir — concernant les mesures relatives aux dispositions nouvelles réglant le travail à temps partiel. M. le ministre a-t-il l'intention d'établir une concertation en la matière avec les organisations représentatives des travailleurs avant la mise en application des arrêtés d'exécution?

Je conclus en affirmant que le projet de loi-programme est un bon projet qui reçoit toute ma considération. Il faudra veiller à le respecter car les mesures envisagées demanderont une vigilance de tous les instants pour qu'il n'y ait pas de dérive. (Applaudissements.)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Ottenbourg.

**De heer Ottenbourg.** — Mijnheer de Voorzitter, het punt waarvoor ik uw aandacht wens te vragen werd reeds door de vorige sprekers aangehaald en heeft betrekking op de deeltijdse arbeid.

Men moet vaststellen dat het begrip « deeltijdse arbeid » nergens in een thans in België geldende wettekst wordt gedefinieerd. Hoewel de Raad van State ter gelegenheid van de bespreking van het wetsontwerp, dat leidde tot de wet van 18 juni 1981, met betrekking tot sommige bepalingen betreffende de deeltijdse arbeid, de wens geuit had om in de wettekst zelf een definitie op te nemen van wat deeltijdse arbeid is en er ook een amendement in die zin werd ingediend, werd deze suggestie niet gevolgd. Men baseerde zich hierbij onder meer op de argumenten die ook door de Nationale Arbeidsraad in het advies nummer 655 van 29 mei 1980 opgenomen waren en die er samengevat op neerkwamen dat een deeltijdse arbeidsovereenkomst niet als een nieuw soort van arbeidsovereenkomst moet worden aangezien, maar dat het alleen een uitvoeringsmodaliteit van een arbeidsovereenkomst betreft. In de artikelen zelf van de CAO nummer 35 met betrekking tot de deeltijdse arbeid wordt er evenmin een definitie aan dit begrip gegeven.

In het advies nummer 655 van de NAR alsook in de commentaar bij artikel 1 van de CAO nummer 35 van de NAR wordt er wel een aanwijzing gegeven, namelijk: « Deeltijdse arbeid moet onderscheiden worden van andere vormen van arbeid; het moet gaan om arbeid die regelmatig en vrijwillig gedurende een kortere periode dan de normale periode wordt verricht. »

Wanneer men thans overweegt om, aan de hand van de komende programmawet, enige toch niet-onbelangrijke aanpassingen aan te brengen aan de bestaande reglementering met betrekking tot de deeltijdse arbeid, heeft men naar verluidt alleen de « eigenlijke », dit wil zeggen regelmatige deeltijdse arbeid op het oog.

Het is echter niet denkbeeldig dat men, voor zover ook in de toekomst een wettelijke definitie van het begrip deeltijdse arbeid achterwege zou blijven, wat de praktische uitvoering betreft van de in het huidig ontwerp van programmawet ingeschreven maatregelen een uitdaging zal vaststellen. Omwille van het niet-voorhanden zijn van een precieze definitie zal men die regeling in de praktijk ook toegepast wensen te zien op de deeltijdse arbeid in de ruime zin, dat wil zeggen op alle arbeidsovereenkomsten waarin een kortere arbeidsduur dan de normale voltijdse duur ingeschreven is, ook al ontbreekt het regelmatig karakter van de prestaties, en dus ook op het seizoen- en gelegenheidswerk in de land- en tuinbouwsector.

Vandaar dat ik met het oog op de rechtszekerheid en ter voorkoming van interpretatiemoeilijkheden er bij u durf op aandringen, mijnheer de minister, om het in de wet gehanteerde begrip « deeltijdse arbeid » nauwkeurig af te lijnen. De sectoren land- en tuinbouw die in bepaalde periodes van het jaar, onder meer bij oogstwerkzaamheden heel wat seizoen- en gelegenheidsarbeiders moeten aantrekken, dreigen immers het eerste slachtoffer te worden van de onstentenis van een duidelijke begripsomschrijving.

Mag ik u dan ook vragen, mijnheer de minister, om ter zake een definitie te geven waaruit duidelijk blijkt wat met de in het ontwerp van programmawet behandelde deeltijdse arbeid precies wordt bedoeld? (Applaus.)

**M. le Président.** — La parole est à M. Monfils.

**M. Monfils.** — Monsieur le Président, j'aurais préféré formuler mon intervention devant le ministre Busquin mais, comme l'hydre, le gouvernement a plusieurs têtes. Par conséquent, je m'adresserai à l'honorable représentant du gouvernement pour deux sujets importants contenus dans la loi-programme: le premier est relatif à la position du médecin et aux limitations imposées à l'activité médicale, le second à l'industrie pharmaceutique.

Mon collègue, M. Robert Henrion, a dit tout le mal qu'il fallait penser d'une loi « fourre-tout » qui dépasse largement le cadre de la fixation des conditions économiques et sociales dans lesquelles se meuvent des activités, pour toucher au fondement même de celles-ci et parfois en modifier la nature.

Tel est notamment le cas des dispositions relatives à la section intitulée « Appréciation de la quantité des soins prescrits ou dispensés par les médecins ».



Belle formule qui permet de peser — oserais-je dire sur une balance de pharmacien — l'importance des prestations médicales.

Quel chemin avez-vous parcouru depuis une vingtaine d'années? En 1963, l'article 35 de la loi disait: «Le médecin apprécie en conscience et en toute liberté les soins à donner. Toutefois, les prestations abusives contraires à la déontologie seront soumises à l'appréciation des conseils de l'Ordre des médecins.»

Que dit l'article 23 de votre loi qui modifie l'article 35 de la loi de 1963? «Le médecin apprécie en conscience et en toute liberté les soins dispensés aux patients.» C'est à peu près ce qui était indiqué en 1963. On ajoute: «Il veillera à dispenser des soins médicaux avec dévouement et compétence dans l'intérêt du patient et en tenant compte des moyens globaux mis à sa disposition par la société.» On ajoute, en outre: «Il — le médecin — doit s'abstenir de prescrire des examens et des traitements inutilement onéreux ainsi que d'exécuter ou de faire exécuter des prestations superflues à charge du régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire.»

Quel chemin parcouru, quelle évolution qui change radicalement le traditionnel et indispensable colloque singulier entre le médecin et le malade.

L'appréciation médicale individuelle se double d'une considération à finalité collective. Ce traitement est-il compatible et, avec la moyenne de ce que moi, médecin, je fais habituellement et avec le destin financier, ponctuel, annuel de l'AMI, tel que fixé par un gouvernement déterminé?

Qu'on le veuille ou non, et d'un point de vue évolutif et global, les prestations médicales varieront, non en fonction de l'état de santé de la population, mais des décisions financières et politiques prises par les gouvernements successifs.

Ce qui me gêne, voyez-vous, ce n'est pas que vous veuillez contenir les dépenses de la sécurité sociale — soins de santé — dans des limites supportables pour le budget de l'Etat, c'est que vous choisissiez soigneusement vos victimes en leur assignant le rôle de coupable potentiel.

Pourquoi les médecins et pas les autres? Tous les autres prestataires de soins, les acteurs de la politique de santé, les dentistes, les kinés, les infirmières, tous les autres dispensateurs de soins et fournisseurs de prothèses sont-ils visés par votre projet? Evidemment non, pas plus que l'éducation des patients, même si dernièrement une campagne a été menée par le gouvernement national à cet égard.

Ce qui me gêne aussi — second reproche que j'adresse à ce chapitre de votre loi-programme — c'est l'organisme chargé de contrôler ce respect de l'acte médical individuel par rapport à la conception gouvernementale de l'utilité sociale. Ce sont ces fameuses pseudojuridictions créées par le projet.

Comme M. Dehaene, en matière de circulation, vous avez choisi comme thérapeutique à l'excès des prestations la peur du gendarme et vous avez institué toute une pyramide de commissions pour veiller au respect de la norme, sans recourir, comme antérieurement, à l'Ordre des médecins.

Vous êtes d'ailleurs logique avec votre système, puisqu'un de vos projets, dont nous devons discuter prochainement, est précisément de vider l'Ordre des médecins de ses compétences actuelles. Ainsi, sûrement, mais pas nécessairement lentement, vous vous dirigez vers un affaiblissement considérable de l'indépendance médicale, au profit d'une conception fonctionnarisée et tâtilonne de la pratique de l'art de guérir.

La peur du gendarme est donc soutenue par ces commissions à propos desquelles le Conseil d'Etat a fait deux objections fondamentales qui, me paraît-il, n'ont aucunement été rencontrées même après les modifications que vous avez apportées à votre projet de loi-programme.

La première est relative au point de savoir si ces commissions ont ou non le caractère de juridiction.

Vous avez modifié certains éléments comme le régime des incompatibilités, qui ont été étendues, ou la composition des commissions, qui a été précisée, mais pas la nomination pour une durée limitée des membres ou le fait que la commission de

contrôle ait été instituée auprès du service de contrôle de l'INAMI et que, comme le dit l'article 29, ce service ou une commission de profil, ou un organisme assureur, peuvent saisir la commission de contrôle, ou encore le fait que l'enquête préalable est réalisée par des fonctionnaires, médecins de l'INAMI, ou encore le fait que le paiement de l'indemnité forfaitaire profitera finalement à l'INAMI.

Où est, dans tout cela, le principe d'impartialité des juridictions, dont le Conseil d'Etat rappelle qu'il est inscrit à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme?

Enfin, et c'est essentiel, le Conseil d'Etat ajoute — et je cite — «que la tâche des Chambres (...) ne consistera qu'occasionnellement à résoudre des litiges d'ordre juridique, mais qu'elle sera de dire pour droit qu'un prestataire de soins s'est rendu coupable du non-respect de l'article 35 nouveau et d'infliger la sanction proposée, ce qui confère à des chambres le caractère d'une juridiction répressive administrative.»

Vous créez donc des juridictions répressives, à la partialité discutable. Mais avec quel pouvoir?

Enorme n'est-ce pas? C'est-à-dire un pouvoir d'appréciation qui n'existe jamais dans le cadre des dispositions répressives qui doivent toujours être conçues restrictivement.

Le Code pénal ne punit pas celui qui roule vite, mais il punit celui qui dépasse un chiffre précis de 60, 90 ou 120 km à l'heure selon la situation. Le Code pénal ne punit pas celui qui a un comportement antisocial, mais il réprime les injures ou les coups, par exemple.

Le Code pénal ne réprime pas le fait d'être un mauvais père ou une mauvaise mère, mais il punit les mauvais traitements infligés aux enfants ou l'abandon d'enfants.

Votre projet ne réprime pas tel ou tel acte; la juridiction appréciera si des examens étaient onéreux ou superflus, selon des lignes d'interprétation telles que, d'après votre texte, l'évaluation en rapport avec les examens, traitements et prestations que le médecin exécute ou fait exécuter dans des circonstances similaires.

Par conséquent, toute latitude lui est laissée de condamner le médecin à de lourdes sanctions financières sur base d'un libellé vague de vérifications générales du comportement médical. Le Conseil d'Etat a estimé qu'il n'était ni normal, ni logique, ni cohérent qu'une loi confère de telles responsabilités à un tribunal administratif, à une juridiction répressive. Vous n'en avez nullement tenu compte et avez maintenu le projet tel qu'il était rédigé avant de connaître l'avis du Conseil d'Etat.

Une simple analyse générale de l'ensemble des dispositions juridiques qui gouvernent notre Etat, sur le plan pénal, aurait d'ailleurs permis de constater que votre projet s'engageait dans la mauvaise direction.

En conclusion, sur ce point, dans la guerre que vous menez à la médecine libre, vous avez incontestablement gagné une bataille importante. Nous y reviendrons.

Surveillé administrativement, contrôlé par rapport à une norme «financière-sociale», éventuellement puni sur base de textes imprécis, le médecin est en position délicate, la profession est déstabilisée. Il reste encore le secret médical, mais à cet égard, toutes les inquiétudes peuvent être nourries, à partir d'une interprétation qui pourrait être faite des moyens de contrôler le respect de l'article 35 nouveau de votre projet.

Qui sait d'ailleurs si la suppression ou la réduction du secret médical ou une autre manière de le concevoir ne constitue pas votre prochaine étape, monsieur le secrétaire d'Etat chargé de la Politique sociale et de la Politique de santé?

Le deuxième point que j'aborderai concerne les dispositions de votre projet relatives à l'industrie pharmaceutique.

Vous créez en fait deux nouveaux types de taxations. D'abord une redevance annuelle pour le conditionnement des spécialités pharmaceutiques remboursables, 60 000 francs par type de présentation; ensuite une cotisation prélevée, pour un an, basée sur le chiffre d'affaires des spécialités remboursées et non remboursables, vendues en 1988 en Belgique. C'est l'article 32 de votre projet.

Remarque préalable: vous avez beau appeler ces prélèvements « redevances » ou « cotisations », il s'agit en fait d'un véritable impôt et, comme tout impôt, il doit correspondre aux règles prévues par l'article 110 de la Constitution qui prévoit que tout impôt doit être établi et organisé par la loi.

Le Conseil d'Etat émet d'ailleurs une remarque à ce sujet. Pour lui, comme il s'agit d'un impôt, vous ne pouvez donner au Roi le pouvoir d'organiser la levée de cet impôt, de déterminer l'assiette fiscale, etc.

Entre son passage au Conseil d'Etat et son dépôt à la Chambre, puis maintenant, au Sénat, vous avez modifié votre texte, mais pas suffisamment.

Le Conseil d'Etat estimait, par exemple, anormal de laisser au Roi le soin de définir les exonérations éventuelles. Or, votre article stipule que le Roi sera chargé de définir les exonérations éventuelles. Dès lors, le Roi conserve une grande possibilité d'intervention, alors qu'il est manifeste qu'il s'agit d'un nouvel impôt, décidé par le gouvernement national. Nous en verrons d'ailleurs les conséquences.

Mais fondamentalement, à quoi va servir cet impôt? A cet égard, j'ai relu avec attention l'exposé des motifs. Deux justifications correspondent à ces deux impôts nouveaux que vous prélevez au détriment de l'industrie pharmaceutique.

Permettez-moi de citer votre texte quant à la première justification: « Au-delà des ressources financières que les mesures proposées apportent au système » — vous êtes encore lucide — « il convient d'essayer de rapprocher les conditionnements présents sur le marché des nécessités thérapeutiques. » Voilà pour les 60 000 francs par conditionnement.

J'en viens à votre justification relative à la deuxième mesure, à savoir les 1,25 p.c. ou les 2,5 p.c. sur le chiffre d'affaires. Je vous cite: « Cette mesure s'inscrit dans le cadre de la politique de santé tendant à diminuer la progression des volumes de médicaments consommés. Il est souhaitable, en effet, pour l'équilibre général du régime, qu'une évaluation concertée s'instaure entre les acteurs maîtrisant les paramètres d'évolution des dépenses de médicaments. »

Voyons, par rapport à vos actes, si ces deux justifications sont valables.

La première justification ne colle pas à votre texte. La plupart des spécialités sont disponibles dans plusieurs conditionnements, pour répondre aux impératifs de traitement. La diversité est souvent imposée par l'INAMI. D'ailleurs, si vous voulez la modifier, vous disposez de l'arme idéale: l'article 105 de votre projet, en vertu duquel est créée une « commission de transparence » dont la mission consiste notamment à évaluer « l'adéquation des conditionnements de chaque spécialité par rapport à la posologie, aux pathologies visées et au coût de la santé. »

J'observe d'ailleurs que votre propre texte — l'exposé des motifs de l'article 104 — explique précisément les raisons pour lesquelles vous créez cette commission de transparence. Il stipule, en effet, qu'il faut « prendre des mesures pour s'assurer que le patient puisse recevoir habituellement dans un seul conditionnement la quantité adéquate du médicament dans son dosage le plus approprié, afin que, après une durée optimale de traitement, il en retire un bénéfice thérapeutique maximal. »

Donc, la mission de cette commission est finalement de travailler en collaboration avec l'industrie et de lui donner des instructions. Par la même occasion, vous imposez une taxe à tout hasard, de 60 000 francs par conditionnement, qui servira à payer le service d'inspection dont le rôle, bien entendu, sera de causer des ennuis, notamment à l'industrie pharmaceutique.

C'est comme si quelqu'un payait un gendarme ou un policier pour l'arrêter et lui dresser un procès-verbal.

Ainsi, la boucle est naturellement bouclée. Ce projet vous permettra de gagner de l'argent sur le compte de l'industrie pharmaceutique, mais n'entraînera certainement pas une quelconque baisse de la consommation. En fait, il ne vous est pas nécessaire d'imposer une taxe spécialement pour les conditionnements. Vous disposez d'instruments pour agir. Il s'agit donc simplement d'un impôt et de rien de plus.

La seconde justification est plus absurde encore. Pour diminuer les dépenses du secteur pharmaceutique, on prélève une taxe sur le chiffre d'affaires! On sait ce qui arrive à ce genre de taxes qui, d'annuelles, se transforment toujours — pour utiliser un mot à la mode — en taxes récurrentes, c'est-à-dire récurrentes.

Quel lien existe-t-il entre la perception d'une taxe et la volonté de diminuer la consommation? Je n'en vois que deux.

Dans la première hypothèse, il s'agit d'une véritable clause pénale pour obliger les firmes à « négocier » des diminutions d'activité avec le gouvernement ou, en d'autres termes, à s'agenouiller devant lui, dont l'attitude consiste à prendre une série de mesures bloquant le développement de l'industrie pharmaceutique.

Dans la seconde hypothèse, il s'agit de la volonté de porter un coup sérieux au développement de cette industrie en Belgique.

Comme tel est manifestement le cas, j'estime qu'il est bon de rappeler un certain nombre de vérités économiques, qui constituent des évidences mais qu'il est opportun de répéter à cette tribune à un moment où le gouvernement se prépare à mener une nouvelle attaque contre ceux qui, dans ce pays, travaillent encore.

Il faut savoir que l'industrie pharmaceutique compte environ 16 000 emplois — ce qui traduit une augmentation de 40 p.c. depuis 1971 — dont 40 p.c. d'emplois féminins — ceci devrait intéresser Mme le secrétaire d'Etat — et une forte proportion d'emplois à haute intensité intellectuelle.

En outre, les exportations représentent un montant de 40 milliards, soit huit fois plus qu'en 1971. La valeur des importations est de 33 milliards. Il en résulte une balance commerciale positive de près de 7 milliards, alors qu'elle était négative de 2 milliards, en 1971.

Enfin, les investissements matériels varient ces dernières années entre 3,5 et 4 milliards. Les dépenses en recherche et développement atteignent 5,3 milliards, provenant en partie de la recherche dans les centres universitaires avec lesquels existe une collaboration intense.

Parlons maintenant de l'impact des médicaments sur la sécurité sociale. Il me paraît qu'aborder le médicament sous le seul angle des finances de la sécurité sociale serait aberrant. En effet, les médicaments remboursés ne représentent, dans notre pays, que 23 p.c. de l'activité pharmaceutique totale. Des 77 milliards de chiffre d'affaires de l'industrie au niveau de prix ex-usine, 52 p.c. sont exportés et 25 p.c. couvrent des produits non remboursables. Dans l'ensemble des interventions de l'INAMI, le remboursement de médicaments ne représente que 15 à 16 p.c. du budget des soins de santé.

Nous disons que sacrifier une activité économique de pointe, porteuse d'avenir, en vertu des 23 p.c. de son activité représentant 15 p.c. du budget des soins de santé de l'INAMI, est totalement injustifiable, sans parler de l'argument qui consiste à dire que dans les nombreux cas où ils se substituent à des traitements plus coûteux, ces médicaments permettent de réaliser des économies considérables; de nombreuses études coûts-bénéfices prouvent que le médicament est l'outil thérapeutique le plus économique dans un grand nombre de circonstances.

Cela nous amène à dire un mot du prix des médicaments qui fait l'objet des articles 313 à 316 du projet de loi-programme.

Je ne vais pas vous écraser de chiffres; vous les connaissez certainement mieux que moi. Vous savez que le prix des médicaments est maintenu, depuis quinze ans, à un niveau artificiellement bas et que si l'on jette un coup d'œil sur les statistiques officielles du rapport OCDE qui relate la croissance annuelle moyenne des prix pharmaceutiques entre 1970 et 1984, statistiques qui datent du 1<sup>er</sup> avril 1988, on constate l'étonnante évolution suivante: la croissance moyenne pour la Belgique est de 4,3 p.c.; pour le Danemark, de 13,2 p.c.; pour la France, de 6,4 p.c.; pour la RFA, de 7,1 p.c.; pour la Grèce, de 27,1 p.c.; pour l'Irlande, de 26,3 p.c.; pour l'Italie, de 14 p.c.; pour le Portugal, de 22,1 p.c.; pour la Grande-Bretagne, de 23,1 p.c.

Cela signifie que les prix des médicaments, en Belgique, sont inférieurs aux prix pratiqués dans tous les autres pays

européens: l'Allemagne fédérale, les Pays-Bas, le grand-duché de Luxembourg, la Grande-Bretagne, le Danemark, l'Irlande et même la France et l'Italie, lorsqu'il s'agit de produits nouveaux.

Il y a lieu de constater que les cotisations, les impôts prélevés excèdent le résultat d'exploitation de la plupart des entreprises et risquent dès lors non d'entraîner une diminution de la consommation, mais bien plutôt une stagnation, sinon une récession du secteur, donc inévitablement un danger de restructuration et éventuellement de réduction d'emplois.

Vous aurez peut-être gagné de l'argent sur le dos d'une entreprise, vous le perdrez au niveau des indemnités de chômage que vous devrez payer aux travailleurs licenciés.

J'ai le sentiment que, là aussi, pour remédier à l'insuffisance du retour du cœur, il vous faudra, puisque nous sommes dans le cadre de l'industrie pharmaceutique, prendre quelques pilules supplémentaires!

Finalement, votre système n'est acceptable ni du point de vue économique, ni du point de vue du freinage des dépenses de santé, ni du point de vue de l'égalité devant l'impôt.

Au niveau économique, vous bloquez le développement des entreprises avec des conséquences inéluctables sur l'emploi, sur la recherche et, d'une manière générale, sur la position de notre industrie pharmaceutique dans le cadre de l'ouverture des frontières et du grand marché unique de 1992.

Au niveau des dépenses de santé, votre système n'entraînera aucun freinage de la consommation, les problèmes se situant souvent non à la production mais en aval du circuit, avec une série de difficultés dont je veux bien reconnaître l'existence, mais qu'il faut individualiser et examiner soigneusement avant de prendre des décisions.

Enfin, au niveau de l'égalité devant l'impôt, ce système est gravement discriminatoire. Pourquoi pas, demain, un impôt sur les chiffres d'affaires des boulangeries, des teintureries ou des garagistes? A côté des impôts existants et des impôts de société, votre système s'apparente à un racket fiscal pur et simple.

Par ailleurs, j'attire votre attention sur un problème qui paraît contraire à l'article 6 de la Constitution.

Depuis quelques mois, les lois que vous avez votées permettent à quiconque se sent lésé d'introduire un recours auprès de la Cour d'arbitrage parce qu'une loi n'est pas conforme à notre Charte fondamentale et, notamment, à l'article 6 de la Constitution. Vous savez que la Cour d'arbitrage utilise abondamment les possibilités laissées par les dispositions votées à la majorité des deux tiers. Prenez garde que ce projet ne prenne également le chemin de la Cour d'arbitrage et ne subisse le sort d'autres règlements pris, entre autres, par M. Busquin et relatifs aux laboratoires de biologie clinique!

En conclusion, les craintes que nous avons émises à l'occasion de votre remarquable barnum sur la table ronde en matière de sécurité sociale, se justifient. Sans décanter tout ce qui s'est dit à cette occasion, sans essayer de rechercher un consensus entre tous les acteurs de la politique de santé — que, pourtant, vous aviez bercés de bonnes paroles à l'occasion de cette table ronde — vous déposez des projets de loi ou des articles de loi qui, sous le couvert d'assainissements ou d'économies, sont en fait autant de déclarations de guerre à la médecine libre et au développement normal d'entreprises pourtant créatrices d'emplois.

Cela constitue un premier pas. D'autres, je vous l'ai dit, suivront certainement comme ce néfaste projet sur l'Ordre des médecins, qui vous permettra d'aller encore plus avant dans le contrôle administratif et tatillon de la profession médicale.

Si nous acceptons évidemment l'objectif qui est d'éviter une accélération sans contrôle des dépenses de santé ainsi que la lutte contre les abus, nous ne pouvons cautionner une politique dont l'effet est de réduire encore un peu plus la liberté personnelle et d'augmenter encore un peu plus le poids étatique.

Ce sont les raisons pour lesquelles, en tant que membres du PRL, nous ne pouvons en aucun cas accepter les dispositions de votre projet. (Applaudissements.)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Pataer.

**De heer Pataer.** — Mijnheer de Voorzitter, ik zal mij in mijn korte uiteenzetting beperken tot het aspect deeltijdse arbeid van het deel Tewerkstelling en Arbeid, omdat ik van oordeel ben dat het de moeite loont dit thema van naderbij te bekijken.

De problematiek die daarachter schuil gaat, wens ik in een ruimere context te plaatsen door eraan te herinneren dat de deeltijdse arbeid de jongste jaren vrij sterk is gepropageerd, zowel door de overheid als door de werkgevers, als een antwoord op de vakbondseis inzake arbeidstijdverkorting. Zulks mag toch niet uit het oog worden verloren want sommigen beweren, en niet helemaal ten onrechte, dat deeltijdse arbeid een goedkope vorm is van arbeidstijdverkorting.

Het doel van de deeltijdse arbeid, namelijk het aantal volledig uitkeringsgerechtigde werklozen verminderen, is zeer respectabel en er worden zeker positieve resultaten mee geboekt. Ik hoef de cijfers niet te citeren. Ik wens er enkel op te wijzen dat deze vorm van arbeid zich hoofdzakelijk heeft ontwikkeld in de sectoren handel, horeca, schoonmaakbedrijven, dienstbedrijven, waar vooral mindergeschoolde vrouwen zijn tewerkgesteld. Ik leg de klemtoon op dit laatste aspect, omdat die personen toch wel extra sociale bescherming verdienen.

We weten ook dat zulks te maken heeft met het stijgende aanbod van deeltijdse arbeid op de arbeidsmarkt. De werknemers nemen de aangeboden deeltijdse jobs aan omdat er onvoldoende voltijdse betrekkingen worden aangeboden. De werkgevers hebben op die manier de mogelijkheid om «overuren» te laten presteren die niet als dusdanig moeten worden betaald.

Mijnheer de minister, het is juist, en u hebt dat ook gezegd in de commissie, dat in de programmawet enkele bepalingen zijn opgenomen omtrent de deeltijdse arbeid omdat de sociale partners, na een lange discussie in de Nationale Arbeidsraad, die werd aangevat in 1988, niet tot een conclusie zijn gekomen. De tegenstelling waren te groot dan dat ze konden worden overbrugd.

Ik wens er nochtans aan te herinneren dat de vakbonden interessante voorstellen formuleerden, waarvan enkele elementen in de programmawet zijn opgenomen. Zo werd bijvoorbeeld gevraagd dat deeltijdse arbeid minstens gelijk zou worden gesteld met halftijdse arbeid, dat maatregelen zouden worden genomen om de te grote versnippering van de arbeidsdagen tegen te gaan, dat een betrekking, bij gebrek aan een duidelijk contract inzake deeltijdse arbeid, moet worden beschouwd als een voltijdse betrekking en dat een variabele dienstregeling ten minste enkele weken vooraf bekend moet worden gemaakt. Oproepcontracten zouden tenslotte nadrukkelijk moeten worden verboden.

In de programmawet vinden we een aantal positieve elementen hieromtrent terug. Zo wordt er bepaald dat deeltijdse contracten duidelijk moeten worden gestipuleerd, met inbegrip van de uurregelingen die voor de syndicale afgevaardigden ter inzage moeten liggen, zo niet worden ze verondersteld voltijdse arbeid in te houden. Ten tweede stellen we vast dat de controle wordt verscherpt, met sancties voor de werkgever die in overtreding is. Ten derde worden oproepcontracten nu uitdrukkelijker verboden. Volgens sommige juristen zijn ze trouwens altijd uit den boze geweest. Ten vierde zijn onderbroken prestaties van minder dan drie uur opeenvolgend niet meer mogelijk. Ten vijfde wordt de betaling van overuren in het vooruitzicht gesteld. Ten zesde, en dat is een laatste positief element, wordt een minimum definitie gegeven aan «legale deeltijdse arbeid», namelijk één derde van een voltijds contract, zij het met uitzonderingen.

Hier begint meteen het iets minder positieve gedeelte van mijn betoog. Ik wil in de eerste plaats blijven stilstaan bij de uitzonderingsmogelijkheden die in dit ontwerp zijn opgenomen. Indien mijn informatie juist is, zouden de uitzonderingen betrekking kunnen hebben op de deeltijdse werknemers met een contract van minimum vier en maximum twaalf of dertien uur per week. Er worden wel een aantal voorwaarden opgelegd en de uitzondering zou gelden voor een periode van één jaar.



Dit roept een aantal vragen op. Over hoeveel werknemers zou het hier kunnen gaan? Sommigen beweren dat een vierde van het aantal deeltijdse werknemers hiervoor in aanmerking zou komen. Dit is belangrijk genoeg om even bij stil te staan.

Het tweede en grootste probleem is dat in een aantal sectoren — ik denk onder meer aan de warenhuizen — waar deeltijdse arbeid bij CAO werd gelijkgesteld met halftijdse arbeid, de werkgevers binnenkort zullen worden geconfronteerd met een wet die bepaalt dat deeltijdse arbeid een derde van de voltijdse arbeid omvat.

Deze wet zal niets veranderen aan de bestaande CAO's, maar zal wel de komende onderhandelingen beïnvloeden. De werkgevers in die sectoren zullen zich kunnen vergenoegen met de verwijzing naar het wettelijk systeem van een derde, gekoppeld aan een *flexibilité à la carte* zonder dat bovendien enig overleg vereist is. Gelukkig bestaat in die sector een goede traditie van overleg. Wij moeten dus niet dramatiseren, maar ... er is niet alleen geen overleg vereist, ook zullen de werkgevers geen compensaties moeten toestaan om dat systeem te kunnen opleggen.

De werkgevers zullen bijgevolg binnen een periode van drie maanden autonoom het uurregeling kunnen bepalen van de deeltijds tewerkgestelden. Er moet weliswaar een gemiddelde arbeidsduur worden gerespecteerd en de uurregeling moet vijf dagen vooraf worden medegedeeld. Dit sluit de mogelijkheid echter niet uit dat een werknemer de ene week niet zou worden tewerkgesteld en de volgende week 40 uur moet presteren. Dit zou ons dicht bij de zo vermaledijde oproepcontracten brengen.

De vrees is dus gegrond dat dit systeem een haast volledige flexibiliteit van de deeltijdse arbeid zal legaliseren. Wij moeten dus zeer voorzichtig zijn. In de vorige legislatuur werd de flexibiliteit door de overheid sterk aangemoedigd. denken wij maar aan de experimenten-Hansenne, aan de wet van 1987 en andere.

De hoop was groot dat de huidige regering de arbeidsduur-regeling opnieuw aan de sociale partners zou toevertrouwen. De bepalingen in de programmawet inzake de deeltijdse arbeid hebben die hoop echter nog niet helemaal verwezenlijkt. Wij hoeven niet te treuren. Het zal trouwens niet de laatste wet inzake deeltijdse arbeid zijn die wij hier behandelen. Ik hoop dat de vakbeweging en de mensen uit de betrokken sectoren in de toekomst iets vroeger wakker worden zodat het debat in een andere sfeer kan verlopen en dat in de toekomst het voorafgaandelijke sociaal overleg harmonischer en vooral doelmatiger kan worden afgerond.

Mijnheer de minister, wij rekenen erop dat u bij het nemen van de uitvoeringsbesluiten en vooral van de uitzonderingsbesluiten met de grootste zorgvuldigheid te werk zult gaan.

Ik weet — en ik loop nu even vooruit op uw antwoord — dat u zich reeds hebt geëngageerd en nog zult engageren om dat overleg met de betrokken sociale sectoren daarbij in te bouwen. De bevoegde senaatscommissie zal zowel de uitvoeringsbesluiten, als de uitzonderingsbesluiten met veel interesse bespreken als ze daartoe de kans krijgt.

Mijnheer de minister, u bent een voltijds minister en in onze commissie voor de Sociale Aangelegenheden zijn er enkele voltijdse senatoren, zoals de voorzitter van de commissie bijvoorbeeld. Wij zullen er dus ten volle onze tijd aan kunnen besteden als u deze zaak op de agenda plaatst. (*Applaus.*)

**De Voorzitter.** — Ik wens de heer Pataer van harte geluk met de uitzonderlijk voorbeeldige wijze waarop hij zich aan zijn spreektijd heeft gehouden.

**De heer Pataer.** — Ik dank u, mijnheer de Voorzitter.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan minister Van den Brande.

**De heer Van den Brande,** minister van Tewerkstelling en Arbeid. — Mijnheer de Voorzitter, eerst wil ik de sprekers

danken voor de positieve manier waarop ze een aantal belangrijke punten uit dit onderdeel van de programmawet hebben benaderd.

Ik zal de heer Pataer niet tegenspreken waar hij zei dat ik een voltijds minster ben, maar ik probeer ook zo flexibel mogelijk te zijn. Bovendien geven wij in de mate van het mogelijke het nodige gevolg aan wat ons in Kamer en Senaat wordt gevraagd.

Ingaande op sommige opmerkingen — minister Busquin heeft er wellicht ook iets over gezegd — wil ik het volgende mededelen over de inhoud en de manier van behandelen van deze programmawet.

Ik besef volkomen, gezien mijn vorige functie, dat een programmawet misschien een noodzakelijk goed is, maar soms ook een noodzakelijk kwaad. Voor het grootste deel van de onderwerpen die de inhoud uitmaken van deze programmawet, was het nodig maatregelen te treffen, omdat de geloofwaardigheid van het budget 1990 ervan afhangt.

Ik geef een voorbeeld uit titel II. De coördinatie van de sociale inspectiediensten kon misschien even goed in een afzonderlijk ontwerp worden behandeld, maar met het oog op de controle en informatiedoorstroming was het van groot belang het instrument aan te passen. Ik heb trouwens vastgesteld dat men in alle fracties daar positief tegenover staat.

Ik meen dat wij de kans hebben gehad de essentiële punten te bespreken in de commissie. Ik begrijp dat er nog vragen kunnen rijzen. Alvorens te komen tot het belangrijkste punt dat hier vaak door de leden werd besproken, wil ik in het bijzonder ingaan op enkele zeer belangrijke specifieke aangelegenheden waarover de heer Lenfant heeft gehandeld.

En ce qui concerne l'alcoolisme au travail, monsieur Lenfant, j'entretiens des contacts avec les partenaires sociaux et je m'efforcerai de mener une action avec eux.

S'il est exact qu'un certain pourcentage, même minime, de travailleurs est atteint par ce fléau, il nous appartient d'agir, dans le but non seulement de sauvegarder la productivité économique, mais également d'améliorer les conditions du travail.

Sans vouloir exagérer la situation, il importe, sous cet angle, de conscientiser les partenaires sociaux et, en collaboration avec eux, de prendre les mesures qui s'imposent.

Par ailleurs, vous avez plaidé en faveur d'une extension du nombre de jours de congé pour événements familiaux.

Je puis vous dire que, demain, à la suite des propositions que j'ai formulées, une CCT pourra probablement être conclue au CNT en vue de voir porté à dix ce nombre de jours.

Enfin, comme je l'ai indiqué en commission, j'espère pouvoir, après-demain, proposer des mesures visant à assurer une meilleure harmonisation entre le monde du travail et le monde de la famille.

Chacun sait que, de plus en plus souvent, les deux conjoints ou partenaires occupent un emploi, que ce soit à temps plein ou à temps partiel. Afin que le libre choix puisse s'exercer, il nous appartient de dresser un cadre compatible avec les aspirations de chacun.

Mijnheer de Voorzitter, ik zal niet blijven stilstaan bij alle in titel 2 geformuleerde positieve punten, zoals onder meer de oprichting van een paritair comité voor de beschuttende werkplaatsen, die uitvoerig in de commissie werden behandeld.

Een volgend belangrijk punt is de discussie over de hoofdstukken 3 tot en met 6, met betrekking tot de deeltijdse arbeid gecombineerd met werkloosheid.

De regering heeft afgesproken in de begroting voor 1990 1,1 miljard te besparen op de uitkeringen aan de groep van degenen die deeltijds werken om aan de werkloosheid te ontsnappen.

Alvorens in dit verband bepaalde voorstellen te doen aan het beheerscomité van de RVA, vond ik het niet meer dan billijk eerst na te gaan welke in dit verband de realiteit is in de privé-



sector. Los van een betere regeling voor de oproepcontracten moeten de reële gepresteerde uren hun weerslag vinden in de contracten in correlatie waarmee de RSZ-aangifte moet gebeuren. Dit is dus geen kwestie van overmatige druk op het ondernemingsleven, integendeel. Ik heb vaak gezegd dat het goede economische klimaat de voedingsbodem van de werkgelegenheidsgroei is. Wat zich in de feiten afspeelt, moet ook officieel worden gemaakt. Daartoe hebben wij verschillende artikelen uitgewerkt.

Wij hebben gemeend deels te moeten ingaan op de vraag om deeltijdse arbeid effectief gelijk te stellen met halftijdse arbeid. Wij zijn met de sociale partners ter zake nog niet tot een akkoord over een dergelijke gelijkstelling gekomen. Toch proberen wij kwalitatief daartoe een eerste stap te doen. Ik ben ervan overtuigd dat de Senaat ons daarin zal volgen, zodanig dat een minimumregeling kan worden ingevoerd, waarbij deeltijdse arbeid niet langer gedefinieerd wordt als arbeid gedurende één uur de ene dag en twee uur de andere, maar over een periode van dertien weken minimum een derde van de voltijdse arbeidsduur en minstens drie uur per dag.

Ik heb vastgesteld dat daarover vragen rijzen. Vooral de vertegenwoordigers van de distributiesector hebben erop gewezen dat zij tijdens de onderhandelingen voor een collectieve arbeidsovereenkomst hebben aangedrongen op een norm van 18 in de plaats van 13 uur. De referentiebasis waarover werd onderhandeld, is wettelijk echter onbestaand. Tot nu toe bestond er dus voor deeltijdse arbeid geen referentiebasis. Nu wij een drempel invoeren, waaraan ook een kwalitatief aspect verbonden is, kunnen de onderhandelingen volkomen vrij zijn. Men kan eigenlijk van een andere basis uitgaan.

Het zou onwettig zijn nu reeds in te gaan op de uitvoeringsbesluiten. Alles moet op zijn tijd komen. Ik kan nu niet uitweiden over het koninklijk besluit bij artikel 182, waarover de Ministerraad nog overleg moet plegen. Er moet ook een koninklijk besluit over de overuren worden opgesteld. Dit houdt overigens verband met de regeling van de deeltijdse arbeid. Kamer en Senaat moeten zich echter eerst uitspreken over de maatregelen die opgenomen zijn in de programmawet.

Toch kan ik u reeds zeggen op welke sectoren de koninklijke besluiten van toepassing zullen zijn. Het gaat om die sectoren en activiteiten waarbij duidelijk vaststaat dat de werknemers 3 uur per dag of 13 uur per week effectief werkzaam zijn. Ik geef u een concreet voorbeeld. Wij weten pertinent dat in het onderwijs deeltijdse opdrachten bestaan van slechts drie of vier uur per week. Het zou dus niet ernstig zijn om dan arbitrair vast te stellen dat het om een lessenpakket van 13 uur gaat, dus om een 1/3-regeling. Dit is het concept achter het onderscheid tussen werkelijk deeltijds werken enerzijds en deeltijds werken om aan de werkloosheid te ontsnappen, anderzijds.

Vanuit verschillende hoeken werd er op aangedrongen sociaal overleg te plegen over de uitvoering van de artikelen van deze hoofdstukken. U weet dat er op het gebied van de sociale verhoudingen een broos evenwicht bestaat tussen wetgever, uitvoerende macht en sociale partners. Het zou niet verstandig zijn een aantal maatregelen uit te voeren, die in de praktijk geen enkele kans van slagen hebben.

Toch blijft er nog steeds een grondig onderscheid tussen de verantwoordelijkheden van de enen en van die van de anderen. Werkgevers en werknemers hebben belangrijke en geargumenteerde verantwoordelijkheden, maar uiteindelijk gaat het hierbij om verantwoordelijkheden van een corporatie van een belangengroep. Onze verantwoordelijkheid is die van het algemeen belang en dit moeten we grondig overwegen. Toch bevestig ik hierin de Senaat dat ik het vaste voornemen heb om, alvorens de definitieve uitvoeringsbesluiten op te stellen, effectief de nodige contacten zal leggen om tot een sociaal overleg te komen. Bijna alle sprekers hebben hierop ook aangedrongen.

Mijnheer Egelmeers, het is juist dat dit geen bijzondere machtenwet is. In iedere periode moet men bepalen met welke adequate methode men bepaalde problemen te lijf zal gaan. De wet die wij nu bespreken, bevat een aantal gedetailleerde bepalingen en een aantal meer algemene kaderbepalingen.

Het overleg, waarop onder meer de heren Deneir, Taminiaux en Pataer alsmede mevrouw Blomme hebben aangedrongen, zal dus plaatshebben.

De heer Ottenbourg vroeg of deeltijdse arbeid en seizoen- of cyclische arbeid samenvallen. Wat op 17 november werd geschreven is op 18 december nog steeds geldig, mijnheer Ottenbourg en het is misschien goed dat het ook nog eens mondeling wordt herhaald.

Zoals u zelf hebt gezegd, mijnheer Ottenbourg, bestaat er geen definitie van deeltijdse arbeid. Er zijn redenen om dit zo te houden. Het is immers buitengewoon moeilijk om deeltijdse arbeid te definiëren. In Europees verband heeft men het over typische en atypische contracten. Een groot gedeelte van de werkgelegenheidsgroei wordt in de hand gewerkt door deeltijdse contracten. Sommigen, niet alleen de Britten, vragen zich af wat typische en wat atypische contracten zijn.

In 1981, bij de aanpassing van de wet op de arbeidsovereenkomsten werd een duidelijke omschrijving van de deeltijdse arbeid gevraagd.

Bij de ondertekening van de «conventie 35» in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de deeltijdse arbeid, hebben ook de sociale partners hierover geen oplossing gevonden. De creativiteit kan natuurlijk groeien. Zij moet echter in grote mate kunnen aansluiten bij de arbeidsverhoudingen.

Men moet dus voorzichtig zijn om de deeltijdse arbeid in één of twee zinnen te definiëren.

In de commentaar op de conventie 35 en in de memorie van toelichting van het wetsontwerp werd de definitie opgenomen die stoelt op de definitie van de internationale arbeidsorganisatie, de ILO.

Deze definitie is tweeledig: ten eerste, «arbeid die regelmatig en vrijwillig gedurende een kortere dan de normale periode wordt verricht». Hierbij wordt de nadruk gelegd op regelmatig.

Ten tweede, «deze deeltijdse arbeid moet onderscheiden worden van seizoenarbeid of tijdelijke arbeid».

Mijnheer Ottenbourg, de seizoenarbeid valt dus niet automatisch onder de bepalingen van deze hoofdstukken van de programmawet. De continuïteit en de aard van de arbeidsovereenkomst is hierin belangrijk. De uurregeling van de seizoenarbeid is immers seizoen gebonden. Bepaalde werkzaamheden moeten in een bepaalde periode gebeuren. In land- en tuinbouw, nog meer dan in andere sectoren, behoort een dergelijke werkwijze tot de traditie of tot de noodzaak.

Mevrouw Harnie heeft op een aantal positieve aspecten gewezen en de heer Pataer heeft zes positieve elementen gevonden in titel II. Hij staat ook niet defeatistisch tegenover een regeling inzake deeltijdse arbeid.

Mevrouw Harnie, ik versta uw bezorgdheid. Wij hebben gepoogd hier een kwalitatieve stap vooruit te doen. Wij hebben ruimte geschapen voor onderhandelingen tussen de partners, maar dan wel op een andere grondslag. U zegde dat de mogelijkheden tot flexibiliteit te ruim zijn. Bij de bespreking van het voorstel van de heer Egelmeers in de commissie zegde ik reeds dat wij economisch en sociaal gezien de plicht hebben een redelijke, maar gereglementeerde vorm van flexibiliteit mogelijk te maken.

België kan mijns inziens die troeven uitspelen bij het aantrekken van werkgelegenheid: ten eerste, de kwaliteit van onze arbeidskracht; ten tweede, de relatief goede sociale verhoudingen, ook al zijn er af en toe conflicten; ten derde, een zekere mate van flexibiliteit van onze werknemers. Die flexibiliteit moet natuurlijk sociaal aanvaardbaar blijven. Dit is trouwens één van de redenen waarom ons land gevoelig minder gerobotiseerd is dan andere landen. De flexibiliteit moet immers beantwoorden aan economische behoeften, moet met mate worden toegepast en moet sociaal verantwoord blijven.

Tot daar, mijnheer de Voorzitter, mijn antwoord op de beschouwingen die mij werden voorgelegd.

M. Delizée se chargera de répondre à l'intervention de M. Monfils. Je tiens cependant à souligner que j'ai écouté avec

un grand intérêt les remarques qu'il a émises. (*Applaudissements.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. Delizée, secrétaire d'Etat.

**M. Delizée,** secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, Mme Harnie ne me tiendra pas rigueur si je ne répète pas les arguments présentés en commission et les réponses données au cours de la séance de cet après-midi, qui reprennent, en vérité, les éléments de son intervention.

A Mme Blomme, je répondrai que l'accord de gouvernement prévoit l'examen de l'opportunité de la conversion des 675 francs et 375 francs en cotisation de sécurité sociale. Comme cela a été dit en commission des Affaires sociales de la Chambre, une première étude a été réalisée à ce sujet. Des problèmes techniques subsistent. Par ailleurs, les interlocuteurs sociaux ont été invités à se pencher sur la problématique du financement de la sécurité sociale.

M. Monfils a abordé plusieurs problèmes, notamment celui de la surconsommation médicale. Les objections formulées à l'encontre du chapitre concernant l'appréciation de la quantité des soins prescrits, dispensés par les médecins, ont été largement discutées en commissions de la Santé publique de la Chambre et des Affaires sociales du Sénat. Il faut noter que le mécanisme de lutte contre la surconsommation médicale se situe essentiellement dans une relation économique laissant évidemment subsister les compétences de l'Ordre des médecins en matière déontologique. Les sanctions prévues consistent en la récupération partielle ou totale des dépenses relatives aux prestations à charge de l'assurance maladie-invalidité et l'interdiction d'appliquer le tiers payant pour les prestations dispensées par le médecin concerné.

Les mesures relatives à l'industrie pharmaceutique ont été largement discutées par le ministre lui-même avant votre intervention, monsieur Monfils. Néanmoins, je reprendrai les arguments qu'il a développés. J'en ajouterai peut-être d'autres puis-que vous avez posé des questions plus détaillées.

Le projet de loi reste dans la logique de la maîtrise des coûts de l'assurance maladie; il s'agit d'une redevance qui s'applique au type de présentation des médicaments. En effet, il est évident que le fractionnement du marché constitue un élément de la surconsommation.

La cotisation sur le chiffre d'affaires s'inscrit dans le même contexte; elle tend à une diminution du volume des médicaments consommés. Il est souhaitable, en effet, pour l'équilibre général du régime, qu'une évaluation concertée s'instaure entre les acteurs maîtrisant les paramètres d'évolution des dépenses de médicaments.

Enfin, la création de la commission de transparence s'inscrit dans une approche cohérente: il s'agit de procéder à une évaluation du rapport «médicaments — coût de la santé» qui ne s'opère pas à l'heure actuelle. Cet instrument existe dans un grand nombre des pays de la CEE; il est donc normal que la Belgique en soit également dotée.

En ce qui concerne l'article 105 du projet qui crée la commission de transparence auprès du ministre de la Santé publique — vous y avez également fait référence — je vous signale que la commission d'enregistrement surveille la toxicité et l'inocuité des médicaments avant leur mise sur le marché et évalue individuellement leur degré d'efficacité. Cependant, le premier alinéa de l'article 6 de la loi du 25 mars 1964 relative à la commission d'enregistrement stipule que «le Roi peut réglementer et surveiller notamment la présentation et la délivrance des médicaments dans l'intérêt de la Santé publique».

Toutefois, le texte actuel ne permet pas d'établir cette comparaison au sein de la classe pharmacologique auquel appartient le médicament. En effet, il n'appartient pas aux experts scientifiques de la commission d'enregistrement de donner des avis en

ce qui concerne les matières économiques, ni aux économistes de la commission des prix de fournir des avis scientifiques.

Donc, un maillon manquait entre la commission d'enregistrement des médicaments et la commission des prix installée par cette commission de transparence. La directive 89/105/CEE, parue au *Journal officiel* du 11 février 1989 et concernant la transparence des mesures régissant la fixation des prix des médicaments à usage humain et leur inclusion dans le champ d'application des systèmes nationaux d'assurance maladie, prévoit implicitement dans ses deuxième et troisième alinéas que des mesures doivent être prises pour le maintien d'un niveau élevé de santé publique dans la Communauté au coût le plus juste.

Dans le même ordre d'idées, les ultimes propositions du Livre blanc pour l'achèvement du marché intérieur, document CEE/3878/89, préparent les directives afin que le patient puisse recevoir dans un seul conditionnement la quantité adéquate de médicament, dans son dosage le plus approprié afin qu'après une durée optimale de traitement, il en retire un bénéfice thérapeutique maximal.

Ceci justifie donc la création de la nouvelle commission qui sera chargée également d'éclairer les différents organes intervenant dans la procédure de fixation des prix, de remboursement, de pharmacovigilance et d'information des médicaments.

La Commission de transparence est créée parallèlement à la commission d'enregistrement. La composition sera fixée par arrêté royal d'exécution, après discussion en groupe de travail et en Conseil des ministres.

En conséquence, la commission de transparence, sera chargée des missions suivantes:

- a) Compléter l'enregistrement;
- b) Donner un avis motivé sur la classification du médicament au sein de son groupe pharmacologique;
- c) Etablir des fiches de transparence des médicaments;
- d) Donner un avis sur tout problème relatif à la transparence des médicaments qui lui est soumis par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

L'avis relatif à la classification du médicament, prévu ci-dessus, est motivé. Il est fondé sur des critères objectifs et vérifiables tenant compte des éléments suivants:

- Degré d'intérêt thérapeutique du médicament;
- Durée présumée du traitement;
- Fréquence d'administration dans les affections pour lesquelles le médicament est présenté.

La commission donne cet avis dans les trente jours qui suivent l'enregistrement du médicament. Elle le notifie au titulaire de l'enregistrement qui dispose d'un délai de trente jours pour présenter ses objections éventuelles. S'il n'a pas réagi dans ce délai, l'avis est définitif.

J'ai déjà précisé en commission la composition de cette commission, en réponse à une question posée par l'un de vos collègues.

Tout membre de la commission est tenu au respect du secret professionnel pour toutes les informations dont il prend connaissance à l'occasion de son mandat. Cette précision répond également à une question posée au sujet du secret professionnel et des droits et devoirs des membres composant la commission.

La violation de ce secret est punie des peines prévues par l'article 458 du Code Pénal.

Le but de la création de la commission n'est pas de diminuer le nombre de médicaments mis sur le marché, mais de définir la position individuelle de chaque principe actif, par rapport à une position d'équilibre correspondant à un bénéfice thérapeutique optimal, sans pour autant constituer une clause de nécessité.

La commission de transparence devra veiller à l'adéquation du contenu des conditionnements en fonction de la posologie. Il convient, en effet, de veiller à ce que le patient reçoive une quantité de médicaments qui corresponde à un traitement déterminé. En conséquence, l'industrie adaptera la présentation

des médicaments aux conditions émises par la commission d'enregistrement et par la commission de transparence.

Je précise que les médicaments visés à l'article 105 sont ceux destinés exclusivement à l'usage humain. Il s'agit de tous les médicaments enregistrés, remboursables ou non. Cela se justifie par le fait que les médicaments non remboursables peuvent aussi être dangereux pour la santé et entraîner des surcoûts pour l'INAMI.

Vous avez aussi parlé du problème de l'emploi et de la recherche. Si je me trompe, le ministre Busquin qui y est très sensible, y a fait allusion tout à l'heure. Il sait très bien que l'industrie pharmaceutique doit être soutenue. Mais en matière de recherche on peut, certes, avoir des avis divergents. Toutefois, vous n'avez parlé ni de la publicité ni des bénéfices.

En Conseil des ministres, nous avons approuvé un arrêté royal qui sera présenté au Parlement et qui porte ratification de la Convention de Genève, la *Pharmaceutical International Convention*, relative à la reconnaissance réciproque des médicaments dans plusieurs pays. Nous sommes le quatorzième pays à y adhérer. L'industrie pharmaceutique nous a transmis un avis très positif, non seulement sur le plan économique, mais également sur le plan de la santé publique, insistant sur le fait que des prix concurrentiels et des médicaments de qualité nous permettront de nous placer d'une manière avantageuse sur le plan international et notamment européen.

A cet égard, j'ai rencontré non seulement la PhIC mais aussi la FIA qui a adopté la même attitude et a demandé que l'inspection des pharmacies et l'inspection des denrées alimentaires puissent jouer un rôle plus important dans notre pays et soient renforcées de manière telle que leurs produits soient garantis de bonne qualité et crédibles à l'extérieur.

Je pense qu'en cette matière, nous sommes sur la même longueur d'onde que les industries que nous avons pris soin de consulter. Les lettres que j'ai déposées au Conseil des ministres et les visites que j'ai faites indiquent bien qu'elles sont preneurs.

Les contrôles effectués par les inspecteurs ne sont pas ressentis comme une privation de liberté. Au contraire, les industries se sentent ainsi soutenues dans une action qu'elles souhaitent voir se développer en vue d'une exportation plus intensive et de la création de nouveaux emplois. (*Applaudissements.*)

**M. le Président.** — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion du rapport fait au nom de la commission des Affaires sociales, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles faisant l'objet de ce rapport.

Daar niemand meer het woord vraagt in de beraadslaging over het verslag uitgebracht namens de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, verklaar ik ze voor gesloten en gaan we over tot de bespreking van de artikelen die het onderwerp uitmaken van dit verslag.

Je signale qu'une série d'amendements, signés par moins de trois membres, ont été présentés à différents articles du projet de loi en discussion.

Ik deel u mee dat een reeks amendementen ondertekend door minder dan drie leden, zijn ingediend op verschillende artikelen van het in behandeling zijnde ontwerp van wet.

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés?

Mag ik aannemen dat deze amendementen gesteund worden? (*Talrijke leden staan op.*)

Aangezien deze amendementen reglementair gesteund worden, maken ze deel uit van de bespreking.

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

Artikel 1 luidt:

#### TITEL I. — Bepalingen houdende sociale maatregelen

##### Hoofdstuk 1. — Begrotingsmaatregelen

**Artikel 1.** In afwijking van de bepalingen van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van

de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, en van de bepalingen van artikel 73, eerste lid, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, worden de rijkssteunlagen in de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor het dienstjaar 1990 als volgt vastgesteld:

— Algemene regeling (in miljoenen franken):

- Geneeskundige verzorging: 97 484,0

- Uitkeringen: 29 381,0

— Regeling der zelfstandigen (in miljoenen franken):

- Geneeskundige verzorging: 7 592,0

- Uitkeringen: 2 317,0

#### TITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions en matière sociale

##### Chapitre I<sup>er</sup>. — Mesures budgétaires

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation aux dispositions de l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 32, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants, et aux dispositions de l'article 73, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, les subventions de l'Etat dans le régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour l'exercice 1990 sont fixés comme suit:

— Régime général (en millions de francs):

- Soins de santé: 97 484,0

- Indemnités: 29 381,0

— Régime des indépendants (en millions de francs):

- Soins de santé: 7 592,0

- Indemnités: 2 317,0

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 2.** In artikel 125, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 22 december 1977, 8 augustus 1980, 22 januari 1985 en 30 december 1988, en bij de koninklijke besluiten nr. 155 van 30 december 1982, nr. 221 van 30 november 1983 en nr. 432 van 5 augustus 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> In het negende lid wordt het bedrag « 18 966 miljoen » vervangen door « 19 200 miljoen »;

2<sup>o</sup> Het hiernavolgend lid wordt aan de paragraaf toegevoegd: « Voor het jaar 1990 is dit bedrag beperkt tot 19 928 miljoen. »

**Art. 2.** A l'article 125, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 27 juin 1969, 22 décembre 1977, 8 août 1980, 22 janvier 1985 et 30 décembre 1988 et les arrêtés royaux n<sup>o</sup> 155 du 30 décembre 1982, n<sup>o</sup> 211 du 30 novembre 1983 et n<sup>o</sup> 432 du 5 août 1986, sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> A l'alinéa 9, le montant « 18 966 millions » est remplacé par « 19 200 millions »;



2° L'alinéa suivant est ajouté au paragraphe: « Pour l'année 1990, ce montant est limité à 19 928 millions. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. § 1. Een bedrag van 750 miljoen frank wordt afgenomen van de opbrengst van de sociale-zekerheidsbijdragen die voor het jaar 1990 worden toegewezen aan het Fonds voor arbeidsongevallen. Dit bedrag wordt toegekend aan de sector geneeskundige verzorging van de algemene regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teneinde gedeeltelijk het nadelig saldo over het jaar 1990 van deze sector te dekken.

§ 2. De minister van Sociale Zaken is ertoe gemachtigd het in § 1 bedoeld bedrag in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale-zekerheidsinstellingen.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Un montant de 750 millions de francs est prélevé du produit des cotisations de sécurité sociale attribuées pour l'année 1990 au Fonds des accidents du travail. Ce montant est affecté au secteur soins de santé du régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour couvrir en partie le mali pour l'année 1990 de ce secteur.

§ 2. Le ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer le montant visé au § 1<sup>er</sup> par tranches selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

— Aangenomen.

Adopté.

#### Hoofdstuk II. — Bepalingen betreffende sociale-zekerheidsbijdragen

Art. 4. In artikel 1, § 3, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij artikel 106 van de wet van 5 januari 1976, worden tussen de woorden « vallen » en « wegens » de woorden « en indien volledige bijdragen aan dit stelsel verschuldigd zijn krachtens artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit nr. 8 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen » ingevoegd.

#### Chapitre II. — Dispositions en matière de cotisation de sécurité sociale

Art. 4. Dans l'article 1<sup>er</sup>, § 3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par l'article 106 de la loi du 5 janvier 1976, les mots « et si des cotisations complètes sont dues à ce régime en vertu de l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants » sont insérés entre les mots « indépendants » et « pour raison ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. Artikel 38, § 3, 2°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 96 van 28 september 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 2°, 2,32 pct. van het bedrag van het loon van de werknemer, bestemd voor de regeling voor de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector uitkeringen) ingevoegd. »

Art. 5. L'article 38, § 3, 2°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté royal n° 96 du 28 septembre 1982, est remplacé par la disposition suivante:

« 2° 2,32 p.c. du montant de la rémunération du travailleur destinés au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités). »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. Artikel 2, § 1, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestellten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 96 van 28 september 1982, wordt aangevuld met de volgende leden:

« De Koning stelt vast, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wat men onder loon moet verstaan. Voor de berekening van de bijdragen bestemd voor het stelsel van de jaarlijkse vakantie en de bijkomende vakantie van de mijnwerkers, wordt het gedeelte van het vakantiegeld dat overeenkomt met het normale loon van de vakantiedagen, als loon beschouwd.

Het gedeelte van het vakantiegeld dat door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers wordt betaald en aanleiding geeft tot de inning van de bijdragen met toepassing van het voorgaande lid, wordt forfaitair vastgesteld op 8 pct. van de andere bedragen en voordelen die het loon vormen. Het wordt maandelijks aangegeven terzelfder tijd als deze bedragen en voordelen. »

Art. 6. L'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par l'arrêté royal n° 96 du 28 septembre 1982, est complété par les alinéas suivants:

« Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'il faut entendre par rémunération. Pour le calcul des cotisations destinées au régime des vacances annuelles et des vacances complémentaires des ouvriers mineurs de fond, la partie du pécule de vacances qui correspond à la rémunération normale des jours de vacances est considérée comme rémunération.

La partie du pécule de vacances qui est payée par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et qui donne lieu à la perception des cotisations en application de l'alinéa précédent, est forfaitairement fixée à 8 p.c. des autres sommes et avantages constituant la rémunération. Elle est déclarée mensuellement en même temps que ces sommes et avantages. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 7. § 1. Artikel 2, § 3, 4°, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 juni 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 4° 3,13 pct. van het bedrag van het loon van de arbeider, bestemd voor de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. »

§ 2. Artikel 2, § 7, 3°, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 214 van 30 september 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 3° Aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, het gedeelte bestemd voor de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Van het totale percentage, gevormd door dit gedeelte dat gelijk is aan 6,88 pct. van het bedrag van het loon van de arbeider, is 4,65 pct. bestemd voor de sector geneeskundige verzorging en 2,23 pct. voor de sector uitkeringen. »

Art. 7. § 1<sup>er</sup>. L'article 2, § 3, 4°, du même arrêté-loi, modifié par l'arrêté royal du 28 juin 1983, est remplacé par la disposition suivante:

« 4° 3,13 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier, destinés au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. »

§ 2. L'article 2, § 7, 3°, du même arrêté-loi, modifié par l'arrêté royal n° 214 du 30 septembre 1983, est remplacé par la disposition suivante:

« 3° A l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, la part destinée au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. Du pourcentage global de cette part égale à 6,88 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier, 4,65 p.c. sont destinés au secteur des soins de santé et 2,23 p.c. au secteur des indemnités. »

— Aangenomen.

Adopté.

*Hoofdstuk III. — Bepalingen betreffende de wetgeving van toepassing op de besturen aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten*

**Art. 8.** In artikel 46 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, worden de woorden « de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten » na de woorden « De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid » ingelast.

*Chapitre III. — Dispositions concernant la législation applicable aux administrations affiliées auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales*

**Art. 8.** Dans l'article 46 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs sont insérés après les mots « L'Office national de sécurité sociale », les mots « L'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales ».

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 9.** In artikel 2 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986, het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986 en de wet van 7 november 1987, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling:

« Bij gebrek aan betaling binnen de vastgestelde termijn kunnen de bijdragen, de bijdrageopslagen, de verwijlinteressen, de forfaitaire vergoedingen en de bijdragen wegens regularisatie, verschuldigd aan voormelde rijksdienst, volgens de modaliteiten te bepalen door de Koning, ambtshalve worden afgenomen van de rekening van de aangeslotenen bij de hierna volgende instellingen: het gemeentekrediet van België, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, het Bestuur der postchecks en de Nationale Bank van België, achtereenvolgens in de voornoemde volgorde. »

**Art. 9.** A l'article 2 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986, l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986 et la loi du 7 novembre 1987, l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante:

« A défaut de paiement dans le délai fixé, les cotisations, les majorations de cotisations, les intérêts de retard, les indemnités forfaitaires et les cotisations à la suite de régularisation dues à l'office peuvent être prélevés d'office selon les modalités fixées par le Roi, du compte des affiliés auprès des institutions suivantes: le Crédit communal de Belgique, la Caisse générale d'épargne et de retraite, l'Office des chèques postaux et la Banque nationale de Belgique, successivement dans l'ordre précité. »

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 10.** Artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986, wordt aangevuld met het volgende lid:

« De verjaring van de schuldvorderingen bedoeld in het eerste en tweede lid wordt gestuit door een ter post aangetekend schrijven of door een dagvaarding voor het gerecht. »

**Art. 10.** L'article 6 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986, est complété par l'alinéa suivant:

« La prescription des créances, visée au premier et deuxième alinéas, est interrompue par une lettre recommandée à la poste ou par une citation en justice. »

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 11.** In artikel 32 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) Het eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1969, 20 december 1974, 5 januari 1976 en 1 augustus 1985, wordt vervangen door wat volgt:

« De Koning richt een Bijzondere Compensatiekas op waarbij van rechtswege zijn aangesloten:

1° De gemeenten;

2° De openbare instellingen die afhangen van de gemeenten;

3° De verenigingen van gemeenten;

4° De agglomeraties en de federaties van gemeenten;

5° De openbare instellingen die afhangen van de agglomeraties en van de federaties van gemeenten;

6° De provincies;

7° De openbare instellingen die afhangen van de provincies;

8° De Nederlandse Commissie voor de cultuur, de Franse Commissie voor de cultuur en de Verenigde Commissies voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie;

9° De gewestelijke economische instellingen bedoeld in de hoofdstukken II en III van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende de organisatie van de planning en economische decentralisatie, gewijzigd bij het decreet van 25 mei 1983 van de Waalse Gewestraad, behalve voor de personeelsleden voor wie zij verplicht zijn rechtstreeks de kinderbijslag toe te kennen;

10° De door de Koning aangewezen instellingen bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en dit voor hun personeelsleden die geen aanleiding geven tot het betalen aan de Rijksdienst voor de sociale zekerheid van een bijdrage voor de kinderbijslag-regeling voor werknemers, voor zover ze niet verplicht zijn rechtstreeks kinderbijslag te betalen aan die personeelsleden. De Koning bepaalt voor ieder van die instellingen de aansluitingsdatum;

11° De verenigingen van meerdere hierboven vermelde instellingen. »

b) Het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1969, wordt vervangen door het volgende lid:

« De Koning kan de lijst van de aangeslotenen, vermeld in het vorige lid, uitbreiden tot andere instellingen. »

**Art. 11.** A l'article 32 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont apportées les modifications suivantes:

a) L'alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1969, 20 décembre 1974, 5 janvier 1976 et 1<sup>er</sup> août 1985, est remplacé par ce qui suit:

« Le Roi crée une Caisse spéciale de compensation à laquelle sont affiliés de plein droit:

1° Les communes;

2° Les établissements publics qui dépendent des communes;

3° Les associations de communes;

4° Les agglomérations et les fédérations de communes;

5° Les établissements publics qui dépendent des agglomérations et des fédérations des communes;

6° Les provinces;

7° Les établissements publics qui dépendent des provinces;

8° La Commission française de la culture, la Commission néerlandaise de la culture et les Commissions réunies de la culture de l'agglomération bruxelloise;

9° Les organismes économiques régionaux visés aux chapitres II et III de la loi cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique modifiée par le décret du 25 mai 1983 du Conseil régional wallon, sauf pour les membres du personnel pour lesquels ils sont tenus d'octroyer directement les allocations familiales;

10° Les organismes désignés par le Roi et visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, et ce pour les membres de leur personnel qui ne donnent pas lieu au paiement à l'Office national de sécurité sociale d'une cotisation pour le régime des allocations familiales pour travailleurs salariés, pour autant qu'ils ne soient pas tenus de payer directement les allocations familiales à ces membres du personnel. Le Roi fixe pour chacun de ces organismes la date d'affiliation;

11° Les associations de plusieurs organismes susmentionnés.»

b) L'alinéa 2, modifié par la loi du 4 juillet 1969, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le Roi peut étendre à d'autres organismes la liste des affiliés, mentionnée à l'alinéa précédent.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 12. De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 1990, met uitzondering van artikel 11 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1986.

Art. 12. Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990, à l'exception de l'article 11 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1986.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 13 luidt:

#### Hoofdstuk IV. — Ziekte- en invaliditeitsverzekering

##### Afdeling 1. — Bijzonder solidariteitsfonds

Art. 13. Na afdeling 5 van hoofdstuk 1 van Titel III van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt een afdeling 5bis ingevoegd, luidend als volgt:

##### «Afdeling 5bis. — Bijzonder solidariteitsfonds

Art. 19bis. § 1. Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging wordt een bijzonder solidariteitsfonds opgericht, gefinancierd door een voorafname op de inkomsten bedoeld in artikel 121 van deze wet, waarvan het bedrag voor ieder kalenderjaar wordt vastgesteld door de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Voorzorg behoort.

Het bijzonder solidariteitsfonds kan tussenkomsten verlenen aan de rechthebbenden bedoeld in de artikelen 21 en 22 van deze wet, binnen de grenzen van de krachtens het eerste lid vastgestelde financiële middelen, in de kosten van uitzonderlijke geneeskundige verstrekkingen, de farmaceutische produkten uitgezonderd, welke niet zijn opgenomen in de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur en welke voldoen aan volgende voorwaarden:

1° Duur zijn;

2° Een zeldzame aandoening beogen die de vitale functies van de rechthebbende aantast;

3° Beantwoorden aan een indicatie die voor de rechthebbende op medisch-sociaal vlak absoluut is;

4° Een wetenschappelijke waarde en een doeltreffendheid bezitten die door de gezaghebbende medische instanties in ruime mate worden erkend;

5° Het experimenteel stadium voorbij zijn;

6° Voorgescreven zijn door een geneesheer die gespecialiseerd is in de behandeling van de betreffende aandoening en toestemming heeft om in België de geneeskunde uit te oefenen.

Bovendien kan de Koning, na advies van het beheerscomité, een limitatieve lijst opstellen van de verstrekkingen waarvoor het bijzonder solidariteitsfonds tussenkomst kan verlenen alsmede een maximumbedrag van de tussenkomst van het fonds vaststellen.

Het is artikel 19 bedoelde college van geneesheren-directeurs is bevoegd om zich uit te spreken over de aanvragen om tussenkomst van het bijzonder solidariteitsfonds.

De Koning stelt, na advies van het beheerscomité de aanvraagprocedure vast en de betalingsmodaliteiten.

Het bijzonder solidariteitsfonds kan slechts een tussenkomst verlenen indien aan de voorwaarden gesteld in dit artikel is voldaan en indien de rechthebbenden hun rechten hebben doen gelden die zij kunnen genieten krachtens de Belgische of buitenlandse wetgeving of krachtens individuele of collectieve aangegane overeenkomsten.

§ 2. In afwijking van § 1, kan het college van geneesheren-directeurs beslissen dat het bijzonder solidariteitsfonds in beharentswaardige gevallen het door de rechthebbende te betalen aandeel ten laste kan nemen voor de geneeskundige verstrekkingen verleend in het buitenland, alsook de reis- en verblijfskosten van de rechthebbende en in voorkomend geval, van de persoon die hem vergezelt.

De Koning bepaalt, na advies van het beheerscomité, de wijze waarop en de voorwaarden waaronder de tussenkomst mag worden toegekend.

§ 3. Behalve ingeval van bedrieglijke handelingen, verjaart de vordering tot terugvordering van de bedragen toegekend krachtens §§ 1 en 2 van dit artikel, drie jaar na het einde van de maand waarin de betaling werd verricht.»

#### Chapitre IV. — De l'assurance maladie-invalidité

##### Section 1<sup>re</sup>. — Du fonds spécial de solidarité

Art. 13. Dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, une section 5bis est insérée après la section 5 du chapitre 1<sup>er</sup> du Titre III de la même loi, rédigée comme suit:

##### «Section 5bis. — Du fonds spécial de solidarité

Art. 19bis. § 1<sup>er</sup>. Il est créé au sein du Service des soins de santé, un fonds spécial de solidarité financé par un prélèvement sur les ressources visées à l'article 121 de la présente loi dont le montant est fixé, pour chaque année civile, par le ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions.

Le fonds spécial de solidarité peut accorder des interventions aux bénéficiaires visés aux articles 21 et 22 de la présente loi, dans les limites des moyens financiers fixées conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, dans le coût des prestations de santé exceptionnelles, hormis les produits pharmaceutiques, qui ne sont pas reprises dans la nomenclature prévue à l'article 24 et qui répondent aux conditions suivantes:

1° Etre onéreuses;

2° Viser une affection rare et portant atteinte aux fonctions vitales du bénéficiaire;



3° Répondre à une indication présentant pour le bénéficiaire un caractère absolu sur le plan médico-social;

4° Présenter une valeur scientifique et une efficacité largement reconnues par les instances médicales faisant autorité;

5° Avoir dépassé le stade expérimental;

6° Être prescrites par un médecin spécialisé dans le traitement de l'affection concernée, autorisé à pratiquer la médecine en Belgique.

De plus, le Roi peut, après avis du comité de gestion, établir une liste limitative des prestations pour lesquelles le fonds spécial de solidarité peut intervenir. Il peut également fixer le montant maximum de l'intervention du fonds.

Le collège des médecins-directeurs visé à l'article 19 est compétent pour se prononcer sur les demandes d'intervention du fonds spécial de solidarité.

Le Roi fixe, après avis du comité de gestion, la procédure de demande ainsi que les modalités de paiement.

Le fonds spécial de solidarité peut uniquement accorder une intervention lorsque les conditions fixées dans le présent article sont remplies et lorsque les bénéficiaires ont fait valoir leurs droits en vertu de la législation belge ou étrangère ou d'un contrat conclu à titre individuel ou collectif.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, le collège des médecins-directeurs peut décider dans des cas dignes d'intérêt, que le fonds spécial de solidarité peut prendre à charge la quote-part à charge du bénéficiaire pour des prestations de santé, dispensées en dehors du territoire national, ainsi que les frais de voyage et de séjour du bénéficiaire et, le cas échéant, de la personne qui l'accompagne.

Le Roi détermine, après avis du comité de gestion, les conditions et les modalités selon lesquelles l'intervention peut être accordée.

§ 3. Sauf en cas de manœuvres frauduleuses, l'action en réclamation des sommes octroyées en vertu des §§ 1<sup>er</sup> et 2 de cet article, se prescrit par trois ans à compter de la fin du mois au cours duquel le paiement a été effectué.»

M. Petitjean propose l'amendement que voici :

« Remplacer le § 1<sup>er</sup> de l'article 19bis proposé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Il est créé au sein du Service des soins de santé, un fonds spécial de solidarité financé par un prélèvement sur les ressources visées à l'article 121 de la présente loi dont le montant est fixé, pour chaque année civile par le ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions.

Le fonds spécial de solidarité accorde une intervention aux bénéficiaires visés aux articles 21 et 22 de la présente loi, dans les limites des moyens financiers fixées conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, dans le coût des prestations de santé visées au chapitre 8 de la nomenclature déterminée par l'arrêté royal du 14 septembre 1984 et qui répondent à une indication présentant pour le bénéficiaire un caractère absolu sur le plan médico-social. »

« Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 19bis vervangen door wat volgt :

« § 1. Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging wordt een bijzonder solidariteitsfonds opgericht, gefinancierd door een voorafneming op de inkomsten bedoeld in artikel 121 van deze wet, waarvan het bedrag voor ieder kalenderjaar wordt vastgesteld door de minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Voorzorg behoort.

Het bijzonder solidariteitsfonds komt ten gunste van de rechthebbers bedoeld in de artikelen 21 en 22 van deze wet, binnen de grenzen van de krachtens het eerste lid vastgestelde financiële middelen, tegemoet in de kosten van de geneeskundige verstrekkingen bedoeld in hoofdstuk 8 van de nomenclatuur die bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 is vastgesteld en die beantwoorden aan een indicatie die voor de rechthebbende op medisch-sociaal vlak absoluut is. »

La parole est à M. Monfils.

**M. Monfils.** — Monsieur le Président, nous estimons que le principe de ce fonds spécial de solidarité est intéressant. Il tend, en effet, à combler une lacune que certains praticiens, dont votre humble serviteur, ont déjà constatée, dans le passé, à l'occasion de maladies graves. Malheureusement, la structure n'est pas cohérente et la formulation est extrêmement vague.

Enfin, on peut s'interroger sur la manière dont les subsides seront attribués, sur la façon dont les interventions seront pratiquées — en cas de voyages à l'étranger notamment — et sur la qualité des soins qui pourrait être équivalente en Belgique. C'est la raison de cet amendement.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Detiège.

**Mevrouw Detiège,** staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de minister van Pensioenen. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de verwerping van dit amendement.

**De Voorzitter.** — De stemming over het amendement en de stemming over artikel 13 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 13 sont réservés.

**Art. 14.** De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding evenals de periode van toepassing van deze afdeling.

**Art. 14.** Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur ainsi que la période d'application de la présente section.

— Aangenomen.

Adopté.

**Afdeling 2.** — Verplichte inning van het persoonlijk aandeel van de rechthebbende voor verstrekkingen van de klinische biologie

**Art. 15.** Artikel 25, § 1, laatste lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Dat persoonlijk aandeel wordt verplicht geïnd voor de verstrekkingen inzake klinische biologie in de kosten waarvan een dergelijk aandeel is voorzien door de Koning. De Koning kan in afwijkingen voorzien op die verplichting, alsmede in de toepassingsmodaliteiten van die bepaling. »

**Section 2.** — De la perception obligatoire de l'intervention personnelle du bénéficiaire pour les prestations de biologie clinique

**Art. 15.** L'article 25, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est complété par la disposition suivante :

« Cette intervention personnelle est perçue obligatoirement pour les prestations de biologie clinique dans le coût desquelles une telle intervention est prévue par le Roi. Le Roi peut prévoir des dérogations à cette obligation ainsi que les modalités d'application de cette disposition. »

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 16.** Artikel 25, § 4, laatste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1966, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Het persoonlijk aandeel dat door de Koning is vastgesteld in de kosten van bepaalde verstrekkingen inzake klinische biologie, wordt verplicht geïnd. De Koning kan voorzien in afwijkingen op die verplichting, alsmede in de toepassingsmodaliteiten van die bepaling. »

Art. 16. L'article 25, § 4, dernier alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 7 juillet 1966, est complété par la disposition suivante:

« L'intervention personnelle prévue par le Roi dans le coût de certaines prestations de biologie clinique est perçue obligatoirement. Le Roi peut prévoir des dérogations à cette obligation ainsi que les modalités d'application de cette disposition. »

— Aangenomen.

Adopté.

#### Afdeling 3. — Bepaling betreffende de prijzen van de farmaceutische producten en andere geneesmiddelen

Art. 17. In artikel 25bis van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, ingevoegd door de programmawet van 30 december 1988, worden de woorden « 31 december 1989 » vervangen door de woorden « 31 december 1990 ».

#### Section 3. — Disposition concernant les prix des produits pharmaceutiques et d'autres médicaments

Art. 17. Dans l'article 25bis de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par la loi-programme du 30 décembre 1988, les mots « 31 décembre 1989 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 1990 ».

— Aangenomen.

Adopté.

#### Afdeling 4. — Primaire ongeschiktheidsuitkering

Art. 18. In artikel 46 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 5 juli 1971 en 5 januari 1976 en bij de koninklijke besluiten nr. 22 van 23 maart 1982, nr. 176 van 30 december 1982 en nr. 422 van 23 juli 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd:

« De in artikel 61quinquies bedoelde tijdvakken van moederschapsrust in een tijdvak van primaire ongeschiktheid onderbreken evenmin de loop van dat tijdvak. »

2° Het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De hoegrootheid van de primaire ongeschiktheidsuitkering wordt bepaald door de Koning. »

#### Section 4. — De l'indemnité d'incapacité primaire

Art. 18. A l'article 46 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 27 juin 1969, 5 juillet 1971 et 5 janvier 1976 et par les arrêtés royaux n° 22 du 23 mars 1982, n° 176 du 30 décembre 1982 et n° 422 du 23 juillet 1986, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

« Les périodes de repos de maternité visées à l'article 61quinquies qui se situent dans une période d'incapacité primaire n'interrompent pas davantage le cours de cette période. »

2° L'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante:

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990  
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

« Le taux de l'indemnité d'incapacité primaire est fixé par le Roi. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 19. In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963, 27 juni 1969 en 5 juli 1971, bij het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984, bij de wet van 1 augustus 1985 en bij het koninklijk besluit nr. 422 van 23 juli 1986, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd:

« De in artikel 61quinquies bedoelde tijdvakken van moederschapsrust in een tijdvak van invaliditeit onderbreken evenmin de loop van dat tijdvak. »

Art. 19. Dans l'article 50 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1963, 27 juin 1969 et 5 juillet 1971, par l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984, par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et par l'arrêté royal n° 422 du 23 juillet 1986, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

« Les périodes de repos de maternité visées à l'article 61quinquies qui se situent dans une période d'invalidité n'interrompent pas davantage le cours de cette période. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 20. Artikel 56, § 1, vijfde lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 20. L'article 56, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la même loi est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 21. In artikel 57 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969 en 5 juli 1971, bij de koninklijke besluiten nr. 176 van 30 december 1982 en nr. 283 van 31 maart 1984, en bij het koninklijk besluit van 21 maart 1985, wordt een § 1bis ingevoegd, luidend als volgt:

« § 1bis. De gerechtigde, bedoeld in artikel 45, § 1, heeft geen aanspraak op arbeidsongeschiktheidsuitkeringen tijdens het tijdvak waarin zij geniet van de in artikel 61quater bedoelde moederschapsuitkering. »

Art. 21. Dans l'article 57 de la même loi, modifié par les lois des 27 juin 1969 et 5 juillet 1971, par les arrêtés royaux n° 176 du 30 décembre 1982, n° 283 du 31 mars 1984 et par l'arrêté royal du 21 mars 1985, il est inséré un § 1bis, rédigé comme suit:

« § 1bis. La titulaire visée à l'article 45, § 1<sup>er</sup>, ne peut prétendre aux indemnités d'incapacité de travail pour la période pendant laquelle elle bénéficie de l'indemnité de maternité visée à l'article 61quater. »

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 22 luidt:

#### Afdeling 5. — Moederschapsverzekering

Art. 22. Tussen titel IV en titel V van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een titel IVbis ingevoegd, luidend als volgt:

#### « Titel IVbis. — Moederschapsverzekering

##### Hoofdstuk 1. — Instellingen

Art. 61bis. De moederschapsverzekering wordt geleid en beheerd door de instellingen en organen die bevoegd zijn inzake uitkeringsverzekering.

In zoverre hiervan niet wordt afgeweken door de bepalingen van deze titel, hebben die instellingen en organen ten aanzien van de moederschapsverzekering dezelfde bevoegdheden als ten aanzien van de uitkeringsverzekering.

#### Hoofdstuk 2. — Toepassingsfeer

Art. 61ter. Zijn gerechtigd op de moederschapsuitkering, zoals deze is bepaald in titel IVbis, hoofdstuk 3, van deze wet, onder de hierin gestelde voorwaarden, de gerechtigden bedoeld in artikel 45, § 1.

#### Hoofdstuk 3. — Moederschapsuitkering

Art. 61quater. De gerechtigde, bedoeld in artikel 61ter, ontvangt voor iedere werkdag in de in artikel 61quinquies bedoelde tijdvakken van moederschapsrust en voor iedere dag in dezelfde tijdvakken die krachtens een verordening van het beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen met een werkdag is gelijkgesteld, een zogenoemde « moederschapsuitkering ».

De Koning stelt voor de categorieën gerechtigden die Hij bepaalt, het of de bedragen vast van de moederschapsuitkering die over de hele duur of een deel van de hiervoren bedoelde tijdvakken wordt verleend.

Het voor het berekenen van die uitkering in aanmerking te nemen gederfde loon wordt vastgesteld door de verordening bedoeld in artikel 40, 11°. Het maximumbedrag tot beloop waarvan dat loon in aanmerking genomen wordt, is het bedrag dat is vastgesteld krachtens artikel 46, eerste lid.

De begrenzing van het gederfde loon tot dit maximumbedrag is voor de in artikel 45, § 1, 1°, a) en b), bedoelde gerechtigden echter slechts van toepassing vanaf de éénendertigste dag van het tijdvak van moederschapsrust, bepaald in artikel 61quinquies; voor de eerste dertig dagen van dat tijdvak kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en op voorstel van het beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen, een maximumbedrag vaststellen dat in geen geval minder mag zijn dan het bedrag dat is bedoeld in het vorige lid.

Voor de in artikel 50 bedoelde gerechtigden mag het bedrag van de moederschapsuitkering niet minder zijn dan het bedrag van de invaliditeitsuitkering waarop zij aanspraak zouden hebben gehad indien zij niet met moederschapsrust waren geweest.

Voor de gecontroleerd volledig werkloze gerechtigden bestaat de moederschapsuitkering uit een basisuitkering en een bijkomende uitkering, waarvan de hoegrootheid wordt bepaald door de Koning; het bedrag van de basisuitkering mag niet meer zijn dan dat van de werkloosheidsuitkering waarop voornoemde gerechtigden aanspraak zouden hebben gehad indien ze niet met moederschapsrust waren geweest.

#### Hoofdstuk 4. — Tijdvakken van moederschapsrust

Art. 61quinquies. De prenatale rust neemt een aanvang, op vraag van de gerechtigde, ten vroegste zes weken voor de vermoedelijke bevallingsdatum.

De gerechtigde geeft daartoe aan haar verzekeringsinstelling een geneeskundig getuigschrift af, waarbij wordt verklaard dat ze normaal moet bevallen aan het einde van de gevraagde bevallingsrust. Ingeval de bevalling plaatsheeft na de datum die door de geneesheer is voorzien, wordt de prenatale rust verlengd tot aan de werkelijke datum van de bevalling.

De postnatale rust strekt zich uit over het tijdvak van acht weken na de bevalling; dat tijdvak kan worden verlengd met een tijdsspanne die overeenstemt met de periode tijdens welke de gerechtigde verder aan het werk is gebleven of zich verder in gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zesde week voor de bevalling. Die verlenging loopt hetzij vanaf het einde van de acht weken na de bevalling, hetzij vanaf het ogenblik dat het pasgeboren kind naar huis komt, in geval van

toepassing van artikel 39, vierde lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Art. 61sexies. De tijdvakken van moederschapsrust, als bedoeld in artikel 61quinquies, kunnen enkel als dusdanig in aanmerking genomen worden op voorwaarde dat de gerechtigde alle werkzaamheid heeft onderbroken.

#### Hoofdstuk 5. — Toekenningsvoorwaarden — Bijzondere bepaling voor de moederschapsverzekering

Art. 61septies. Voor het verkrijgen van het recht op de uitkeringen waarin is voorzien in titel IVbis van deze wet, moeten de in artikel 61ter bedoelde gerechtigden voldoen aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 72 tot 75bis.

De Koning kan, na advies van het beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen, voor de categorieën van gerechtigden die Hij bepaalt, hetzij vrijstelling verlenen van de voorwaarden van wachttijd bepaald in artikel 72, hetzij deze voorwaarden aanpassen.

#### Hoofdstuk 6. — Algemene bepaling

Art. 61octies. In zoverre er niet van wordt afgeweken door de bepalingen van deze titel, zijn de bepalingen van de titels I, II, IV, V tot IX en XI van deze wet die betrekking hebben op de uitkeringsverzekering, ook van toepassing inzake moederschapsverzekering.

Voor de toepassing van de bepalingen inzake financiering, wordt de moederschapsuitkering gelijkgesteld met een primaire ongeschiktheidsuitkering; als die uitkering wordt verleend aan een gerechtigde als bedoeld in artikel 50, wordt ze echter gelijkgesteld met een invaliditeitsuitkering.

#### Section 5. — De l'assurance maternité

Art. 22. Un titre IVbis, rédigé comme suit, est inséré entre les titres IV et V de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité:

##### « Titre IVbis. — De l'assurance maternité

##### Chapitre 1er. — Des institutions

Art. 61bis. L'assurance maternité est administrée et gérée par les institutions et organismes compétents en matière d'assurance indemnités.

Dans la mesure où il n'y est pas dérogé par les dispositions du présent titre, ces institutions et organismes ont à l'égard de l'assurance maternité les mêmes attributions qu'à l'égard de l'assurance indemnités.

##### Chapitre 2. — Du champ d'application

Art. 61ter. Sont bénéficiaires du droit à l'indemnité de maternité telle qu'elle est définie au titre IVbis, chapitre 3, de la présente loi et dans les conditions prévues par celle-ci, les titulaires visées à l'article 45, § 1er.

##### Chapitre 3. — De l'indemnité de maternité

Art. 61quater. La titulaire visée à l'article 61ter reçoit pour chaque jour ouvrable des périodes de repos visées à l'article 61quinquies et pour chaque jour de ces mêmes périodes assimilé à un jour ouvrable par un règlement du comité de gestion



du Service des indemnités, une prestation dite « Indemnité de maternité ».

Le Roi fixe, pour les catégories de titulaires qu'il détermine, le ou les taux de l'indemnité de maternité accordée pendant tout ou partie des périodes susvisées.

La rémunération perdue prise en considération pour le calcul de cette indemnité est fixée par le règlement visé à l'article 40, 11°. Le montant maximum à concurrence duquel cette rémunération est prise en considération, est le montant fixé en vertu de l'article 46, alinéa premier.

La limitation de la rémunération perdue audit maximum n'est toutefois applicable pour les titulaires visées à l'article 45, § 1<sup>er</sup>, 1°, a) et b) qu'à partir du trente et unième jour de la période de repos de maternité, définie à l'article 61quinquies; pour les trente premiers jours de cette période, le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur proposition du comité de gestion du Service des indemnités, un montant maximum qui ne peut en aucun cas être inférieur à celui visé à l'alinéa précédent.

Pour les titulaires visées à l'article 50, le montant de l'indemnité de maternité ne peut être inférieur au montant de l'indemnité d'invalidité à laquelle elles auraient pu prétendre si elles n'avaient pas été en repos de maternité.

Pour les titulaires en chômage complet contrôlé, l'indemnité de maternité est composée d'une indemnité de base et d'une indemnité complémentaire dont les taux sont fixés par le Roi; le montant de l'indemnité de base ne peut être supérieur à celui de l'allocation de chômage à laquelle les titulaires précitées auraient pu prétendre si elles n'avaient pas été en repos de maternité.

#### Chapitre 4. — Des périodes de repos de maternité

Art. 61quinquies. Le repos prénatal débute à la demande de la titulaire, au plus tôt six semaines avant la date présumée de l'accouchement.

A cet effet, la titulaire remet à son organisme assureur un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de la période de repos sollicitée. Si l'accouchement se produit après la date prévue par le médecin, le repos prénatal est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

Le repos postnatal s'étend à la période des huit semaines qui suivent l'accouchement; cette période peut être prolongée d'un délai qui correspond à la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé à partir de la sixième semaine précédant l'accouchement. Cette prolongation prend cours soit à l'expiration des huit semaines après l'accouchement, soit au moment où le nouveau-né entre au foyer en cas d'application de l'article 39, alinéa 4, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Art. 61sexies. Les périodes de repos visées à l'article 61quinquies ne peuvent être retenues qu'à la condition que la titulaire ait cessé toute activité.

#### Chapitre 5. — Conditions d'octroi — Disposition particulière à l'assurance maternité

Art. 61septies. Pour obtenir le droit aux prestations prévues au titre IVbis de la présente loi, les titulaires visées à l'article 61ter doivent satisfaire aux conditions prévues par les articles 72 à 75bis.

Le Roi peut, après avis du comité de gestion du Service des indemnités, pour les catégories de titulaires qu'il définit, soit dispenser des conditions de stage prévus à l'article 72, soit les adapter.

#### Chapitre 6. — Disposition générale

Art. 61octies. Dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent titre, les dispositions des titres I, II, IV, V à IX et XI de la présente loi que concernent l'assurance indemnités sont applicables en ce qui concerne l'assurance maternité.

Pour l'application des dispositions prévues en matière de financement, l'indemnité de maternité est assimilée à une indemnité d'incapacité primaire; lorsque ladite indemnité est accordée à une titulaire visée à l'article 50, elle est toutefois assimilée à une indemnité d'invalidité.

M. Petitjean propose les amendements que voici :

« A. Remplacer l'article 61quater, alinéa 2, proposé par ce qui suit :

« Le Roi fixe le taux de l'indemnité de maternité accordée à partir du 31<sup>e</sup> jour d'incapacité pour l'employée et à partir du 8<sup>e</sup> jour pour l'ouvrière. »

« A. Artikel 61quater, tweede lid, zoals het wordt voorgesteld, vervangen door wat volgt :

« De Koning stelt het bedrag vast van de moederschapsuitkering die vanaf de 31<sup>e</sup> dag van de arbeidsongeschiktheid aan de bediende wordt toegekend, en vanaf de 8<sup>e</sup> dag aan de arbeidster. »

« B. Compléter l'article 61quater proposé par un alinéa 7, libellé comme suit :

« Le taux de l'indemnité de maternité à partir du 8<sup>e</sup> jour d'incapacité pour l'ouvrière et du 31<sup>e</sup> jour pour l'employée, ne pourra être inférieur à 75 p.c. du salaire brut. »

« B. Artikel 61quater, zoals het wordt voorgesteld, aanvullen met een zevende lid, luidend als volgt :

« Het bedrag van de moederschapsuitkering mag, vanaf de 8<sup>e</sup> dag van de arbeidsongeschiktheid voor de arbeidster en de 31<sup>e</sup> dag voor de bediende, niet minder dan 75 p.c. van het brutoloon bedragen. »

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Nous nous référons à la justification écrite, monsieur le Président.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Detiège.

Mevrouw Detiège, staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de minister van Pensioenen. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de verwerping van de amendementen.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 22 worden aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 22 sont réservés.

Artikel 23 luidt :

Afdeling 6. — Beoordeling van de kwantiteit van de door de geneesheren voorgeschreven of verleende verzorging

Art. 23. Artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekten- en invaliditeitsverzekering wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 35. De geneesheer oordeelt in geweten en in volle vrijheid over de aan de patiënten te verlenen verzorging. Hij zal er over waken toegewijde en bekwame geneeskundige verzorging te verstrekken in het belang van de patiënt en rekening houdend met de door de gemeenschap ter beschikking gestelde globale middelen.

Hij moet zich onthouden van het voorschrijven van onnodig dure onderzoeken en behandelingen, alsook van het verrichten of laten verrichten van overbodige verstrekkingen ten laste van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het in het vorig lid bedoeld onnodig dure karakter van onderzoeken en behandelingen en het overdreven karakter van verstrekkingen dient geëvalueerd te worden in vergelijking met de onderzoeken, behandelingen en verstrekkingen die een geneesheer voorschrijft, verricht of laat verrichten in gelijkaardige omstandigheden. »

Section 6. — Appréciation de la quantité des soins prescrits ou dispensés par les médecins

**Art. 23.** L'article 35 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 35. Le médecin apprécie en conscience et en toute liberté les soins dispensés aux patients. Il veillera à dispenser des soins médicaux avec dévouement et compétence dans l'intérêt du patient et tenant compte des moyens globaux mis à sa disposition par la société.

Il doit s'abstenir de prescrire des examens et des traitements inutilement onéreux, ainsi que d'exécuter ou de faire exécuter des prestations superflues à charge du régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Le caractère inutilement onéreux des examens et des traitements ainsi que le caractère superflu des prestations visés à l'alinéa précédent, doivent être évalués en rapport avec les examens, traitements et prestations que le médecin exécute ou fait exécuter dans des circonstances similaires. »

*M. Monfils et consorts proposent la suppression des articles 23 à 31 inclus.*

*De heer Monfils c.s. stelt voor de artikelen 23 tot en met 31 te doen vervallen.*

La parole est à M. Monfils.

**M. Monfils.** — Monsieur le Président, cet amendement se justifie par deux éléments que j'ai déjà exposés dans mon intervention : d'une part, nous croyons que la relation médecin-patient est modifiée par les mesures gouvernementales et, d'autre part, le fatras de commissions de contrôle ne nous dit rien qui vaille et les pouvoirs d'appréciation énormes que détiennent ces pseudojuridictions sont de nature à créer des difficultés considérables.

**M. le Président.** — Le vote sur l'amendement et le vote sur les articles 23 à 31 inclus sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over de artikelen 23 tot en met 31 worden aangehouden.

**Art. 24.** Artikel 77 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 77. In de schoot van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een Dienst voor geneeskundige controle ingesteld wiens opdracht erin bestaat :

1° De prestaties van de verzekering voor geneeskundige verzorging en de uitkeringsverzekering te controleren op het vlak van realiteit en conformiteit met de voorschriften van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten;

2° De kwantiteit van de voorgeschreven of verleende verzorging te beoordelen en uitvoering te geven aan de beslissingen van de provinciale en nationale commissies bedoeld in artikel 79bis. »

**Art. 24.** L'article 77 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 77. Il est institué au sein de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité un Service de contrôle médical dont la mission consiste à :

1° Contrôler les prestations de l'assurance soins de santé et de l'assurance indemnités sur le plan de la réalité et de la conformité aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

2° Evaluer la quantité des soins prescrits ou dispensés et à faire exécuter les décisions prises par les commissions provinciales et nationales visées à l'article 79bis. »

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 25.** Artikel 79, eerste lid, 1°, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Wat de in artikel 77, 2°, vermelde opdracht betreft is de bevoegdheid van het comité beperkt tot het uitoefenen van toezicht op de administratieve uitvoering van deze opdracht. »

**Art. 25.** L'article 79, alinéa premier, 1°, de la même loi est complété comme suit :

« Quant à la mission mentionnée à l'article 77, 2°, la compétence du comité est limitée à l'exercice du contrôle de l'exécution administrative de cette mission. »

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 26.** Een artikel 79bis, luidend als volgt wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 79bis. § 1. Bij de Dienst voor geneeskundige controle wordt een controlecommissie ingesteld die, onverminderd de bevoegdheden van de Orde van geneesheren inzake tuchtrecht, belast wordt met het vaststellen van de tekortkomingen inzake de bepalingen van artikel 35, tweede en derde lid.

Deze commissie wordt in 10 afdelingen, waaronder een per provincie, onderverdeeld. In de provincie Brabant worden twee afdelingen opgericht. De ene neemt kennis van de zaken die in het Nederlands worden behandeld; de andere neemt kennis van de zaken die in het Frans worden behandeld. Elke afdeling zetelt in de hoofdplaats van de provincie waarvoor zij bevoegd is.

§ 2. Bij de Dienst voor geneeskundige controle wordt een commissie van beroep ingesteld die tot opdracht heeft uitspraak te doen over de hogere beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de controlecommissie.

De commissie van beroep houdt zitting te Brussel. Zij bestaat uit twee afdelingen. Een van deze afdelingen is Nederlandstalig en neemt kennis van de zaken die in het Nederlands worden behandeld; de andere is Franstalig en neemt kennis van de zaken die in het Frans worden behandeld, alsmede van de zaken welke in het Duits zijn ingediend. »

**Art. 26.** Un article 79bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 79bis. § 1<sup>er</sup>. Après du Service du contrôle médical est instituée une commission de contrôle chargée, sans préjudice des compétences de l'Ordre des médecins en matière de droit disciplinaire, de constater les manquements aux dispositions de l'article 35, alinéas 2 et 3.

Cette commission se divise en 10 sections dont une par province. Dans la province du Brabant sont instituées deux sections. L'une connaît des affaires traitées en langue néerlandaise; l'autre connaît des affaires traitées en langue française. Chaque section siège au chef-lieu de la province pour laquelle elle est compétente.

§ 2. Après du Service de contrôle médical est instituée une commission d'appel ayant pour mission de statuer sur les appels interjetés contre les décisions de la commission de contrôle.

La commission d'appel siège à Bruxelles. Elle est composée de deux sections. L'une de ces sections est néerlandophone et connaît des affaires traitées en langue néerlandaise, l'autre est

francophone et connaît des affaires traitées en langue française ainsi que des affaires introduites en langue allemande.»

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 27. Een artikel 79ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Art. 79ter. § 1. De commissies bedoeld in artikel 79bis zijn samengesteld uit magistraten en geneesheren. Ze worden voor-gezet door een magistraat.

§ 2. De voorzitter, de plaatsvervangende voorzitter, de wer-kende en plaatsvervangende leden worden door de Koning benoemd. Het mandaat van de voorzitters en van de leden bedraagt zes jaar; het mandaat kan worden hernieuwd.

De voorzitters en de leden die werden benoemd ter vervanging van overleden of aftredende voorzitters of leden, voleindigen het mandaat van degenen die ze vervangen.

De leeftijdsgrens van de leden, met uitsluiting van de voorzit-ters, wordt vastgesteld op 65 jaar.

§ 3. Het mandaat van voorzitter, plaatsvervangend voorzit-ter, werkend of plaatsvervangend lid van een commissie zoals bedoeld bij artikel 79bis, is onverenigbaar met enig mandaat of functie in een comité of raad ingesteld bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering of in een dienst van deze instelling.

§ 4. De controlecommissie wordt bijgestaan door twee effec-tieve secretarissen en door twee plaatsvervangende secretarissen, de helft Nederlandstaligen en de helft Franstaligen, aangewezen door de eerstaanwezende geneesheer-inspecteur hoofd van dienst uit het personeel van zijn dienst.

Voor de commissie van beroep wijst de geneesheer-directeur-generaal van de Dienst voor geneeskundige controle uit het personeel van die dienst een secretaris en één of meer plaatsver-vangende secretarissen aan.»

Art. 27. Un article 79ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 79ter. § 1<sup>er</sup>. Les commissions visées à l'article 79bis sont composées de magistrats et de médecins. Elles sont présidées par un magistrat.

§ 2. Le président, le président suppléant, les membres effectifs et suppléants sont nommés par le Roi. Le mandat des présidents et des membres a une durée de six ans; il est renouvelable.

Les présidents et membres nommés en remplacement de prési-dents ou membres décédés ou démissionnaires, achèvent les mandats de ceux qu'ils remplacent.

La limite d'âge des membres, à l'exclusion des présidents, est fixée à 65 ans.

§ 3. Le mandat de président, de président suppléant, de mem-bre effectif ou de membre suppléant d'une commission visée à l'article 79bis est incompatible avec tout mandat ou fonction dans un comité ou conseil institué auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ou dans un service de cet institut.

§ 4. La commission de contrôle est assistée de deux secrétaires effectifs et de deux secrétaires suppléants pour moitié de néerlandophones et pour moitié de francophones désignés par le méde-cin-inspecteur principal chef de service parmi le personnel de son service.

Pour la commission d'appel, le médecin-directeur général du Service du contrôle médical désigne parmi le personnel de ce service, un secrétaire et un ou plusieurs secrétaires suppléants.»

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 28. Een artikel 79quater, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Art. 79quater. § 1. De controlecommissie bedoeld in artikel 79bis, § 1, is samengesteld uit effectieve en plaatsvervan-

gende leden, voor de helft Franstaligen en de helft Nederlandsta-ligen.

Deze leden zijn:

1<sup>o</sup> Twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden gekozen uit de magistraten bij de rechtbanken van eerste aanleg, met uitsluiting van de onderzoeksrechters die zetelen en de leden van het openbaar ministerie, alsook uit de rechters die zetelen in de arbeidsrechtbanken;

2<sup>o</sup> Twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden, geneesheren, aangeduid door de representatieve organisaties van het geneesherenkorp;.

3<sup>o</sup> Twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden, geneesheren, aangeduid door de verzekeringsinstellingen.

Per afdeling is zij tevens samengesteld uit:

1<sup>o</sup> Een effectief en een plaatsvervangend lid, geneesheren uit de betrokken provincie, aangeduid door de representatieve organsaties van het geneesherenkorp;.

2<sup>o</sup> Een effectief en een plaatsvervangend lid, geneesheren aangeduid door de verzekeringsinstellingen.

Elke afdeling mag beroep doen op geneesheren-deskundigen.

§ 2. 1<sup>o</sup> De commissie van beroep bedoeld in artikel 79bis, § 2, is samengesteld uit een tweetalige voorzitter en een tweeta-lige plaatsvervangende voorzitter gekozen uit de magistraten bij de hoven van beroep en de arbeidshoven, met uitsluiting van het openbaar ministerie.

2<sup>o</sup> Zij is tevens samengesteld uit effectieve leden en plaatsver-vangende leden, de helft zijnde Nederlandstaligen en de helft Franstaligen.

Deze leden zijn:

a) Twee effectieve en twee plaatsvervangende leden gekozen uit de magistraten bij de hoven van beroep en de arbeidshoven, met uitsluiting van de leden van het openbaar ministerie;

b) Vier effectieve en vier plaatsvervangende leden, geneeshe-ren, aangeduid door de representatieve organisaties van het geneesherenkorp;.

c) Vier effectieve en vier plaatsvervangende leden, geneeshe-ren, aangeduid door de verzekeringsinstellingen.

Alleen de leden-magistraten hebben een beslissende stem.

3<sup>o</sup> De commissie van beroep mag zich laten bijstaan door deskundigen.

§ 3. De Koning kan de samenstelling van de controlecommis-sie en de commissie van beroep wijzigen door ze uit te breiden met twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden aan-geduid door de representatieve organisaties van het geheel van de werknemers en het geheel van de werkgevers. Deze leden hebben enkel raadgevende stem.»

Art. 28. Un article 79quater, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 79quater. § 1<sup>er</sup>. La commission de contrôle visée à l'article 79bis, § 1<sup>er</sup>, est composée de membres effectifs et de membres suppléants, pour moitié de francophones et pour moi-tié de néerlandophones.

Ces membres sont:

1<sup>o</sup> Deux membres effectifs et deux membres suppléants choi-sis parmi les magistrats effectifs des tribunaux de première instance, à l'exclusion des juges d'instruction et des membres du ministère public, ainsi que parmi les juges effectifs auprès des tribunaux du travail;

2<sup>o</sup> Deux membres effectifs et deux membres suppléants, médecins, désignés par les organisations représentatives du corps médical;

3<sup>o</sup> Deux membres effectifs et deux membres suppléants, médecins, désignés par les organismes assureurs.

Elle est en outre composée par section:

1° D'un membre effectif et d'un membre suppléant, médecins, issus de la province concernée, désignés par les organisations représentatives du corps médical;

2° D'un membre effectif et d'un membre suppléant, médecins, désignés par les organismes assureurs.

Chaque section peut faire appel à des experts médecins.

§ 2. 1° La commission d'appel visée à l'article 79bis, § 2, est composée d'un président et d'un président suppléant bilingues choisis parmi les magistrats des cours d'appel et des cours du travail, à l'exclusion des membres du ministère public.

2° Elle est, en outre, composée de membres effectifs et de membres suppléants pour moitié de néerlandophones et pour moitié de francophones.

Les membres sont:

a) Deux membres effectifs et deux membres suppléants choisis parmi les magistrats des cours d'appel et des cours du travail, à l'exclusion des membres du ministère public;

b) Quatre membres effectifs et quatre membres suppléants, médecins, désignés par les organisations représentatives du corps médical;

c) Quatre membres effectifs et quatre membres suppléants, médecins, désignés par les organismes assureurs.

Seuls les membres magistrats ont voix délibérative.

3° La commission d'appel peut se faire assister d'experts.

§ 3. Le Roi peut modifier la composition de la commission de contrôle et de la commission d'appel en y ajoutant deux membres effectifs et deux membres suppléants désignés par les organisations représentatives de l'ensemble des travailleurs et de l'ensemble des employeurs. Ces membres n'ont qu'une voix consultative.»

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 29. Een artikel 79quinquies, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« Art. 79quinquies. § 1. De Dienst voor geneeskundige controle of een profielcommissie, zoals bedoeld bij artikel 20bis van deze wet, of een verzekeringsinstelling die van oordeel is dat een geneesheer de bepalingen van artikel 35 overtreedt, kan de zaak aanhangig maken bij de afdeling van de controlecommissie van de provincie waar de betrokken geneesheer zijn woonplaats heeft.

§ 2. De eerstaanwezende geneesheer-inspecteur hoofd van dienst van de betrokken provincie, brengt verslag uit aan de bevoegde sectie. Hij kan een geneesheer-inspecteur gelasten een voorafgaand onderzoek te verrichten.

De verslaggever zet de feiten uiteen die aan de betrokkene ten laste worden gelegd. Hij kan zich mengen in de debatten.

§ 3. De afdelingen van de controlecommissie kunnen slechts een beslissing nemen na de betrokkene ter zitting te hebben opgeroepen. De betrokkene mag zich voor alle handelingen inzake rechtspleging alsmede ter zitting laten bijstaan door een advocaat of elke andere persoon van zijn keus.

Elke beslissing wordt, op straffe van nietigheid, gemotiveerd.

§ 4. De betrokken geneesheer, de Dienst voor geneeskundige controle en de verzekeringsinstelling kunnen tegen de beslissing van de controlecommissie hoger beroep instellen bij de commissie van beroep, in de vorm en binnen de termijnen door de Koning bepaald.

Het beroep werkt opschortend.

§ 5. Binnen de zeven dagen na de uitspraak van elke beslissing, zendt de secretaris, bij aangetekend schrijven, afschrift ervan naar;

1° De partijen;

2° De geneesheer-directeur-generaal van de Dienst voor geneeskundige controle.

Bovendien wordt afschrift van iedere definitief geworden beslissing door de secretaris van de betrokken controlecommissie of commissie van beroep, bij aangetekend schrijven, aan de bevoegde raad van de Orde van geneesheren overgezonden.

De nadere procedurevoorschriften met betrekking tot de werking van de controlecommissie en de commissie van beroep worden door de Koning bepaald.

§ 6. De controlecommissie en de commissie van beroep stellen elk hun huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring aan de Koning wordt voorgelegd.»

Art. 29. Un article 79quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 79quinquies. § 1<sup>er</sup>. Lorsque le Service du contrôle médical ou une commission de profil, comme visée à l'article 20bis de la présente loi, ou un organisme assureur estime qu'un médecin transgresse les dispositions de l'article 35, il peut en saisir la section de la commission de contrôle de la province dans laquelle le médecin est domicilié.

§ 2. Le médecin-inspecteur principal chef de service de la province concernée fait rapport à la section compétente. Il peut ordonner à un médecin-inspecteur de procéder à une enquête préalable.

Le rapporteur présente l'exposé des faits mis à charge de l'intéressé. Il peut intervenir dans les débats.

§ 3. Les sections de la commission de contrôle ne peuvent prendre de décision qu'après avoir convoqué les intéressés à comparaître à l'audience. L'intéressé peut se faire assister dans tous les actes de la procédure, ainsi qu'à l'audience, par un avocat ou toute autre personne de son choix.

A peine de nullité, toute décision est motivée.

§ 4. Le médecin, le Service du contrôle médical et l'organisme assureur peuvent interjeter appel contre la décision de la commission de contrôle auprès de la commission d'appel dans les formes et délais déterminés par le Roi.

L'appel est suspensif.

§ 5. Dans les sept jours du prononcé de chaque décision, par lettre recommandée, le secrétaire adresse copie de celle-ci:

1° Aux parties;

2° Au médecin directeur général du Service du contrôle médical.

En outre, une copie de toute décision devenue définitive sera transmise par le secrétaire de la commission de contrôle ou de la commission d'appel en question au conseil compétent de l'Ordre des médecins et ce par lettre recommandée.

Les autres règles de procédure régissant le fonctionnement de la commission de contrôle et de la commission d'appel sont arrêtées par le Roi.

§ 6. La commission de contrôle et la commission d'appel établissent chacune pour ce qui la concerne un règlement d'ordre intérieur commun qui est soumis à l'approbation du Roi.»

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 30. Een artikel 90bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« Art. 90bis. Bij vaststelling van een tekortkoming inzake de bepalingen van artikel 35, vorderen de in artikel 79bis bedoelde commissies, onverminderd straf- of tuchtrechtelijke vervolgingen, de uitgaven met betrekking tot de prestaties welke door de ziekte- en invaliditeitsverzekering werden ten laste genomen, geheel of gedeeltelijk terug van de geneesheer.

Samen met deze terugvorderingen kunnen zij de toepassing van de derde-betalersregeling voor de prestaties verstrekt door de betrokken geneesheer verbieden.

De Koning bepaalt de modaliteiten van bekendmaking van de definitieve beslissingen betreffende het verbod bedoeld in het vorige lid.



De teruggevorderde bedragen worden als inkomsten van de geneeskundige verzorging geboekt.»

Art. 30. Un article 90bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 90bis. Sans préjudice des poursuites pénales ou disciplinaires, les commissions visées à l'article 79bis, après avoir constaté tout manquement aux dispositions de l'article 35, récupèrent totalement ou partiellement auprès du médecin les dépenses relatives aux prestations à charge de l'assurance maladie-invalidité.

Simultanément, avec ces récupérations elles peuvent interdire d'appliquer le tiers-payant pour les prestations dispensées par le médecin concerné.

Le Roi fixe les modalités de publication des décisions définitives concernant l'interdiction visée à l'alinéa précédent.

Les montants récupérés sont comptabilisés comme recettes de l'assurance soins de santé. »

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 31. De Koning stelt de datum vast waarop de bepalingen van deze afdeling in werking treden.

Art. 31. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente section.

— Aangehouden.

Réservé.

De Voorzitter. — Artikel 32 luidt :

#### Afdeling 7. — Bepalingen betreffende de farmaceutische produkten en andere geneesmiddelen

Art. 32. Artikel 121 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt aangevuld als volgt :

« 17° De opbrengst van een jaarlijkse vergoeding op de farmaceutische produkten, bedoeld in artikel 23, 5°, b en c, van deze wet, ten laste van de farmaceutische firma's die de aanname voor terugbetaling ervan verkrijgen of hebben verkregen bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Geen vergoeding is verschuldigd voor de farmaceutische produkten waarvan de jaarlijkse omzet buiten fabrieksprijs op de Belgische markt niet meer bedraagt dan 2,5 miljoen frank in het voorlaatste jaar van inkomsten dat voorafgaat aan het jaar waarin de vergoeding is verschuldigd.

Het bedrag van deze vergoeding wordt voor het jaar 1990 vastgesteld op 60 000 frank per presentatievorm.

Deze som wordt uiterlijk op de laatste dag van het eerste kwartaal van 1990 gestort aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van deze bepaling, meer bepaald met betrekking tot de aangifte, de controle en de inning.

De schuldenaar die de verschuldigde vergoeding niet binnen de door de Koning vastgestelde termijn stort, is aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering een opslag en een verwijlinterest verschuldigd, waarvan het bedrag en de voorwaarden worden vastgesteld door de Koning.

De opslag mag evenwel niet meer bedragen dan 10 pct. van de verschuldigde vergoeding en de op deze vergoeding berekende verwijlinterest mag niet hoger zijn dan de wettelijke rentevoet.

De Koning bepaalt tevens de voorwaarden waaronder het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de schuldenaar vrijstelling of vermindering mag verlenen van de opslag van de vergoeding en van de verwijlinterest.

18° De opbrengst van een heffing op het zakencijfer gerealiseerd in 1988 op de Belgische markt van de farmaceutische produkten die geregistreerd zijn krachtens de bepalingen van artikel 6 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ten laste van degene die de toestemming tot het in de handel brengen bezit die is verleend door de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Die heffing is van toepassing op de farmaceutische produkten, bedoeld in artikel 23, 5°, b en c, alsmede op de farmaceutische produkten die niet zijn vermeld in de nomenclatuur die is bedoeld in artikel 24. Deze heffing is voorzien voor het jaar 1990 en wordt elk trimester gestort aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het bedrag van deze heffing wordt vastgesteld op 1,25 pct. voor de nietterugbetaalbare produkten en op 2,5 pct. voor de terugbetaalbare produkten.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van deze bepaling, meer bepaald met betrekking tot de aangifte, de controle en de inning.

De schuldenaar die de verschuldigde heffing niet binnen de door de Koning vastgestelde termijn stort, is aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering een opslag en een verwijlinterest verschuldigd, waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden worden vastgesteld door de Koning. De opslag mag evenwel niet meer bedragen dan 10 pct. van de verschuldigde heffing en de op deze heffing berekende verwijlinterest mag niet hoger zijn dan de wettelijke rentevoet.

De Koning bepaalt tevens de voorwaarden waaronder het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de schuldenaar bedoeld in het vorige lid vrijstelling of vermindering mag verlenen van de opslag van de heffing en van de verwijlinterest. »

#### Section 7. — Dispositions concernant les produits pharmaceutiques et autres médicaments

Art. 32. L'article 121 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est complété comme suit :

« 17° Le produit d'une redevance annuelle sur les produits pharmaceutiques visés à l'article 23, 5°, b et c, de la présente loi, à charge des firmes pharmaceutiques qui en obtiennent ou en ont obtenu l'admission au remboursement auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Aucune redevance n'est due pour les produits pharmaceutiques dont le chiffre d'affaires annuel, prix ex usine sur le marché belge, n'excède pas un montant de 2,5 millions de francs dans l'avant-dernière année du chiffre d'affaires qui précède l'année pour laquelle est due la redevance.

Pour l'année 1990 le montant de cette redevance est fixé à 60 000 francs par type de présentation.

Cette somme est versée au plus tard à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité le dernier jour du premier trimestre de 1990.

Le Roi fixe les modalités d'application de la présente disposition, en ce qui concerne notamment la déclaration, le contrôle et le recouvrement.

Le débiteur, qui ne verse pas dans le délai fixé par le Roi la redevance due, est redevable à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les conditions d'application sont fixés par le Roi.

La majoration ne peut toutefois être supérieure à 10 p.c. de la redevance due et l'intérêt de retard calculé sur lesdites redevances ne peut excéder le taux d'intérêt légal.

Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Institut national d'assurance maladie-invalidité peut accorder au débiteur l'exonération ou la réduction de la majoration de redevance ou de l'intérêt de retard.

18° Le produit d'une cotisation sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge au cours de l'année 1988 des produits pharmaceutiques enregistrés en vertu des dispositions de l'article 6 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, à charge de celui qui détient l'autorisation de mise sur le marché accordée par le ministre ayant la Santé publique dans ses attributions.

Cette cotisation s'applique aux produits pharmaceutiques visés à l'article 23, 5°, b et c, ainsi qu'aux produits pharmaceutiques qui ne sont pas repris dans la nomenclature visée à l'article 24. Cette cotisation est prévue pour l'année 1990 et est versée par trimestre à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Le montant de cette cotisation est fixé à 1,25 p.c. pour les produits pharmaceutiques non remboursés et à 2,5 p.c. pour les produits remboursés.

Le Roi fixe les modalités d'application de la présente disposition, en ce qui concerne notamment la déclaration, le contrôle et le recouvrement.

Le débiteur qui ne verse pas dans le délai fixé par le Roi la cotisation due, est redevable à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les conditions d'application sont fixés par le Roi. La majoration ne peut toutefois être supérieure à 10 p.c. de la cotisation due et l'intérêt de retard calculé ne peut excéder le taux d'intérêt légal.

Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Institut national d'assurance maladie-invalidité peut accorder au débiteur visé à l'alinéa précédent, l'exonération ou la réduction de la majoration de cotisation ou de l'intérêt de retard.»

*M. Monfils et consorts proposent la suppression de cet article.*

*De heer Monfils c.s. stelt voor dit artikel te doen vervallen.*

La parole est à M. Monfils.

**M. Monfils.** — Monsieur le Président, cette justification est différente de celle des articles précédents.

L'article 32, qui vise l'industrie pharmaceutique, prévoit des impôts que nous jugeons discriminatoires.

Par ailleurs, M. Delizée a apporté de l'eau à mon moulin en indiquant que la CEE allait prochainement envisager un seul conditionnement pour les médicaments.

Dès lors, ce problème ne se présentera plus à l'avenir. En outre, la commission de transparence émettra des avis sérieux. Par conséquent, il est clair que les 60 000 francs prévus par conditionnement n'ont pas pour objet de diminuer les dépenses mais, au contraire — c'est la raison principale — d'augmenter les ressources de l'Etat qui connaît des difficultés financières.

C'est la raison pour laquelle nous demandons la suppression de cet article 32.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Detiège.

**Mevrouw Detiège,** staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de minister van Pensioenen. — Mijnheer de Voorzitter, wij vragen de verwerping van het amendement en het behoud van het artikel.

**M. le Président.** — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 32 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 32 zijn aangehouden.

**Art. 33.** In artikel 122 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984 en gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1985 en 30 december 1988, wordt lid 4, 1°, g), vervangen door volgende bepaling: «g) De inkomsten bedoeld in artikel 121, 14°, 15°, 16°, 17° en 18°.»

**Art. 33.** Dans l'article 122 de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984 et modifié par les lois des 1<sup>er</sup> août 1985 et 30 décembre 1988, l'alinéa 4, 1°, g), est remplacé par la disposition suivante: «g) Les ressources visées à l'article 121, 14°, 15°, 16°, 17° et 18°.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 34.** De bepalingen van deze afdeling treden in werking op 1 januari 1990.

**Art. 34.** Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990.

— Aangenomen.

Adopté.

#### Afdeling 8. — Bepalingen betreffende de tarifieringsdiensten

**Art. 35.** Aan artikel 98 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een vijfde lid toegevoegd, luidend als volgt:

«Bij een in Ministerraad overlegd besluit stelt de Koning de voorwaarden vast waarin de tarifieringsdiensten aan de verzekeringsorganismen de farmaceutische verstrekkingen afgeleverd door officina's toegankelijk voor het publiek, factureren die werden bezorgd aan begunstigen die gehuisvest zijn in rusthuizen, rust- en verzorgingstehuizen of instellingen waarin jongeren, herstellenden of minder-validen verblijven. Het tarief van de farmaceutische verstrekkingen waarop dit lid van toepassing is wordt bepaald door de Koning. De toepassing van deze bepaling mag geen verhoging van de persoonlijke tussenkomst van de rechthebbenden tot gevolg hebben.»

#### Section 8. — Dispositions concernant les offices de tarification

**Art. 35.** L'article 98 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est complété par un cinquième alinéa, rédigé comme suit:

«Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les conditions dans lesquelles les offices de tarification facturent aux organismes assureurs les fournitures pharmaceutiques, délivrées par des officines ouvertes au public, aux bénéficiaires hébergés dans des maisons de repos, des maisons de repos et de soins, ou des établissements où séjournent des adolescents, des convalescents ou des handicapés. Le tarif des fournitures pharmaceutiques auxquelles le présent alinéa est applicable est déterminé par le Roi. L'application de la présente disposition ne peut avoir pour effet d'augmenter l'intervention personnelle des bénéficiaires.»

— Aangenomen.

Adopté.

**De Voorzitter.** — Artikel 36 luidt:

#### Hoofdstuk V. — Arbeidsongevallen

**Art. 36.** Artikel 8, § 2, van de wet van 10 april 1971 inzake arbeidsongevallen wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«11° Door de werknemer die, in zijn hoedanigheid van vakbondsafgevaardigde of vertegenwoordiger van de werknemers, syndicale vormingslessen volgt, van zijn verblijfplaats of van zijn arbeidsplaats naar het vormingscentrum waar hij de lessen volgt, en omgekeerd.»

Chapitre V. — Des accidents du travail

Art. 36. L'article 8, § 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est complété par la disposition suivante:

« 11° Par le travailleur qui, ayant la qualité de délégué syndical ou de représentant des travailleurs, suit des cours de formation syndicale, du lieu de sa résidence ou de son lieu de travail au centre de formation où il se rend pour suivre ces cours et inversement. »

M. Petitjean propose l'amendement que voici:

« Remplacer cet article par la disposition suivante:

« L'article 8, § 2, 2°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est modifié comme suit:

« 2° De son lieu de travail ou de sa résidence à l'endroit où il suit des cours en vue de sa formation professionnelle et inversement. »

« Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 8, § 2, 2°, van de wet van 10 april 1971 inzake arbeidsongevallen wordt gewijzigd als volgt:

« 2° Van zijn arbeidsplaats of zijn verblijfplaats naar de plaats waar hij voor zijn beroepsopleiding lessen volgt en omgekeerd. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, nous nous référons à la justification écrite.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 36 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 36 worden aangehouden.

Art. 37. Artikel 19 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« Onverminderd de bepalingen van het eerste en tweede lid, ontvangen de gehandicapte kinderen, kleinkinderen, broers en zusters een rente overeenkomstig de voorwaarden bepaald door de Koning. De Koning bepaalt eveneens de wijze waarop de ontoereikendheid van de vermindering van de lichamelijke of geestelijke geschiktheid van deze rechthebbenden wordt vastgesteld. »

Art. 37. L'article 19 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Sans préjudice des dispositions des alinéas 1 et 2, les enfants, petits-enfants, frères et sœurs handicapés reçoivent une rente aux conditions fixées par le Roi. Le Roi détermine également la manière selon laquelle l'insuffisance de la diminution de la capacité physique ou mentale de ces ayants droit est constatée. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 38. Artikel 24, vierde lid, van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

« Indien de toestand van de getroffene volstrekt de geregelde hulp van een ander persoon vergt, kan hij aanspraak maken op een bijkomende vergoeding, vastgesteld in functie van de noodzakelijkheid van deze hulp, op basis van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon zoals vastgesteld voor een voltijds werknemer, door collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad.

Het jaarlijks bedrag van deze bijkomende vergoeding mag het bedrag van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon, vermenigvuldigd met 12, niet overschrijden. »

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990  
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Art. 38. L'article 24, quatrième alinéa, de la même loi est modifié comme suit:

« Si l'état de la victime exige absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, elle peut prétendre à une allocation complémentaire, fixée en fonction du degré de nécessité de cette assistance, sur base du revenu minimum mensuel moyen garanti tel que déterminé pour un travailleur à temps plein, par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail.

Le montant annuel de cette allocation complémentaire ne peut dépasser le montant dudit revenu minimum mensuel moyen garanti, multiplié par douze. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 39. Artikel 37 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Wanneer de getroffene krachtens een sociaal zekerheids- of sociaal verzorgingsstelsel uitkeringen geniet die slechts toegekend worden op voorwaarde dat de wettelijke vastgestelde perken van toegelaten arbeid voor gepensioneerden niet worden overschreden, wordt het basisloon vastgesteld uitsluitend met inachtneming van het loon dat verschuldigd is ingevolge het verrichten van de toegelaten arbeid.

Wat de ongevallen betreft die zich hebben voorgedaan vóór de inwerkingtreding van deze bepaling, is deze bepaling van toepassing op de vergoedingen die, op de dag van inwerkingtreding nog niet definitief waren vastgesteld overeenkomstig artikel 24, tweede lid. »

Art. 39. L'article 37 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Lorsque en vertu d'un régime de sécurité sociale ou de prévoyance sociale, la victime bénéficie de prestations qui ne sont octroyées qu'à condition que les limites légales du travail autorisé des pensionnés ne soient pas dépassées, la rémunération de base est déterminée en fonction exclusive de la rémunération qui est due en raison de l'accomplissement du travail autorisé.

En ce qui concerne les accidents qui se sont produits avant l'entrée en vigueur de la présente disposition, celle-ci est d'application aux indemnités qui, à la date d'entrée en vigueur, n'étaient pas encore définitivement fixées conformément à l'article 24, alinéa 2. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 40. Artikel 38, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld door de volgende bepaling:

« Wanneer de leerling of de minderjarige gedurende de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid meerderjarig wordt, wordt het basisloon voor de berekening van de dagelijkse vergoeding vanaf deze datum vastgesteld overeenkomstig het hiernavolgend tweede lid. »

Art. 40. L'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi est complété par la disposition suivante:

« Lorsque, pendant la période d'incapacité temporaire de travail, l'apprenti ou le mineur d'âge devient majeur, la rémunération de base, pour le calcul de l'indemnité journalière est, à partir de cette date, fixée conformément à l'alinéa 2 ci-dessous. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 41. Artikel 37 van deze wet heeft uitwerking vanaf 1 juli 1987.

Art. 41. L'article 37 de la présente loi produit ses effets au 1<sup>er</sup> juillet 1987.

— Aangenomen.

Adopté.

#### Hoofdstuk VI. — Gezinsbijslag

Art. 42. Artikel 1 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 1. Is onderworpen aan deze wetten, ieder die, gevestigd in België of verbonden aan een in België gevestigde exploitatiezetel, personeel tewerkstelt krachtens een arbeidsovereenkomst. »

#### Chapitre VI. — Des prestations familiales

Art. 42. L'article 1<sup>er</sup> des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1<sup>er</sup>. Est assujéti aux présentes lois, quiconque, établi en Belgique ou attaché à un siège d'exploitation établi en Belgique, occupe du personnel dans les liens d'un contrat de travail. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 43. Artikel 2 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 2. Voor de toepassing van artikel 1 dient te worden verstaan als persoon die personeel tewerkstelt krachtens een arbeidsovereenkomst:

1<sup>o</sup> De werkgever die onderworpen is aan de regeling van de sociale zekerheid voor werknemers;

2<sup>o</sup> De werkgever die onderworpen is aan de regeling van de maatschappelijke zekerheid voor mijnwerkers en ermee gelijkgestelden;

3<sup>o</sup> De werkgever die onderworpen is aan de regeling van de sociale zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij. »

Art. 43. L'article 2 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 2. Pour l'application de l'article 1<sup>er</sup>, il y a lieu de considérer comme occupant du personnel dans les liens d'un contrat de travail:

1<sup>o</sup> L'employeur assujéti au régime de sécurité sociale des travailleurs salariés;

2<sup>o</sup> L'employeur assujéti au régime de sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

3<sup>o</sup> L'employeur assujéti au régime de sécurité sociale des marins de la marine marchande. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 44. Artikel 3 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de besluitwet van 21 augustus 1946 en bij de wetten van 2 mei 1958 en 23 december 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 3. Zijn voor het geheel van hun personeel aan deze wetten onderworpen:

1<sup>o</sup> De Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten;

2<sup>o</sup> De openbare instellingen, waaronder begrepen zijn de instellingen van openbaar nut bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

3<sup>o</sup> De werkgevers bedoeld bij artikel 32, eerste lid. »

Art. 44. L'article 3 des mêmes lois modifié par l'arrêté-loi du 21 août 1946 et les lois des 2 mai 1958 et 23 décembre 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 3. Sont assujéti aux présentes lois, pour l'ensemble de leur personnel:

1<sup>o</sup> L'Etat, les Communautés, les Régions;

2<sup>o</sup> Les établissements publics, en ce compris les organismes d'intérêt public visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

3<sup>o</sup> Les employeurs visés à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 45. Artikel 4 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de besluitwet van 21 augustus 1946, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 4. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, de toepassing van deze wetten uitbreiden tot de werkgevers die onttrokken zijn aan de toepassing van één van de stelsels van de sociale zekerheid. »

Art. 45. L'article 4 des mêmes lois, modifié par l'arrêté-loi du 21 août 1946, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, étendre dans les conditions qu'il détermine, l'application des présentes lois aux employeurs soustraits à l'application d'un des régimes de sécurité sociale. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 46. De artikelen 6 tot 14 van dezelfde wetten worden opgeheven.

Art. 46. Les articles 6 à 14 des mêmes lois sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 47. In artikel 18 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de besluitwet van 22 november 1945, de wetten van 27 maart 1951 en 26 juli 1960, de koninklijke besluiten van 10 december 1964 en 16 februari 1971, de wet van 23 december 1974, de koninklijke besluiten van 3 juli 1975 en 24 februari 1983 en de wet van 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> In het eerste lid worden tussen de woorden « sluiten de Staat » en « zich bij geen enkele compensatiekas aan » de woorden « de Gemeenschappen en de Gewesten » ingevoegd;

2<sup>o</sup> In het tweede lid worden tussen de woorden « openbare instellingen » en « die bij een wet of een besluit verplicht zijn » de woorden « bedoeld in artikel 3, § 1, 2<sup>o</sup> » ingevoegd.

Art. 47. A l'article 18 des mêmes lois, modifié par l'arrêté-loi du 22 novembre 1945, les lois des 27 mars 1951 et 26 juillet 1960, les arrêtés royaux des 10 décembre 1964 et 16 février 1971, la loi du 23 décembre 1974, les arrêtés royaux des 3 juillet 1975 et 24 février 1983 et la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> Dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « les Communautés et les Régions » sont insérés entre les mots « l'Etat » et « ne s'affilient à aucune caisse de compensation »;

2<sup>o</sup> Dans l'alinéa 2, les mots « visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> » sont insérés entre les mots « établissements publics » et « qui sont obligés en vertu d'une loi ou d'un arrêté. »

— Aangenomen.

Adopté.



Art. 48. In artikel 31, zevende lid, 2°, van dezelfde wetten worden de woorden «De werkgevers van de bij artikel 3, 4° en 5°, bedoelde personen en, in het algemeen,» weggelaten.

Art. 48. A l'article 31, alinéa 7, 2°, des mêmes lois, les mots «Aux employeurs des personnes dont il est question à l'article 3, 4° et 5° et, d'une manière générale,» sont supprimés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 49. Artikel 40 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967, de wet van 30 juni 1981, de koninklijke besluiten nr. 122 en nr. 131 van 30 december 1982, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 40. De kinderbijslagfondsen, alsook de in artikel 18 bedoelde overheden en openbare instellingen, verlenen ten behoeve van de rechtgevendende kinderen een maandelijks bijslag van:

1° 1 436 frank voor het eerste kind;

2° 2 657 frank voor het tweede kind;

3° 3 738 frank voor het derde kind en voor elk volgend kind.»

Art. 49. L'article 40 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 30 juin 1981, les arrêtés royaux n° 122 et n° 131 du 30 décembre 1982, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 40. Les caisses de compensation pour allocations familiales, ainsi que les autorités et établissements publics visés à l'article 18, accordent aux enfants bénéficiaires une allocation mensuelle de:

1° 1 436 francs pour le premier enfant;

2° 2 657 francs pour le deuxième enfant;

3° 3 738 francs pour le troisième enfant et pour chacun des suivants.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 50. Artikel 41 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 1951 en 2 mei 1958, de koninklijke besluiten van 9 maart 1965 en 24 december 1966, de wet van 4 juli 1969, de koninklijke besluiten van 12 november 1970, 1 maart 1971, 16 mei 1972, 23 januari 1976, 12 juli 1976 en 9 september 1980, de wet van 30 juni 1981, het koninklijk besluit van 26 maart 1982, het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, het koninklijk besluit van 22 april 1985, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987 en het koninklijk besluit van 6 juli 1987, wordt opgeheven.

Art. 50. L'article 41 des mêmes lois, modifié par les lois des 27 mars 1951 et 2 mai 1958, les arrêtés royaux des 9 mars 1965 et 24 décembre 1966, la loi du 4 juillet 1969, les arrêtés royaux des 12 novembre 1970, 1<sup>er</sup> mars 1971, 16 mai 1972, 23 janvier 1976, 12 juillet 1976 et 9 septembre 1980, la loi du 30 juin 1981, l'arrêté royal du 26 mars 1982, l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, l'arrêté royal du 22 avril 1985, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et l'arrêté royal du 6 juillet 1987, est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 51. In artikel 42 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 7 van 18 april 1967 en nr. 29 van 15 december 1978, de wet van 30 juni 1981, de koninklijke besluiten nrs. 122 en 131 van 30 december 1982, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Behoudens het geval waarin het kind geplaatst is in de zin van artikel 70, wordt, indien het rechtgevend kind deel uitmaakt van het gezin van de rechthebbende, de kinderbijslag verleend rekening houdend met het aantal kinderen die rechtgevend zijn krachtens deze wetten en die opgevoed worden door de bijslag-trekkende, met uitsluiting van de wezen die gerechtigd zijn op het bedrag voorzien bij artikel 50bis»;

2° Het vijfde, zesde en zevende lid worden opgeheven.

Art. 51. A l'article 42 des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n° 7 du 18 avril 1967 et n° 29 du 15 décembre 1978, la loi du 30 juin 1981, les arrêtés royaux n° 122 et 131 du 30 décembre 1982, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

«Sauf dans le cas où l'enfant est placé dans le sens de l'article 70, lorsque l'enfant bénéficiaire fait partie du ménage de l'attributaire, les allocations familiales sont accordées compte tenu du nombre d'enfants qui sont bénéficiaires en vertu des présentes lois et qui sont élevés par l'allocataire, à l'exclusion des orphelins attributaires au taux prévu à l'article 50bis.»

2° Les alinéas 5, 6 et 7 sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 52. In artikel 42bis van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 131 van 30 december 1982 en nr. 282 van 31 maart 1984, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987 en het koninklijk besluit van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De bedragen bepaald in artikel 40 worden, voor de kinderen van de pensioengerechtigde bedoeld in artikel 57 en van de volledig uitkeringsgerechtigde werkloze bedoeld in artikel 56novies, vanaf de zevende maand werkloosheid, met uitzondering van de werklozen bedoeld in de artikelen 161 tot 170ter van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, verhoogd met een bijslag van:

1° 532 frank voor het eerste kind;

2° 274 frank voor het tweede kind;

3° 75 frank voor het derde kind en voor elk volgend kind.»

2° In het vierde lid worden de woorden «de onder a) bedoelde pensioengerechtigde en de onder b) bedoelde werkloze» vervangen door de woorden «de pensioengerechtigde en de werkloze, bedoeld in het eerste lid.»

Art. 52. A l'article 42bis des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n° 131 du 30 décembre 1982 et n° 282 du 31 mars 1984, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et l'arrêté royal du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

«Les montants repris à l'article 40 sont majorés, pour les enfants du bénéficiaire d'une pension visée à l'article 57 et du chômeur complet indemnisé visé à l'article 56novies, à partir du septième mois de chômage, à l'exception des chômeurs visés aux articles 161 à 170ter de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, d'un supplément de:

1° 532 francs pour le premier enfant;

2° 274 francs pour le deuxième enfant;

3° 75 francs pour le troisième enfant et pour chacun des suivants.»

2° Dans l'alinéa 4, les mots «le bénéficiaire d'une pension visé sous a) et le chômeur visé sous b)» sont remplacés par les mots «le bénéficiaire d'une pension et le chômeur visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 53. Artikel 43 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 53. L'article 43 des mêmes lois est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 54. Artikel 44 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 april 1984, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit van 12 augustus 1985 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 44. De bedragen, bepaald bij artikel 40, worden verhoogd met een leeftijdsbijslag van:

1° 499 frank voor een kind van minstens 6 jaar oud;

2° 738 frank voor een kind van minstens 12 jaar oud;

3° 767 frank voor een kind van minstens 16 jaar oud, wat het eerste kind betreft, dat geen recht heeft op de bijslagen bepaald in de artikelen 42bis en 50ter;

4° 895 frank voor een kind van minstens 16 jaar oud dat niet bedoeld is onder 3°, of gerechtigd op de bijkomende bijslag voor gehandicapte kinderen of rechtgevend op het bedrag voorzien bij artikel 50bis.»

Art. 54. L'article 44 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 12 avril 1984, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal du 12 août 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 44. Les montants repris à l'article 40 sont majorés d'un supplément d'âge de:

1° 499 francs pour un enfant de 6 ans au moins;

2° 738 francs pour un enfant de 12 ans au moins;

3° 767 francs pour un enfant de 16 ans au moins, en ce qui concerne le premier enfant, non bénéficiaire des suppléments prévus aux articles 42bis et 50ter;

4° 895 francs pour un enfant de 16 ans au moins non visé sous le 3°, ou bénéficiaire de l'allocation supplémentaire pour enfants handicapés ou bénéficiaire du taux prévu à l'article 50bis.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 55. In artikel 45 van dezelfde wetten, opnieuw opgenomen bij het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De woorden «de artikelen 40 en 42» worden vervangen door de woorden «artikel 40»;

2° De woorden «de voormelde artikelen 40 en 42» worden vervangen door de woorden «artikel 42».

Art. 55. A l'article 45 des mêmes lois, rétabli par l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, les modifications suivantes sont apportées:

1° Les mots «les articles 40 et 42» sont remplacés par les mots «l'article 40»;

2° Les mots «les articles 40 et 42 précités» sont remplacés par les mots «l'article 42».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 56. In artikel 46, eerste lid, van dezelfde wetten worden de woorden «de artikelen 40 en 42» vervangen door de woorden «artikel 40».

Art. 56. Dans l'article 46, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois, les mots «des articles 40 et 42» sont remplacés par les mots «de l'article 40.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 57. Artikel 47, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Buiten de eventuele bijslagen, bepaald in de artikelen 42bis, 44 en 50ter, worden de bedragen, bepaald in artikel 40 of in artikel 50bis, ten behoeve van ieder gehandicapt kind van minder dan 21 jaar, verhoogd met een bijslag van 6 087 frank.»

Art. 57. L'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois, modifié par la loi du 27 février 1987, est remplacé par la disposition suivante:

«Outre les éventuels suppléments visés aux articles 42bis, 44 et 50ter, les montants repris à l'article 40 ou à l'article 50bis sont majorés, pour chaque enfant handicapé âgé de moins de 21 ans, d'un supplément de 6 087 francs.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 58. In artikel 47bis, eerste lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 207 van 13 september 1983 en nr. 282 van 31 maart 1984 en de wet van 27 februari 1987, worden de woorden «de artikelen 40 en 42» vervangen door de woorden «artikel 40».

Art. 58. Dans l'article 47bis, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et modifié par les arrêtés royaux n° 207 du 13 septembre 1983 et n° 282 du 31 mars 1984 et la loi du 27 février 1987, les mots «les articles 40 et 42» sont remplacés par les mots «l'article 40».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 59. In artikel 48 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1981 en de koninklijke besluiten nr. 122 van 30 december 1982 en nr. 282 van 31 maart 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden «wettiging door adoptie» weggelaten;

2° Het vijfde lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Iedere gebeurtenis die zich in de loop van een maand voordoet en die het toekennen of het verliezen van het bedrag voorzien bij artikel 50bis of van één van de bijslagen bedoeld in de artikelen 42bis, 44, 47 en 50ter impliceert, geeft aanleiding tot het toekennen of het verliezen van dat bedrag of van deze bijslag vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze in de loop waarvan ze zich heeft voorgedaan. Echter, wanneer een dergelijke gebeurtenis zich voordoet op de eerste dag van de maand, vangt de toekenning of het verlies van dit bedrag of van één van deze bijslagen aan vanaf deze eerste dag»;

3° In het zevende lid worden de woorden «in de gevallen bedoeld in de artikelen 40, tweede lid, 42, tweede lid, en 50ter, tweede lid» vervangen door de woorden «in de gevallen bedoeld in artikel 42».

Art. 59. A l'article 48 des mêmes lois, modifié par la loi du 30 juin 1981 et les arrêtés royaux n° 122 du 30 décembre 1982 et n° 282 du 31 mars 1984, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots, «la légitimation par adoption» sont supprimés;

2° L'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante:

«Tout événement survenant dans le courant d'un mois et impliquant l'octroi ou la perte du taux prévu à l'article 50bis, ou de l'un des suppléments visés aux articles 42bis, 44, 47 et 50ter, donne lieu à l'octroi ou à la perte de ce taux ou de ce supplément le premier jour du mois qui suit celui dans le courant duquel il est survenu. Toutefois, lorsqu'un tel événement survient le premier jour du mois, l'octroi ou la perte de ce taux ou de ces suppléments prend cours dès ce premier jour»;

3° Dans l'alinéa 7, les mots « dans les cas visés aux articles 40, alinéa 2, 42, alinéa 2, et 50ter, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « dans les cas visés à l'article 42 ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 60. Artikel 50 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1981, wordt opgeheven.

Art. 60. L'article 50 des mêmes lois, modifié par la loi du 30 juin 1981, est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 61. Artikel 50bis van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967, de wet van 5 januari 1976 en het koninklijk besluit nr. 131 van 30 december 1982 en wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 50bis. De maandelijks kinderbijslag waarop de wees bedoeld in artikel 56bis, § 1, gerechtigd is, bedraagt 5 198 frank. »

Art. 61. L'article 50bis des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 5 janvier 1976 et l'arrêté royal n° 131 du 30 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 50bis. L'allocation familiale mensuelle dont bénéficie l'orphelin visé à l'article 56bis, § 1<sup>er</sup>, s'élève à 5 198 francs. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 62. In artikel 50ter van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 122 van 30 december 1982 en nr. 534 van 31 maart 1987 en de koninklijke besluiten van 31 maart 1987 en 16 november 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De bedragen, vermeld in artikel 40, worden voor de kinderen van een arbeidsongeschikte werknemer, bedoeld in artikel 56, § 2, verhoogd met een bijslag van:

1° 1 399 frank voor het eerste kind;

2° 274 frank voor het tweede kind;

3° 75 frank voor het derde kind en voor elk volgend kind. »

2° Het tweede, derde en vierde lid worden opgeheven.

Art. 62. A l'article 50ter des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n° 122 du 30 décembre 1982 et n° 534 du 31 mars 1987 et les arrêtés royaux du 31 mars 1987 et du 16 novembre 1988, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

« Les montants repris à l'article 40 sont majorés, pour les enfants d'un travailleur invalide visé à l'article 56, § 2, d'un supplément de:

1° 1 399 francs pour le premier enfant;

2° 274 francs pour le deuxième enfant;

3° 75 francs pour le troisième enfant et pour chacun des suivants. »

2° Les alinéas 2, 3 et 4 sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 63. Artikel 50sexies van dezelfde wetten, ingevoegd door de wet van 22 december 1977, wordt opgeheven.

Art. 63. L'article 50sexies des mêmes lois, inséré par la loi du 22 décembre 1977, est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 64. In artikel 50septies van dezelfde wetten, ingevoegd door de wet van 30 juni 1981, worden de woorden « in de artikelen 42, eerste lid, 44, tweede lid, 47, 50bis of 50ter » vervangen door de woorden « in de artikelen 40 en 50bis, eventueel verhoogd met de bijslagen bedoeld in de artikelen 42bis, eerste lid, 44, 47 of 50ter ».

Art. 64. Dans l'article 50septies des mêmes lois, inséré par la loi du 30 juin 1981, les mots « aux articles 42, alinéa 1<sup>er</sup>, 44, alinéa 2, 47, 50bis ou 50ter » sont remplacés par les mots « aux articles 40 et 50bis, éventuellement majoré des suppléments visés aux articles 42bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 44, 47, ou 50ter ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 65. Artikel 51 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 122 van 30 december 1982, nr. 207 van 13 september 1983 en nr. 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 51. § 1. Is rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen, bepaald in artikel 40:

1° De persoon die tewerkgesteld is in België door een werkgever bedoeld in de artikelen 1 tot 4;

2° De persoon die tewerkgesteld wordt in het buitenland door een werkgever, bedoeld in de artikelen 1 tot 4, maar die, met inachtneming van het bepaalde in internationale verdragen en verordeningen inzake sociale zekerheid, onderworpen blijft aan de Belgische sociale zekerheid of zijn functie uitoefent in dienst van het rijk of van een openbare dienst, terwijl hij onder de toepassing blijft van de reglementering van de dienst die hem tewerkstelt;

3° De persoon die beschouwd wordt als zijnde tewerkgesteld krachtens artikel 53.

§ 2. Zijn daarenboven rechthebbenden op kinderbijslag tegen de bedragen en bijkomende bijslagen die er uitdrukkelijk zijn vermeld, de personen bedoeld in de artikelen 55 tot 56bis en 56quater tot 57.

§ 3. Iedere rechthebbende heeft recht op kinderbijslag voor:

1° Zijn kinderen, de kinderen van zijn echtgenoot, de gemeenschappelijke kinderen van de echtgenoten;

2° De kinderen die door hem of zijn echtgenoot geadopteerd zijn of over wie hij of zijn echtgenoot pleegvoogd is. De rechthebbende heeft evenwel recht op kinderbijslag vanaf de datum waarop het kind vóór de adoptie of de opname onder pleegvoogdij werkelijk deel is beginnen uitmaken van zijn gezin en er is blijven deel van uitmaken;

3° Zijn sedert ten minste drie maanden van hetzelfde gezin deel uitmakende kleinkinderen, achterkleinkinderen, neven en nichten, dezen van zijn echtgenoot, gewezen echtgenoot of de persoon van het andere geslacht met wie hij een huishouden vormt, in welk geval de kinderbijslag wordt toegekend vanaf het ogenblik dat het kind is beginnen deel uitmaken van dit gezin. De rechthebbende behoudt dit recht voor zijn kleinkinderen en achterkleinkinderen of dezen van zijn echtgenoot wanneer deze overeenkomstig artikel 70 in een instelling geplaatst worden of wanneer hij diezelfde kleinkinderen en achterkleinkinderen uitsluitend of hoofdzakelijk op zijn kosten laat opvoeden in een inrichting voor onderwijs, opvoeding of verpleging of bij een particulier;

4° Zijn broers of zusters die deel uitmaken van hetzelfde gezin, op voorwaarde dat zij nog niet rechtgevend zijn krachtens de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen, behalve indien de rechthebbende in die regeling een broer of zuster is; bovendien mag geen recht bestaan op kinderbijslag uit hoofde van een gezinslid dat deel uitmaakt van hetzelfde gezin bij toepassing van andere Belgische of buitenlandse wets- of reglementsbepalingen of krachtens regelen van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling;

5° Zijn broers en zusters die geen deel uitmaken van hetzelfde gezin, op voorwaarde dat zij niet op een andere grond rechtgevend zijn op kinderbijslag krachtens deze wetten of de kin-

derbijslagregeling voor zelfstandigen, behalve indien de recht-hebbende in die laatste regeling een broer of zuster is die geen deel uitmaakt van hetzelfde gezin; bovendien mag geen recht bestaan op kinderbijslag bij toepassing van andere Belgische of buitenlandse wets- of reglementsbepalingen of krachtens regelen van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling;

Voor de toepassing van de punten 4° en 5° worden de halfbroers en halfzusters met broers en zusters gelijk gesteld;

6° De kinderen van de persoon van het andere geslacht met wie hij een huishouden vormt, de kinderen die door deze persoon geadopteerd zijn of onder pleegvoogdij genomen, de kinderen van de gewezen echtgenoot, de kinderen die door de gewezen echtgenoot geadopteerd zijn of onder pleegvoogdij genomen, op voorwaarde dat deze kinderen deel uitmaken van het gezin;

7° De van het gezin deel uitmakende kinderen die hem zijn toevertrouwd, of die toevertrouwd zijn aan zijn echtgenoot of de persoon van het andere geslacht met wie hij een huishouden vormt, bij toepassing van een gerechtelijke beslissing betreffende de toekenning van de materiële bewaring of ingevolge een plaatsingsmaatregel door bemiddeling van of ten laste van een openbare overheid;

8° De van het gezin deel uitmakende kinderen, voor wie hijzelf, zijn echtgenoot of de persoon van het andere geslacht met wie hij een huishouden vormt bekleed werd met het ouderlijk gezag door een vonnis van de jeugdrechtsbank, bij toepassing van de artikelen 370bis en 370ter van het Burgerlijk Wetboek.

§ 4. De minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft kan evenwel, in behartenswaardige gevallen of categorieën van gevallen, bepalen dat een werknemer recht heeft op kinderbijslag voor kinderen die deel uitmaken van zijn gezin of geplaatst zijn in een instelling bedoeld in artikel 70 en die niet vermeld zijn in § 3 of die niet de hierin bepaalde voorwaarden vervullen.

Wanneer de minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft de in het vorige lid bedoelde bevoegdheden aanwendt inzake categorieën van gevallen, wint hij vooraf het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers in. »

Art. 65. L'article 51 des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n° 122 du 30 décembre 1982, n° 207 du 13 septembre 1983 et n° 534 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 51. § 1<sup>er</sup>. Est attributaire des allocations familiales aux taux prévus à l'article 40 :

1° La personne occupée au travail en Belgique par un employeur visé aux articles 1<sup>er</sup> à 4;

2° La personne occupée au travail à l'étranger par un employeur visé aux articles 1<sup>er</sup> à 4, mais qui, compte tenu des dispositions des conventions et règlements internationaux en matière de sécurité sociale, reste assujettie à la sécurité sociale belge ou exerce sa fonction au service de l'Etat ou d'un service public tout en restant soumise à la réglementation du service qui l'occupe;

3° La personne considérée comme étant occupée au travail en vertu de l'article 53.

§ 2. Sont en outre attributaires des allocations familiales aux taux et suppléments qui y sont expressément prévus, les personnes visées aux articles 55 à 56bis et 56quater à 57.

§ 3. Chaque attributaire a droit aux allocations familiales pour :

1° Ses enfants, les enfants de son conjoint, les enfants communs des époux;

2° Les enfants qui sont adoptés par lui-même ou son conjoint ou dont il ou son conjoint est tuteur officieux. L'attributaire a cependant droit aux allocations familiales à partir de la date à laquelle l'enfant a commencé à faire partie de son ménage et a continué à en faire partie avant l'adoption ou la prise sous tutelle officieuse;

3° A condition qu'ils fassent partie de son ménage depuis au moins trois mois, ses petits-enfants, arrière petits-enfants, neveux et nièces, ceux de son conjoint, ex-conjoint ou de la personne de l'autre sexe avec laquelle il est établi en ménage, auquel cas les allocations sont accordées dès que l'enfant a commencé à faire partie de ce ménage. L'attributaire maintient ce droit en faveur de ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ou ceux de son conjoint lorsque ceux-ci sont placés dans une institution conformément à l'article 70 ou lorsqu'il fait élever, exclusivement ou principalement à ses frais, ces mêmes petits-enfants et arrière-petits-enfants dans une institution d'enseignement d'éducation ou d'hospitalisation ou chez un particulier;

4° Ses frères et sœurs faisant partie du même ménage à condition qu'ils ne soient pas encore bénéficiaires en vertu du régime d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, sauf si l'attributaire dans ce régime est un frère ou une sœur; en outre, il ne peut exister un droit aux allocations familiales du chef d'un membre de la famille faisant partie du même ménage en application d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères ou en vertu de règles d'application au personnel d'une institution de droit international public;

5° Ses frères et sœurs ne faisant pas partie du même ménage à condition qu'ils ne soient pas encore bénéficiaires d'allocations familiales à un autre titre en vertu des présentes lois ou du régime d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, sauf si l'attributaire dans ce dernier régime est un frère ou une sœur ne faisant pas partie du même ménage; en outre, il ne peut exister un droit aux allocations familiales en application d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères ou en vertu de règles d'application au personnel d'une institution de droit international public;

Pour l'application des points 4° et 5°, sont assimilés aux frères et sœurs, les demi-frères et les demi-sœurs;

6° Les enfants de la personne de l'autre sexe avec laquelle il est établi en ménage, les enfants adoptés ou pris sous tutelle officieuse par cette personne, les enfants de l'ex-conjoint, les enfants adoptés ou pris sous tutelle officieuse par l'ex-conjoint, à la condition que ces enfants fassent partie du ménage;

7° Les enfants faisant partie du ménage qui sont confiés à lui-même, à son conjoint ou à la personne de l'autre sexe avec laquelle il est établi en ménage, en application d'une décision juridictionnelle relative à l'attribution de la garde matérielle ou d'une mesure de placement par l'intermédiaire ou à charge d'une autorité publique;

8° Les enfants faisant partie du ménage, pour lesquels lui-même, son conjoint ou la personne de l'autre sexe avec laquelle il est établi en ménage, a été investi de l'autorité parentale par jugement du tribunal de la jeunesse en application des articles 370bis et 370ter du Code civil.

§ 4. Le ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peut toutefois, dans des cas ou des catégories de cas dignes d'intérêt, déterminer qu'un attributaire a droit aux allocations familiales en faveur d'enfants qui font partie de son ménage ou qui sont placés dans une institution visée à l'article 70 et qui ne sont pas mentionnés au § 3 ou qui ne remplissent pas les conditions qui y sont prévues.

Lorsque le ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions use du pouvoir visé à l'alinéa précédent en ce qui concerne des catégories de cas, il demande au préalable l'avis du comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 66. In artikel 52 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de besluitwet van 21 augustus 1946 en bij de wet van 5 januari 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het volgende lid wordt vóór het eerste lid ingevoegd :

« De kinderbijslag is niet verschuldigd ten behoeve van de kinderen die buiten het rijk worden opgevoed. »



2° In het eerste lid worden de woorden « in artikel 51, derde lid » vervangen door de woorden « in het vorige lid »;

3° In het tweede lid worden de woorden « eerste lid » vervangen door de woorden « tweede lid »;

4° Het derde lid wordt opgeheven.

Art. 66. A l'article 52 des mêmes lois, modifié par l'arrêté-loi du 21 août 1946 et par la loi du 5 janvier 1976, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1<sup>er</sup>:

« Les allocations familiales ne sont pas dues en faveur des enfants élevés hors du royaume. »

2° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « à l'article 51, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « à l'alinéa précédent »;

3° A l'alinéa 2, les mots « alinéa 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « alinéa 2 »;

4° L'alinéa 3 est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 67. Artikel 53 van dezelfde wetten, opgeheven door het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« Art. 53. § 1. Voor de toepassing van deze wetten wordt de werknemer, indien het nodig is, beschouwd als zijnde tewerkgesteld, gedurende:

1° De inhaalrustdagen, bedoeld in hoofdstuk III, afdeling 2, van de arbeidswet van 16 maart 1971 of in een collectieve arbeidsovereenkomst;

2° De vakantieperiodes betaald bij toepassing van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers en de vakantieperiodes betaald bij toepassing van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair orgaan;

3° De feestdagen en vergeldende verlofdagen, betaald bij toepassing van de wetgeving betreffende het toekennen van het loon aan de arbeiders gedurende een bepaald aantal feestdagen per jaar;

4° De periodes in de loop waarvan hij:

a) Gevolg geeft aan een normale oproeping of wederoproeping onder de wapens; de Koning bepaalt op de voordracht van de ministers van Binnenlandse Zaken en Landsverdediging en van de minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft, welke de normale oproepingen en wederoproeping zijn;

b) Onder de wapens gehouden bij toepassing van artikel 71 van de dienstplichtwetten;

c) Gevolg geeft aan een wederoproeping onder de wapens bij wijze van tuchtmaatregel;

d) Gevolg geeft aan een aanwijzing voor een interventie-eenheid van de civiele bescherming of voor taken van openbaar nut bij publiekrechtelijke of privaatrechtelijke organen of aan een disciplinaire wederoproeping, bij toepassing van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980;

e) In dienst wordt gehouden bij toepassing van de tuchtregeling betreffende de gewetensbezwaarden die bij de civiele bescherming zijn ingedeeld of bij publiekrechtelijke of privaatrechtelijke organen zijn aangewezen;

5° De periodes in de loop waarvan geen arbeidsprestatie is geleverd wegens staking of lock-out en de bij ministerieel besluit te bepalen dagen gedurende welke geen arbeidsprestatie is geleverd om redenen van burgerlijke stand, van burgerschaps- of syndicale verplichtingen;

6° De periodes van onvrijwillige werkloosheid waarvoor geen aanspraak op werkloosheidsuitkering bestaat bij toepassing van artikel 126, tweede lid, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid omdat hij gerechtigd is op een opzeggingsvergoeding of een

schadevergoeding wegens beëindiging van de arbeidsovereenkomst;

7° De periodes waarvoor de werknemer in geval van arbeidsongeschiktheid recht heeft op zijn normaal loon, of een gedeelte ervan of op een bijkomende vergoeding ten laste van zijn werkgever, krachtens de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten of krachtens de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het toekennen van een gewaarborgd loon en voor de carensdag bepaald bij voormelde wet van 3 juli 1978;

8° De periodes van onvrijwillige werkloosheid welke, zonder begrepen te zijn in de vakantie waarop hij bij toepassing van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie recht heeft, deel uitmaken van een periode gedurende welke de onderneming, waarbij de werknemer is tewerkgesteld, wegens vakantie gesloten is en waarvoor deze geen werkloosheidsuitkeringen kan ontvangen, omdat hij niet voldoet aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 118 tot 122 en 124 van voornoemd koninklijk besluit van 20 december 1963;

9° De periodes in de loop waarvan hij ambten als rechter of raadsheer in sociale zaken bij de arbeidsgerechten heeft uitgeoefend;

10° De dagen in de loop waarvan hij een geneeskundig onderzoek ondergaat, hem opgelegd door of krachtens de sociale wetgeving of door een gerechtelijke beslissing;

11° De periodes waarvoor hij recht heeft op schadeloosstelling bij toepassing van artikel 33 van de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten;

12° De periodes waarvoor hij op een wachtvergoeding gerechtigd is, toegekend aan de mijnwerkers die ontslagen zijn wegens sluiting van de onderneming, ten laste van de begroting van het ministerie van Economische Zaken;

13° De niet-gewettigde afwezigheidsdagen die ten gevolge van sectoriële collectieve overeenkomsten, ondernemingsovereenkomsten of individuele overeenkomsten tussen werkgever en betrokkene worden toegekend omwille van dwingende familiale redenen. De gelijkstelling blijft evenwel beperkt tot maximaal tien dagen per jaar, of zij nu ineens dan wel met gedeelten worden toegekend.

§ 2. De persoon die rechthebbende is krachtens deze wetten op het ogenblik dat hij de periode, bedoeld in § 1, 4°, aanvangt, blijft gerechtigd op kinderbijslag krachtens deze wetten.

§ 3. De Koning kan de in § 1 vermelde gegevens opsomming aanvullen.»

Art. 67. L'article 53 des mêmes lois, abrogé par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, est rétabli dans la rédaction suivante:

« Art. 53. § 1<sup>er</sup>. Pour l'application des présentes lois, le travailleur est considéré, s'il y a lieu, comme étant occupé au travail durant:

1° Les jours de repos compensatoire prévus par la loi du 16 mars 1971 sur le travail, chapitre III, section 2 ou par une convention collective de travail;

2° Les périodes de vacances payées en application de la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés et les périodes de vacances payées en application d'une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire;

3° Les jours fériés et les jours de congé compensatoire payés en application de la législation relative à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an;

4° Les périodes au cours desquelles il:

a) Répond à un appel normal ou rappel normal sous les armes; le Roi détermine, sur la proposition des ministres de l'Intérieur et de la Défense nationale et du ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions, quels sont les appels et rappels normaux;

b) Est maintenu sous les armes en application de l'article 71 des lois sur la milice;

c) Répond à un rappel sous les armes par mesure disciplinaire;

d) Répond à une affectation à une unité d'intervention de la protection civile ou à des tâches d'utilité publique au sein d'organismes de droit public ou privé ou à un rappel par mesure disciplinaire en application des lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980;

e) Est maintenu en service en application du régime disciplinaire relatif aux objecteurs de conscience affectés à la protection civile ou à des organismes de droit public ou de droit privé;

5° Les périodes au cours desquelles aucune prestation de travail n'a été fournie en raison de grève ou de lock-out et les jours, à déterminer par arrêté ministériel, pendant lesquels aucune prestation de travail n'a été fournie pour des motifs d'état civil d'obligations civiques ou syndicales;

6° Les périodes de chômage involontaire qui ne donnent pas droit aux allocations de chômage en application de l'article 126, alinéa deux, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, parce qu'il bénéficie d'une indemnité de préavis ou de dommage et intérêts pour rupture de contrat de travail;

7° Les périodes d'incapacité de travail pour lesquelles il a droit à sa rémunération normale, à une partie de celle-ci ou à une indemnité complémentaire à charge de son employeur en vertu de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ou en vertu de conventions collectives de travail concernant l'octroi d'un salaire garanti et le jour de carence prévu par la loi précitée du 3 juillet 1978;

8° Les périodes de chômage involontaire qui, sans être comprises dans les vacances auxquelles il a droit en application de la législation relative aux vacances annuelles, font partie d'une période de fermeture, en raison de vacances de l'entreprise où il est occupé et pour lesquelles il n'est pas admissible au bénéfice des allocations de chômage parce qu'il ne remplit pas les conditions prévues aux articles 118 à 122 et 124 de l'arrêté royal précité du 20 décembre 1963;

9° Les périodes au cours desquelles il a exercé des fonctions de juge ou de conseiller social auprès des juridictions du travail;

10° Les jours au cours desquels il doit se soumettre à un examen médical imposé par ou en vertu de la législation sociale ou par une décision judiciaire;

11° Les périodes pour lesquelles il a droit à réparation en application de l'article 33 de la loi du 24 décembre 1963 relative à la répartition des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci;

12° Les périodes pour lesquelles il bénéficie d'une allocation d'attente allouée aux ouvriers mineurs licenciés pour fermeture d'entreprise, à charge du budget du ministère des Affaires économiques;

13° Les jours d'absence non rémunérés autorisés pour des raisons familiales impérieuses en vertu de conventions collectives sectorielles, de conventions d'entreprise ou de conventions individuelles entre l'employeur et l'intéressé. L'assimilation est toutefois limitée à dix jours par an au maximum, qu'ils soient accordés en une ou plusieurs fois.

§ 2. La personne qui est attributaire en vertu des présentes lois au moment où elle entame la période visée au § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, continue à ouvrir le droit aux allocations familiales en vertu des présentes lois.

§ 3. Le Roi peut compléter l'énumération faite au § 1<sup>er</sup>.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 68. Artikel 54 van dezelfde wetten, opgeheven door het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« Art. 54. § 1. Wanneer een rechthebbende, bedoeld in artikel 51, § 1 of § 2, de voorwaarden vervult om het recht op kinderbijslag te openen tegen de bedragen van artikel 40 in de loop van een trimester, opent hij dit recht voor het resterende deel van dit trimester, evenals voor het trimester dat volgt.

§ 2. De rechthebbenden, bedoeld in artikel 51, § 1 of § 2, blijven het recht op kinderbijslag openen tegen de bedragen van artikel 40 voor een trimester, op voorwaarde dat ze de hoedanigheid van rechthebbende hebben gedurende de tweede maand van het trimester dat voorafgaat aan dat in de loop waarvan de kinderbijslag gevraagd wordt.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van artikel 48, openen de rechthebbenden, bedoeld in artikel 51, § 2, het recht op de bedragen en bijslagen bij de kinderbijslag, bepaald in de artikelen 42bis, 50bis en 50ter, voor een maand, voor zover zij in de loop van de betrokken maand de voorwaarden vervullen die vereist zijn door deze wetten.

Onverminderd artikel 48, genieten de kinderen bedoeld in de artikelen 44 en 47, de bijslagen bij de kinderbijslag, die bepaald zijn voor een maand, voor zover ze de vereiste voorwaarden vervullen in de loop van de betrokken maand. »

Art. 68. L'article 54 des mêmes lois, abrogé par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, est rétabli dans la rédaction suivante:

« Art. 54. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un attributaire visé à l'article 51, § 1<sup>er</sup> ou § 2, remplit les conditions d'ouverture du droit aux allocations familiales aux taux de l'article 40 au cours d'un trimestre, il ouvre ce droit pour la fin du trimestre en cours, ainsi que pour le trimestre suivant.

§ 2. Les attributaires visés à l'article 51, § 1<sup>er</sup> ou § 2 continuent à ouvrir le droit aux allocations familiales aux taux de l'article 40 pour un trimestre, à la condition qu'ils aient la qualité d'attributaire pendant le deuxième mois du trimestre précédant celui au cours duquel les allocations familiales sont demandées.

§ 3. Sans préjudice de l'article 48, les attributaires visés à l'article 51, § 2, ouvrant le droit aux taux et suppléments d'allocations familiales prévus aux articles 42bis, 50bis et 50ter, pour un mois, pour autant qu'ils remplissent les conditions requises par les présentes lois au cours du mois concerné.

Sans préjudice de l'article 48, les enfants visés aux articles 44 et 47 bénéficient des suppléments d'allocations familiales qui y sont prévus, pour un mois, pour autant qu'ils remplissent les conditions requises au cours du mois concerné.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 69. In artikel 55 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het vierde lid worden de woorden « het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden (stelsel van de werknemers) » weggelaten;

2° Het vijfde lid wordt opgeheven.

Art. 69. A l'article 55 des mêmes lois, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, les modifications suivantes sont apportées:

1° A l'alinéa 4, les mots « de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus (régime des travailleurs salariés) » sont supprimés;

2° L'alinéa cinq est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 70. In artikel 56 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 april 1967, de wet van 27 juni 1969, het koninklijk besluit van 23 januari 1976, het koninklijk besluit nr. 29 van 15 december 1978, de wet van 30 juni 1981, het koninklijk besluit nr. 282 van 31 maart 1984, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1, eerste lid, inleidende zin, worden de woorden «bij de artikelen 40 en 42» vervangen door de woorden «bij artikel 40»;

2° In de §§ 1, eerste lid, 3° en 2, eerste lid, 4°, worden de woorden «het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden (stelsel van de werknemers)» weggelaten;

3° In § 1 wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling: «De rechthebbende, bedoeld in vorig lid, die voldoet aan de voorwaarden van zes maanden volledige werkloosheid, in de zin van artikel 42bis, kan echter de bijslagen genieten, bedoeld in dit artikel, onder de erin bepaalde voorwaarden.»;

4° In § 2, eerste lid, worden de woorden «tegen de bij artikel 50ter bepaalde bedragen» vervangen door de woorden «tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen, verhoogd met de bijslagen bepaald in artikel 50ter.»;

5° In § 2, derde lid, worden de woorden «bij artikel 40 en 42» vervangen door de woorden «bij artikel 40»;

6° De §§ 3 en 4 worden opgeheven.

**Art. 70.** A l'article 56 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 18 avril 1967, la loi du 27 juin 1969, l'arrêté royal du 23 janvier 1976, l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, la loi du 30 juin 1981, l'arrêté royal n° 282 du 31 mars 1984, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et l'arrêté royal du 28 janvier 1988 sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans la phrase introductive du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «aux articles 40 et 42» sont remplacés par les mots «à l'article 40»;

2° Aux §§ 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3° et 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, les mots «de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus (régime des travailleurs salariés)» sont supprimés;

3° Au § 1<sup>er</sup>, l'alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante: «L'attributaire visé à l'alinéa précédent qui remplit la condition de six mois de chômage complet, au sens de l'article 42bis, peut toutefois bénéficier des suppléments visés à cet article, aux conditions qui y sont prévues.»;

4° Au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «aux taux prévus à l'article 50ter» sont remplacés par les mots «aux taux prévus à l'article 40, majorés des suppléments prévus à l'article 50ter»;

5° Au § 2, alinéa 3, les mots «aux articles 40 et 42» sont remplacés par les mots «à l'article 40»;

6° Les §§ 3 et 4 sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 71.** In artikel 56bis van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, het koninklijk besluit nr. 29 van 15 december 1978, de wetten van 30 juni 1981 en 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. Is rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen bepaald in artikel 50bis, de wees indien op het ogenblik van het overlijden van één van de ouders, de vader of de moeder in de loop van de twaalf maanden die onmiddellijk het overlijden voorafgaan de voorwaarden heeft vervuld om aanspraak te maken op ten minste zes maandelijks forfaitaire bijslagen»;

2° In § 2, eerste lid, worden de woorden «bij artikelen 40 en 42» vervangen door de woorden «bij artikel 40»;

3° In § 2 wordt het tweede lid aangevuld als volgt: «of door een feitelijke scheiding bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt»;

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990  
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

4° De §§ 3, 4, 5 en 6 worden opgeheven.

**Art. 71.** A l'article 56bis des mêmes lois, modifié par la loi du 5 janvier 1976, l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, les lois des 30 juin 1981 et 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes:

1° Le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1<sup>er</sup>. Est attributaire des allocations familiales aux taux prévus à l'article 50bis, l'orphelin, si au moment du décès de l'un des parents, le père ou la mère a satisfait aux conditions pour prétendre à au moins six allocations forfaitaires mensuelles en vertu des présentes lois, au cours des douze mois précédant immédiatement le décès»;

2° Au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «aux articles 40 et 42» sont remplacés par les mots «à l'article 40»;

3° Au § 2, l'alinéa 2 est complété comme suit: «ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux»;

4° Les §§ 3, 4, 5 et 6 sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 72.** In artikel 56quater van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden «bij artikelen 40 en 42 van deze wetten» vervangen door de woorden «bij artikel 40»;

2° In het eerste lid, 2°, b, worden de woorden «of het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden (stelsel van de werknemers)» weggelaten;

3° Het eerste lid, 3°, wordt aangevuld als volgt: «of door een feitelijke scheiding bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt»;

4° In het tweede lid worden de woorden «of gewettigd door adoptie» weggelaten en de woorden «artikel 51, tweede lid, 8°, van deze wetten» vervangen door de woorden «artikel 51, § 3, 7° en 8°»;

5° Het laatste lid wordt opgeheven.

**Art. 72.** A l'article 56quater des mêmes lois, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «aux articles 40 et 42 des présentes lois» sont remplacés par les mots «à l'article 40»;

2° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, b, les mots «ou de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus (régime des travailleurs salariés)» sont supprimés;

3° L'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, est complété comme suit: «ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux.»;

4° Dans l'alinéa 2, les mots «ou légitimés par adoption» sont supprimés et les mots «article 51, alinéa 2, 8°, des présentes lois» sont remplacés par les mots «article 51, § 3, 7° et 8°»;

5° Le dernier alinéa est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 73.** In artikel 56quinquies van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1969, het koninklijk besluit van 23 januari 1976, de wetten van 24 december 1980 en 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1, eerste lid, worden de woorden «tegen de bij artikel 50ter bepaalde bedragen ten behoeve van de in artikel 51, tweede lid, 1°, 2°, 3°, 4°, 7° en 8°» vervangen door de woorden «tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen en tegen de bijslagen, bepaald bij artikel 50ter voor de kinderen, bedoeld in artikel 51, § 3, 1°, 2°, 3°, 6°, 7° en 8°»;

2° In § 2, tweede lid, worden de woorden «bij artikelen 40 en 42» vervangen door de woorden «bij artikel 40» en wordt het woord «nieuw» weggelaten;

3° Paragraaf 2, derde lid, wordt vervangen door wat volgt: «Het voordeel van het eerste lid mag opnieuw worden ingeroepen, wanneer de in het tweede lid bepaalde oorzaken van uitsluiting hebben opgehouden te bestaan of wanneer het huwelijk van de overlevende ouder, die geen huishouden vormt, gevolgd wordt door een scheiding van tafel en bed of door een feitelijke scheiding, bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt.»;

4° In § 3, eerste lid, worden de woorden «bij artikel 40 en 42» vervangen door de woorden «bij artikel 40»;

5° Paragraaf 3, derde lid, wordt vervangen door wat volgt: «Het voordeel van het eerste lid mag opnieuw worden ingeroepen, wanneer de in het tweede lid bepaalde oorzaken van uitsluiting hebben opgehouden te bestaan of wanneer het huwelijk van de overlevende echtgenoot, die geen huishouden vormt, gevolgd wordt door een scheiding, bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt.»

6° Paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 73. A l'article 56quinquies des mêmes lois modifié par la loi du 4 juillet 1969, l'arrêté royal du 23 janvier 1976, les lois des 24 décembre 1980 et 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal du 28 janvier 1988, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «aux taux fixés par l'article 50ter pour les enfants visés à l'article 51, alinéa 2, 1°, 2°, 3°, 4°, 7° et 8°» sont remplacés par les mots «aux taux prévus par l'article 40 et aux suppléments prévus par l'article 50ter pour les enfants visés à l'article 51, § 3, 1°, 2°, 3°, 6°, 7° et 8°»;

2° Au § 2, alinéa 2, les mots «aux articles 40 et 42» sont remplacés par les mots «à l'article 40» et le mot «nouveau» est supprimé;

3° Le § 2, alinéa 3, est remplacé par ce qui suit: «Le bénéfice de l'alinéa 1<sup>er</sup> peut être invoqué à nouveau, si les causes d'exclusion prévues à l'alinéa 2 ont cessé d'exister ou si le mariage de l'auteur survivant, non établi en ménage, est suivi d'une séparation de corps ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux.»;

4° Au § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «aux articles 40 et 42» sont remplacés par les mots «à l'article 40»;

5° Le § 3, alinéa 3, est remplacé par ce qui suit: «Le bénéfice de l'alinéa 1<sup>er</sup> peut être invoqué à nouveau, si les causes d'exclusion prévues à l'alinéa 2, ont cessé d'exister ou si le mariage du conjoint survivant, non établi en ménage, est suivi d'une séparation de corps ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux.»;

6° Le § 4 est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 74. In artikel 56sexies van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1 worden de woorden «tegen de bij de artikelen 40 en 42 bedoelde bedragen op gezinsbijslag gerechtigd, ten behoeve van de in artikel 51, tweede lid, 1°, 2°, 3° en 7°, bedoelde kinderen» vervangen door de woorden «tegen de bij artikel 40 bedoelde bedragen, ten behoeve van de in artikel 51, § 3, 1°, 2° en 6°, bedoelde kinderen»;

2° De §§ 2 en 5 worden opgeheven;

3° De §§ 3, 4 en 6 worden respectievelijk de §§ 2, 3 en 4.

Art. 74. A l'article 56sexies des mêmes lois, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au § 1<sup>er</sup>, les mots «aux taux prévus aux articles 40 et 42, en faveur des enfants visés à l'article 51, alinéa 2, 1°, 2°, 3° et 7°» sont remplacés par les mots «aux taux prévus à l'article 40 en faveur des enfants visés à l'article 51, § 3, 1°, 2° et 6°»;

2° Les §§ 2 et 5 sont abrogés;

3° Les §§ 3, 4 et 6 deviennent respectivement les §§ 2, 3 et 4.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 75. In artikel 56septies van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 december 1980 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden «het kind dat voor ten minste 66 pct. getroffen is door een ontoereikendheid of een vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens één of meer aandoeningen» vervangen door de woorden «het gehandicapte kind»;

2° Het tweede en derde lid worden vervangen door de volgende bepaling:

«De Koning bepaalt overeenkomstig artikel 63, tweede lid, de wijze waarop de ontoereikendheid of de vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid van het kind wordt vastgesteld evenals de toekenningsvoorwaarden, de leeftijdsgrens en de bedragen van deze uitkeringen»;

3° Het vierde lid wordt opgeheven.

Art. 75. A l'article 56septies des mêmes lois, modifié par la loi du 24 décembre 1980 et l'arrêté royal du 28 janvier 1988, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «l'enfant atteint à 66 p.c. au moins d'une insuffisance ou diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou plusieurs affections et» sont remplacés par les mots «l'enfant handicapé»;

2° Les alinéas 2 et 3 sont remplacés par la disposition suivante:

«Le Roi détermine conformément à l'article 63, alinéa 2, la manière selon laquelle l'insuffisance ou la diminution de la capacité physique ou mentale de l'enfant est constatée, ainsi que les conditions d'octroi, la limite d'âge et les montants de ces prestations.»;

3° L'alinéa 4 est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 76. In artikel 56octies van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden «tegen de bij artikelen 40 en 42 bepaalde bedragen» vervangen door de woorden «tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen»;

2° Het derde lid wordt opgeheven.

Art. 76. A l'article 56octies des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «aux taux fixés aux articles 40 et 42» sont remplacés par les mots «aux taux fixés à l'article 40»;

2° L'alinéa 3 est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.



Art. 77. In artikel 56*novies* van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de woorden «tegen de bij artikelen 40, 42 en eventueel 42*bis* bepaalde bedragen» vervangen door de woorden «tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen, eventueel verhoogd met de bijslagen, bepaald in artikel 42*bis*».

Art. 77. A l'article 56*novies* des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, les mots «aux taux prévus aux articles 40, 42 et éventuellement 42*bis* et» sont remplacés par les mots «aux taux prévus à l'article 40, éventuellement majorés des suppléments prévus à l'article 42*bis*».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 78. Een artikel 56*decies*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd:

«Art. 56*decies*. § 1. Is rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen, bepaald bij artikel 40, de werknemer die van zijn vrijheid is beroofd krachtens een veroordeling, een maatregel van voorlopige hechtenis of een beslissing genomen bij toepassing van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en de gewoontemisdadigers of van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling der landloperij en de bedelarij, indien hij in de loop van de twaalf maanden die zijn vrijheidsberoving onmiddellijk voorafgaan de voorwaarden heeft vervuld om aanspraak te maken op ten minste zes maandelijks forfaitaire bijslagen krachtens deze wetten.

§ 2. Indien het recht op kinderbijslag afhankelijk is van de voorwaarde dat het kind deel uitmaakt van het gezin van de werknemer, wordt deze voorwaarde geacht vervuld te zijn wanneer het kind deel uitmaakt van dit gezin op de dag waarop de werknemer van zijn vrijheid wordt beroofd.

Nochtans kan de minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft op advies van de sociale dienst van het ministerie van Justitie, in behartenswaardige gevallen beslissen dat het kind, opgenomen in het gezin van de werknemer in de loop van de detinerings, de voorwaarde vervult, bepaald in het vorige lid.

§ 3. De detinering moet plaats hebben in België.

De minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft kan echter in behartenswaardige gevallen deze voorwaarde opheffen.»

Art. 78. Un article 56*decies*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois:

«Art. 56*decies*. § 1<sup>er</sup>. Est attributaire des allocations familiales aux taux prévus à l'article 40, le travailleur privé de sa liberté en vertu d'une condamnation, d'une mesure de détention préventive ou d'une décision prise en vertu de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude ou de la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité, s'il a satisfait aux conditions pour prétendre à au moins six allocations forfaitaires mensuelles en vertu des présentes lois, au cours des douze mois précédant immédiatement sa privation de liberté.

§ 2. Si le droit aux allocations familiales est subordonné à la condition que l'enfant fasse partie du ménage du travailleur salarié, cette condition est censée remplie lorsque l'enfant fait partie de ce ménage le jour où le travailleur est privé de sa liberté.

Toutefois, dans des cas dignes d'intérêt, le ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peut, sur avis du service social du ministère de la Justice, décider que l'enfant recueilli dans le ménage du travailleur au cours de sa détention répond à la condition prévue à l'alinéa précédent.

§ 3. La détention doit avoir lieu en Belgique.

Toutefois, le ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peut lever cette condition dans des cas dignes d'intérêt.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 79. In artikel 57 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, het koninklijk besluit nr. 68 van 10 november 1967, de wet van 30 juni 1981, het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid wordt de inleidende zin vervangen als volgt:

«Onverminderd artikel 56, § 2, zijn rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen, bepaald in artikel 40, eventueel verhoogd met de bijslagen, bedoeld in artikel 42*bis*:»;

2° In het tweede lid worden de woorden «, het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden (stelsel van de werknemers)» weggelaten;

3° Het derde en het vierde lid worden opgeheven.

Art. 79. A l'article 57 des mêmes lois, modifié par la loi du 27 mars 1951, l'arrêté royal n° 68 du 10 novembre 1967, la loi du 30 juin 1981, l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, la phrase introductive est remplacée comme suit:

«Sans préjudice de l'article 56, § 2, sont attributaires des allocations familiales aux taux prévus à l'article 40, éventuellement majorés des suppléments visés à l'article 42*bis*:»;

2° A l'alinéa 2, les mots «de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus (régime des travailleurs salariés)» sont supprimés;

3° Les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 80. In artikel 57*bis*, eerste en tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1981 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden tussen de woorden «56*quater*, eerste lid, 2°» en «of 57, tweede lid» de woorden «56*decies*, § 1» ingevoegd.

Art. 80. Dans l'article 57*bis*, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 30 juin 1981 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, les mots «56*decies*, § 1<sup>er</sup>» sont insérés entre les mots «56*quater*, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°» et «ou 57, alinéa 2».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 81. Artikel 59 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 29 van 15 december 1978, de wet van 30 juni 1981 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 59. Het voordeel van deze wetten kan niet ingeroepen worden door de personen die in hoofdzaak een ander beroep uitoefenen dan dat van werknemer, verbonden door een arbeids-overeenkomst zoals bedoeld in deze wetten.

Voor de toepassing van dit artikel wordt elke tewerkstelling in de hoedanigheid van werknemer in een arbeidsregeling waarvan het aantal arbeidsuren per maand ten minste gelijk is aan de helft van het aantal maandelijks gepresteerde arbeidsuren door een werknemer die voltijds is tewerkgesteld in dezelfde onderneming of, bij ontstentenis, in dezelfde bedrijfstak, beschouwd als een hoofdzakelijk uitgeoefend beroep.

Voor de bepaling van het hoofdzakelijk uitgeoefend beroep wordt rekening gehouden met de periodes die worden gelijkgesteld krachtens artikel 53.

De Koning kan voor bepaalde categorieën werknemers bijzondere regelen bepalen.»

Art. 81. L'article 59 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, la loi du 30 juin 1981 et l'arrêté

royal n° 534 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 59. Le bénéfice des présentes lois ne peut être invoqué par les personnes qui exercent, en ordre principal, une profession autre que celle de travailleur lié par un contrat de travail visé par lesdites lois.

Pour l'application du présent article, toute occupation en qualité de travailleur salarié dans un régime de travail dont le nombre d'heures de travail mensuel est au moins égal à la moitié du nombre d'heures de travail mensuel prestées par un travailleur qui est occupé à temps plein dans la même entreprise ou, à défaut, dans la même branche d'activité, est considérée comme profession exercée en ordre principal.

Pour la détermination de la profession exercée en ordre principal, il est tenu compte des périodes assimilées en vertu de l'article 53.

Le Roi peut fixer des règles spéciales pour certaines catégories de travailleurs salariés. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 82. Artikel 60, § 3, 3°, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1985 en gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° Behalve indien, met inachtneming van het bepaalde onder 1°, een recht bestaat op wezenbijslag bij toepassing van de artikelen 56bis of 56quinqües en onverminderd 2°, sluit het recht op kinderbijslag krachtens de bepalingen van voormeld koninklijk besluit van 8 april 1976 ieder ander recht krachtens deze wetten uit :

a) Indien het kind deel uitmaakt van een gezin dat uitsluitend samengesteld is uit één of meer rechthebbende zelfstandigen ;

b) Wanneer het kind deel uitmaakt van een gezin dat samengesteld is uit één of meer rechthebbende zelfstandigen, hetzij de vader, de moeder, stiefvader of stiefmoeder die met één of meer rechthebbenden krachtens deze wetten leeft die niet de vader, de moeder, de stiefvader of de stiefmoeder is ;

c) Onverminderd punt b, wanneer het kind deel uitmaakt van een gezin, samengesteld uit twee rechthebbenden, waarvan de ene zelfstandige is en de andere werknemer, en dat de rechthebbende werknemer de voorwaarden, bepaald in artikel 59 van deze wetten, niet vervult ;

d) Wanneer het kind heeft opgehouden deel uit te maken van het gezin van een effectieve zelfstandige rechthebbende zijnde de vader, de moeder, de stiefvader of stiefmoeder, grootouder of overgrootouder, als gevolg van een plaatsing in de zin van artikel 33 van voormeld koninklijk besluit van 8 april 1976.

Art. 82. L'article 60, § 3, 3°, des mêmes lois, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 est remplacé par la disposition suivante :

« 3° Sauf lorsque, compte tenu des dispositions du 1°, un droit aux allocations familiales d'orphelin existe, en application des articles 56bis ou 56quinqües et sans préjudice du 2°, le droit aux allocations familiales en vertu des dispositions de l'arrêté royal précité du 8 avril 1976 exclut tout autre droit en vertu de ces lois :

a) Lorsque l'enfant fait partie d'un ménage composé exclusivement d'un ou de plusieurs attributaires indépendants ;

b) Lorsque l'enfant fait partie d'un ménage composé d'un ou de plusieurs attributaires indépendants soit les père, mère, beau-père ou belle-mère vivant avec un ou plusieurs attributaires en vertu des présentes lois, autres que les père, mère, beau-père ou belle-mère ;

c) Sans préjudice du point b, lorsque l'enfant fait partie d'un ménage composé de deux attributaires dont l'un est indépendant et l'autre salarié et que l'attributaire salarié ne répond pas aux conditions fixées par l'article 59 des présentes lois ;

d) Quand l'enfant a cessé de faire partie du ménage d'un attributaire effectif indépendant, père, mère, beau-père ou belle-mère, grand-parent ou arrière-grand-parent suite à un placement au sens de l'article 33 de l'arrêté royal précité du 8 avril 1976. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 83. In artikel 63, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983 en zoals het bestond vóór het werd gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987, worden de littera's e) en f) respectievelijk vervangen door de volgende littera's :

« e) Indien het, gerechtigd zijnde op kinderbijslag ingevolge de bepalingen van d) of g), gerechtigd wordt op werkloosheidsuitkeringen of op een uitkering ingevolge onderbreking van de beroepsloopbaan, bedoeld in hoofdstuk IV, afdeling 5, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen ;

« f) Indien het ten minste 66 pct. arbeidsongeschikt is en tijdens zijn tewerkstelling bedoeld in b) of c) gerechtigd wordt op werkloosheidsuitkeringen of op een uitkering ingevolge onderbreking van de beroepsloopbaan, bedoeld in hoofdstuk IV, afdeling 5, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen ; ».

Art. 83. Dans l'article 63, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des mêmes lois modifié par l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983 et tel qu'il existait avant d'être modifié par la loi du 27 février 1987, les littéras e) et f) sont remplacés respectivement par les littéras suivants :

« e) S'il est admis au bénéfice des allocations de chômage ou au bénéfice d'une allocation d'interruption de carrière visée au chapitre IV, section 5, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, étant bénéficiaire d'allocations familiales en vertu des dispositions visées sous d) ou g) ;

« f) S'il est atteint d'une incapacité de travail de 66 p.c. au moins et pendant son occupation visée sous b) ou c) est admis au bénéfice des allocations de chômage ou au bénéfice d'une allocation d'interruption de carrière visée au chapitre IV, section 5, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales ; ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 84. In artikel 64 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 122 van 30 december 1982, nr. 207 van 13 september 1983 en nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 2, A, 1°, eerste lid, worden de woorden « artikel 51, tweede lid, 4°, derde zin » vervangen door de woorden « artikel 51, § 3, 3°, tweede zin » ;

2° In § 2, A, 1°, tweede lid, worden de woorden « artikel 41, tweede lid, e » vervangen door de woorden « artikel 53, § 1, 4° en § 2 » ;

3° Paragraaf 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Onverminderd artikel 66, heeft elke veranderingen van voorrangsgerechtigde rechthebbende in de loop van een trimester uitwerking op de eerste dag van het volgende trimester.

Echter, de toekenning of het verlies van de eventuele bedragen of bijslagen, bedoeld in de artikelen 42bis, 50bis en 50ter, ten gevolge van de wijziging van de voorrangsgerechtigde rechthebbende in de loop van of op de eerste dag van een maand, heeft uitwerking overeenkomstig artikel 48, vijfde lid. »

Art. 84. A l'article 64 des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n° 122 du 30 décembre 1982, n° 207 du 13 septembre 1983 et n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le § 2, A, 1°, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « l'article 51, alinéa 2, 4°, troisième phrase » sont remplacés par les mots « l'article 51, § 3, 3°, deuxième phrase » ;

2° Dans le § 2, A, 1°, alinéa 2, les mots «l'article 41, alinéa 2, e» sont remplacés par les mots «l'article 53, § 1<sup>er</sup>, 4° et § 2»;

3° Le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. Sans préjudice de l'article 66, tout changement d'attributaire prioritaire dans le courant d'un trimestre produit ses effets le premier jour du trimestre qui suit.

Toutefois, l'octroi ou la perte des éventuels taux ou suppléments visés aux articles 42bis, 50bis et 50ter suite au changement d'attributaire prioritaire dans le courant ou le premier jour d'un mois, produit ses effets conformément à l'article 48, alinéa 5.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 85. Artikel 66, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De in het eerste lid bedoelde wijzigingen van voorrang hebben uitwerking overeenkomstig artikel 64, § 3.»

Art. 85. L'article 66, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 est remplacé par la disposition suivante:

«Les changements de priorité visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> produisent leurs effets conformément à l'article 64, § 3.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 86. Artikel 67 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, wordt opgeheven.

Art. 86. L'article 67 des mêmes lois, modifié par la loi du 27 mars 1951 est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 87. In artikel 68, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, worden tussen de woorden «postassignatie» en «uitgekeerd» de woorden «of bij circulaire cheque» ingevoegd.

Art. 87. Dans l'article 68, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, les mots «ou par chèque circulaire» sont insérés entre les mots «assignation postale» et «à moins que».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 88. In artikel 70bis, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, wordt het getal «42» geschrapt.

Art. 88. A l'article 70bis, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, le chiffre «42» est supprimé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 89. In artikel 71 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Een § 1bis wordt ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 1bis. De kinderbijslag wordt voor een kalendertrimester betaald door de kinderbijslaginstelling, door de overheid of door de openbare instelling die bevoegd verklaard is op de wijze zoals bepaald door de Koning.»

2° In § 2 worden tussen de woorden «provisionele betaling» en «voorzien van» de woorden «en de regularisatie van de rekeningen» ingevoegd.

Art. 89. Dans l'article 71 des mêmes lois, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, les modifications suivantes sont apportées:

1° Un § 1<sup>er</sup>bis, rédigé comme suit, est inséré:

«§ 1<sup>er</sup>bis. Les allocations familiales sont payées par l'organisme d'allocations familiales, par l'autorité ou par l'établissement public déclaré compétent pour un trimestre civil de la manière déterminée par le Roi.»

2° Le § 2 est complété par les mots «et la régularisation des comptes».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 90. In artikel 73bis, § 1, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijke besluit van 12 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het derde lid, 1°, worden de woorden «of akte van wettiging door adoptie» en «, te wettigen door adoptie» weggelaten;

2° In het derde lid, 2°, worden de woorden «artikel 51, tweede lid» vervangen door de woorden «artikel 51, § 3»;

3° In het vijfde lid worden de woorden «, door adoptie gewettigd» weggelaten;

4° In het zesde lid wordt het woord «eigen» weggelaten.

Art. 90. A l'article 73bis, § 1<sup>er</sup>, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal du 12 août 1985, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 3, 1°, les mots «ou de légitimation par adoption» et «, de le légitimer par adoption» sont supprimés;

2° Dans l'alinéa 3, 2°, les mots «l'article 51, alinéa 2» sont remplacés par les mots «l'article 51, § 3»;

3° A l'alinéa 5, les mots «légitimé par adoption», sont supprimés;

4° A l'alinéa 6, le mot «propre» est supprimé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 91. In artikel 73quinties, eerste lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 5 januari 1976 en gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het 2° worden tussen de woorden «56quater» en «en 57» de woorden «, 56novies, 56decies» ingevoegd;

2° De punten 3° en 4° worden opgeheven.

Art. 91. A l'article 73quinties, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois, inséré par la loi du 5 janvier 1976 et modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans le 2°, les mots «, 56novies, 56decies» sont insérés entre les mots «56quater» et «et 57»;

2° Les points 3° et 4° sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 92. Artikel 82 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 92. L'article 82 des mêmes lois est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 93. Artikel 84 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 93. L'article 84 des mêmes lois est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 94. Artikel 86, derde lid, van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 94. L'article 86, alinéa 3, des mêmes lois est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 95. In artikel 87, eerste lid, van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De woorden « alinea 5 » worden vervangen door de woorden « tweede lid »;

2° De woorden « of, desgevallend, deze die zullen worden vastgesteld door het koninklijk besluit voorzien bij alinea 6 van hetzelfde atikel, » worden weggelaten.

Art. 95. A l'article 87, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois, les modifications suivantes sont apportées:

1° Les mots « alinéa 5 » sont remplacés par les mots « alinéa 2 »;

2° Les mots « ou, le cas échéant, celles que fixera l'arrêté royal prévu à l'alinéa 6 du même article » sont supprimés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 96. Artikel 88 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 96. L'article 88 des mêmes lois est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 97. Artikel 96, tweede en derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 23 december 1974 en het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, wordt opgeheven.

Art. 97. L'article 96, alinéas 2 et 3, des mêmes lois, modifié par la loi du 23 décembre 1974 et l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 98. In artikel 101 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 oktober 1960 en 10 december 1964, het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967, de wet van 4 juli 1969, het koninklijk besluit van 24 februari 1983 en de wetten van 1 augustus 1985 en 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het derde lid wordt vervangen door het volgende lid:

« Hij is er bovendien mede belast onder dezelfde voorwaarden als de vrije kinderbijslagfondsen en onverminderd artikel 7 van het koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel, kinderbijslag en kraamgeld uit te keren:

1° Aan de werknemers die krachtens deze wetten gerechtigd zijn op deze uitkeringen en die daarop geen aanspraak kunnen maken ten laste van de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de openbare instellingen, bedoeld in artikel 18, of een kinderbijslaginstelling;

2° Aan de gewezen personeelsleden van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten die gerechtigd zijn op kinderbijslag krachtens de artikelen 56 of 57;

3° Aan de wezen die gerechtigd zijn op kinderbijslag krachtens artikel 56bis, zo deze verschuldigd is door de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten krachtens de uitvoeringsbepalingen van artikel 71, § 1bis;

4° Aan de personen die gerechtigd zijn op kinderbijslag krachtens artikel 56quater, zo deze verschuldigd is door de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten krachtens de uitvoeringsbepalingen van artikel 71, § 1bis;

5° Aan de personen, bedoeld in de artikelen 56quinquies tot 56septies;

6° Aan de gesubsidieerde contractuelen, bedoeld in titel III, hoofdstuk II, van de programmawet van 30 december 1988;

7° Aan de tijdelijke leerkrachten van het door de Gemeenschappen ingericht of gesubsidieerd onderwijs.

2° Het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid:

« De Rijksdienst neemt te zijnen laste de kosten van de medische onderzoeken, uitgevoerd bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 47, 62, § 3 en 63. »

Art. 98. A l'article 101 des mêmes lois modifié par les arrêtés royaux des 25 octobre 1960 et 10 décembre 1964, l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 4 juillet 1969, l'arrêté royal du 24 février 1983 et les lois des 1<sup>er</sup> août 1985 et 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant:

« Il est chargé, en outre, de payer des prestations familiales dans les mêmes conditions que les caisses primaires et sans préjudice de l'article 7 de l'arrêté royal du 26 mars 1965 relatif aux allocations familiales allouées à certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat:

1° Aux travailleurs qui ont droit à ces prestations en vertu des présentes lois et qui ne peuvent y prétendre à charge de l'Etat, des Communautés, des Régions, des établissements publics visés à l'article 18 ou d'un organisme d'allocations familiales;

2° Aux anciens membres du personnel de l'Etat, des Communautés et Régions qui ont droit aux allocations familiales en vertu de l'article 56 ou 57;

3° Aux orphelins qui ont droit aux allocations familiales en vertu de l'article 56bis, si celles-ci sont dues par l'Etat, les Communautés ou les Régions en vertu des dispositions prises en exécution de l'article 71, § 1bis;

4° Aux personnes qui ont droit aux allocations familiales en vertu de l'article 56quater, si celles-ci sont dues par l'Etat, les Communautés ou les Régions en vertu des dispositions prises en exécution de l'article 71, § 1bis;

5° Aux personnes visées aux articles 56quinquies à 56septies;

6° Aux contractuels subventionnés visés au titre III, chapitre II, de la loi-programme du 30 décembre 1988;

7° Aux enseignants temporaires des établissements d'enseignement organisé ou subventionné par les Communautés.

2° L'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant:

« L'Office national prend en charge le coût des expertises médicales effectuées en application des dispositions des articles 47, 62, § 3 et 63. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 99. Artikel 111 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1969 en 24 december 1980 en het koninklijk besluit van 24 februari 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 111. De kinderbijslag en het kraamgeld, betaald door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij toepassing van artikel 101, derde lid, 2°, 3°, 4° en 7°, worden naargelang van het geval door de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten aan de Rijksdienst terugbetaald. »

Art. 99. L'article 111 des mêmes lois, modifié par les lois des 4 juillet 1969 et 24 décembre 1980 et l'arrêté royal du 24 février 1983, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 111. Les allocations familiales et de naissance payées par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en application de l'article 101, alinéa 3, 2°, 3°, 4° et 7°,



sont remboursées à l'Office national, selon le cas, par l'Etat, les Communautés ou les Régions.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 100.** In artikel 8 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 april 1985 en 31 maart 1987 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1 worden de woorden «in artikel 42bis» vervangen door de woorden «in de artikelen 40 en 42bis»;

2° In § 2, worden de woorden «, § 4,» weggelaten.

**Art. 100.** A l'article 8 de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par les arrêtés royaux des 15 avril 1985 et 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans le § 1<sup>er</sup>, les mots «à l'article 42bis» sont remplacés par les mots «aux articles 40 et 42bis»;

2° Au § 2, les mots «, § 4,» sont supprimés.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 101.** Het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 1978, het koninklijk besluit nr. 29 van 15 december 1978, de wetten van 30 juni 1981 en 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, wordt opgeheven.

**Art. 101.** L'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus, modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 1978, de l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, les lois des 30 juin 1981 et 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 102.** De Koning kan de bepalingen die in voege zijn aanpassen aan de bepalingen van dit hoofdstuk.

**Art. 102.** Le Roi peut adapter les dispositions en vigueur aux dispositions du présent chapitre.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 103.** Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 227 van 9 december 1983 tot instelling voor de loon- en weddetrekken van de openbare en van de privésector, van een bijzondere bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 405 van 18 april 1986 wordt aangevuld als volgt:

«6° De werknemer die bijslagtrekkende is van kinderbijslag aan de bedragen bedoeld in artikel 50bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders of aan de bedragen bedoeld bij artikel 18 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen.»

**Art. 103.** L'article 2 de l'arrêté royal n° 227 du 9 décembre 1983 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfants, modifié par l'arrêté royal n° 405 du 18 avril 1986 est complété par ce qui suit:

«6° Le travailleur salarié allocataire d'allocations familiales aux taux visés à l'article 50bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ou aux taux visés à l'article 18 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant

le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 104.** Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 1990, met uitzondering van:

— Artikel 59, 2°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 1984;

— Artikel 83, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1985;

— Artikel 97, dat in werking treedt op 1 januari 1990;

— Artikel 98, 1° en 2°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1989, behalve wat betreft de opdracht, bedoeld in artikel 101, derde lid, 7°, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders;

— Artikel 99, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1989.

**Art. 104.** Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1990, à l'exception:

— De l'article 59, 2°, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1984;

— De l'article 83, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1985;

— De l'article 97, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990;

— De l'article 98, 1° et 2°, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1989, sauf en ce qui concerne la mission visée à l'article 101, alinéa 3, 7°, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés;

— De l'article 99, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

— Aangenomen.

Adopté.

**Hoofdstuk IX.** — Wijzigingen aan de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering — Diverse bepalingen

**Art. 114.** Artikel 23 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt als volgt aangevuld:

«19° De plaatsing in beschut wonen en in doorgangste-huizen.»

**Chapitre IX.** — Modifications à la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité — Dispositions diverses

**Art. 114.** L'article 23 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est complété comme suit:

«19° Le placement en habitation protégée et en home de séjour provisoire.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 115.** Artikel 24, vijfde lid, van dezelfde wet, toegevoegd bij het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984, wordt aangevuld als volgt: «en artikel 23, 19°.»

**Art. 115.** L'article 24, alinéa 5, de la même loi, ajouté par l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984, est complété comme suit: «et à l'article 23, 19°.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 116.** Artikel 25 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«§ 11. Wat de in artikel 23, 19°, bedoelde verstrekkingen betreft, wordt de verzekeringstegemoetkoming bepaald overeenkomstig de bepalingen van de wet op de ziekenhuizen en haar uitvoeringsbesluiten.

Deze tegemoetkoming kan worden verminderd onder de voorwaarden die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden bepaald.»

**Art. 116.** L'article 25 de la même loi est complété comme suit:

«§ 11. Pour les prestations visées à l'article 23, 19°, l'intervention de l'assurance est fixée conformément aux dispositions prévues en la matière par la loi sur les hôpitaux et ses arrêtés d'exécution.

Cette intervention peut être diminuée sous les conditions d'exécution fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 117.** In artikel 26 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden «artikel 23, 12° en 13°» vervangen door de woorden «artikel 23, 12°, 13° en 19°»;

2° Het artikel wordt aangevuld als volgt:

«De overeenkomsten met de in artikel 23, 19°, bedoelde inrichtingen worden aan de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft ter goedkeuring voorgelegd, overeenkomstig de bepalingen van artikel 31, § 3.»

**Art. 117.** L'article 26 de la même loi est modifié comme suit:

1° A l'alinéa 1<sup>er</sup> les mots «à l'article 23, 12° et 13°» sont remplacés par les mots «à l'article 23, 12°, 13° et 19°»;

2° L'article est complété comme suit:

«Les conventions passées avec les institutions visées à l'article 23, 19°, sont soumises à l'approbation du ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions, conformément aux dispositions de l'article 31, § 3.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 118.** Artikel 69 van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«Art. 69. De Koning kan afwijkingen op de bepalingen van dit hoofdstuk toestaan:

1° Voor de gerechtigden, bedoeld in artikel 21, eerste lid, 7° tot 9°, en die niet onderworpen zijn aan de betaling der bijdragen, waarin is voorzien in volgend artikel;

2° Voor bepaalde categorieën van kinderen, personen ten laste van een in artikel 21, eerste lid, 1° tot 9° en 13°, bedoelde gerechtigde.»

**Art. 118.** L'article 69 de la même loi, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 69. Le Roi peut prévoir des dérogations aux dispositions du présent chapitre:

1° Pour les titulaires visés à l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, 7° à 9°, qui ne sont pas astreints au paiement des cotisations prévues à l'article suivant;

2° Pour certaines catégories d'enfants, personnes à charge d'un titulaire visé à l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 9° et 13°.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 119.** Artikel 70bis van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«Art. 70bis. De Koning bepaalt de voorwaarden onder welke de personen die:

1° Achtereenvolgens of terzelfder tijd de hoedanigheid hebben van gerechtigde of van persoon ten laste als bedoeld in artikel 21, eerste lid, en die van gerechtigde of van persoon ten laste krachtens een besluit genomen ter uitvoering van artikel 22, eerste lid, of omgekeerd;

2° Ofwel gedurende een nader te bepalen tijdvak noch de hoedanigheid bezitten van gerechtigde of van persoon ten laste, als bedoeld in artikel 21, eerste lid, noch die van gerechtigde of van persoon ten laste krachtens een besluit genomen ter uitvoering van artikel 22, eerste lid, 1°,

het recht verkrijgen of behouden op de verstrekkingen vermeld hetzij in artikel 23, hetzij in een besluit genomen ter uitvoering van artikel 22, eerste lid, 1° of 2°.»

**Art. 119.** L'article 70bis de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 70bis. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles les personnes qui:

1° Possèdent successivement ou simultanément la qualité de titulaire ou de personne à charge visée à l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, et celle de titulaire ou de personne à charge en vertu d'un arrêté pris en exécution de l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, ou vice versa;

2° Ou n'ont pendant une période à préciser ni la qualité de titulaire ou de personne à charge visée à l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, ni celle de titulaire ou de personne à charge en vertu d'un arrêté pris en exécution de l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°,

obtiennent ou conservent le droit aux prestations de santé mentionnées soit à l'article 23, soit dans un arrêté pris en exécution de l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° ou 2°.»

— Aangenomen.

Adopté.

**De Voorzitter.** — Artikel 120 luidt:

**Art. 120.** Artikel 153 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

1° Paragraaf 7 wordt aangevuld als volgt:

«Ongeacht andersluidende bepalingen van deze wet kan de Koning eveneens op voordracht van de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft de honoraria beperken voor de hierboven bedoelde verstrekkingen die verricht worden met zware medische toestellen of in zware medische technische diensten en die zonder toestemming werden geïnstalleerd of opgericht.»

2° Een § 8, luidend als volgt, wordt toegevoegd:

«§ 8. Voor de verstrekkingen, inzake anatomopathologie, zoals zij door Hem worden omschreven, kan de Koning de verzekeringstegemoetkoming afhankelijk stellen van de voorwaarde dat die verstrekkingen worden uitgevoerd in laboratoria die:

1° Door de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, zijn erkend op grond van technische criteria inzake kwaliteitscontrole volgens een procedure die door de Koning is bepaald;

2° Door de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, zijn erkend op grond van door de Koning bepaalde criteria die inzonderheid betrekking kunnen hebben op kwantiteitscontrole en financiering.»

**Art. 120.** L'article 153 de la même loi est modifié comme suit:

1° Le paragraphe 7 est complété comme suit:

«Sans préjudice des autres dispositions de cette loi, le Roi peut également, sur proposition du ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, limiter les honoraires pour les prestations visées ci-dessus, effectuées au moyen de l'appareillage médical lourd ou dans des services médico-techniques lourds, et qui ont été installés ou créés sans autorisation.»

2° Un § 8, libellé comme suit, est ajouté :

« § 8. Pour les prestations d'anatomopathologie, telles qu'elles sont définies par Lui, le Roi peut subordonner l'intervention de l'assurance à la condition que ces prestations soient effectuées dans des laboratoires qui :

1° Ont été agréés sur la base de critères techniques et de contrôle de la qualité par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions selon une procédure fixée par le Roi ;

2° Ont été agréés par le ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions sur la base des critères fixés par le Roi, pouvant se rapporter notamment au contrôle quantitatif et au financement. »

De heer Peeters stelt volgend amendement voor :

« Artikel 153, § 8, 2°, zoals voorgesteld door dit artikel, te doen vervallen. »

« A l'article 153, § 8, tel qu'il est proposé par cet article, supprimer le 2°. »

Het woord is aan de heer Peeters.

De heer Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, na de verklaring van de minister hebben wij besloten dit amendement in te trekken.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 120 in stemming.

Je mets aux voix l'article 120.

— Aangenomen.

Adopté.

#### Hoofdstuk X. — Bepalingen betreffende de inspectiediensten

Art. 121. Artikel 68 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 68. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

#### Chapitre X. — Dispositions relatives aux services d'inspection

Art. 121. L'article 68 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 68. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 relative à l'inspection du travail. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 122. De artikelen 69, 70 en 71 van dezelfde wetten worden opgeheven.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990  
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Art. 122. Les articles 69, 70 et 71 des mêmes lois sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 123. § 1. Artikel 48 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 48. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

§ 2. De artikelen 49, 50 en 51 van dezelfde wetten worden opgeheven.

Art. 123. L'article 48 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 48. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

§ 2. Les articles 49, 50 et 51 des mêmes lois sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 124. Artikel 102 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 102. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, maken de in het artikel 80 bedoelde geneesheren-inspecteurs, apothekers-inspecteurs, verpleegkundigen-controleurs, controleurs, en adjunct-controleurs, de in artikel 94 bedoelde inspecteurs en adjunct-inspecteurs evenals de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van de sociale inspectie van het ministerie van Sociale Voorzorg die naar aanleiding van hun controleopdracht een overtreding van de wets- of verordeningbepalingen betreffende de verzekering voor geneeskundige verzorging of de uitkeringsverzekering vaststellen, processenverbaal op die bewijskrachtig zijn behoudens tegenbewijs. De inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van voornoemde sociale inspectie zijn enkel bevoegd om de in artikel 65 bedoelde overtredingen vast te stellen.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

Art. 124. L'article 102 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 102. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les médecins-inspecteurs, les pharmaciens-inspecteurs, les infirmiers-controleurs, les contrôleurs et les contrôleurs-adjoints visés à l'article 80, les inspecteurs et les inspecteurs-adjoints visés à l'article 94 ainsi que les inspecteurs et les inspecteurs-adjoints de l'inspection sociale du ministère de la Prévoyance sociale, qui, dans le cadre de leur mission de contrôle, constatent des infractions aux dispositions légales ou réglementaires concernant l'assurance-soins de santé ou l'assurance-indemnités, dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire. Les inspecteurs et inspecteurs-adjoints de l'inspection sociale précitée ne sont compétents que pour constater les infractions visées à l'article 65.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 125. § 1. Artikel 145 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 145. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie houden de ambtenaren aangewezen door de minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft, toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbepalingen daarvan.»

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

§ 2. De artikelen 147 van dezelfde wetten worden opgeheven.

Art. 125. § 1<sup>er</sup>. L'article 145 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 145. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.»

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 relative à l'inspection du travail.»

§ 2. Les articles 147 des mêmes lois sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

#### Hoofdstuk XI. — Maatregelen tegen de activiteiten van de koppelbazen

Art. 126. § 1. In artikel 30ter, § 2, tweede lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de programmawet van 6 juli 1989, wordt het woord «verminderen» vervangen door de woorden «vermindere of ervan vrijstellen».

§ 2. Artikel 27 van de programmawet van 6 juli 1989 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 27. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van het geheel of van een gedeelte van dit hoofdstuk.»

#### Chapitre XI. — Mesures contre les activités des pourvoyeurs de main-d'œuvre

Art. 126. § 1<sup>er</sup>. A l'article 30ter, § 2, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi-programme du 6 juillet 1989, les mots «réduire ce pourcentage» sont remplacés par les mots «réduire ou dispenser de ce pourcentage».

§ 2. L'article 27 de la loi-programme du 6 juillet 1989 est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 27. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de tout ou partie du présent chapitre.»

— Aangenomen.

Adopté.

#### Hoofdstuk XII. — Tegemoetkomingen aan gehandicapten

Art. 127. Artikel 1 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Artikel 1. Er zijn drie tegemoetkomingen aan gehandicapten: de inkomensvervangende tegemoetkoming, de integratietegemoetkoming en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.»

#### Chapitre XII. — Allocations aux handicapés

Art. 127. L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés est remplacé par la disposition suivante:

«Article 1<sup>er</sup>. Il existe trois allocations aux handicapés: l'allocation de remplacement de revenus, l'allocation d'intégration et l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.»

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 128 luidt:

Art. 128. In artikel 2 van dezelfde wet wordt een § 3 toegevoegd, luidend als volgt:

«§ 3. De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt toegekend aan de gehandicapte die ten minste 65 jaar oud is en bij wie een gebrek aan of vermindering van zelfredzaamheid is vastgesteld.»

De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt niet toegekend aan de gehandicapte die recht heeft op een inkomensvervangende tegemoetkoming of op een integratietegemoetkoming.

De gehandicapten bedoeld in deze paragraaf moeten hun rechten doen gelden op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en op de rust- en overlevingspensioenen waarop zij aanspraak kunnen maken krachtens een Belgische of buitenlandse regeling voor rust- en overlevingspensioenen.»

Art. 128. A l'article 2 de la même loi il est ajouté un § 3, rédigé comme suit:

«§ 3. L'allocation pour l'aide aux personnes âgées est accordée au handicapé âgé d'au moins 65 ans dont le manque ou la réduction d'autonomie est établi.»

L'allocation pour l'aide aux personnes âgées n'est pas accordée au handicapé qui bénéficie d'une allocation de remplacement de revenus ou d'une allocation d'intégration.

Les handicapés visés dans ce paragraphe sont tenus de faire valoir leurs droits au revenu garanti aux personnes âgées et aux pensions de retraite et de survie auxquelles ils peuvent prétendre en vertu d'un régime de pension de retraite ou de survie belge ou étranger.»

De dames Harnie en Aelvoet stellen volgend amendement voor:

«Artikel 2, § 3, van de wet van 27 februari 1987, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen met een nieuw lid, luidende:

«De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de manier waarop de graad van zelfredzaamheid geëvalueerd zal worden voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.»

«Compléter l'article 2, § 3, de la loi du 27 février 1987, proposé par cet article, par un alinéa nouveau, libellé comme suit:

«Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le mode d'évaluation du degré d'autonomie pour l'octroi de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.»

De Voorzitter. — De stemming over het amendement en de stemming over artikel 128 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 128 sont réservés.



Art. 129. Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 5. Het recht op een inkomensvervangende tegemoetkoming en op een integratietegemoetkoming vervalt niet bij het bereiken van de leeftijd van vijftien jaar. »

Art. 129. L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 5. Le droit à une allocation de remplacement de revenus et à une allocation d'intégration ne s'éteint pas à l'âge de soixante-cinq ans. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 130. Artikel 6, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Het bedrag van de integratietegemoetkoming en van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden is een forfaitair bedrag. Zij kunnen verschillen en variëren volgens de graad van zelfredzaamheid. »

Art. 130. L'article 6, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Le montant de l'allocation d'intégration et de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées est un montant forfaitaire. Ils peuvent être différents et varier selon le degré d'autonomie. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 131. Artikel 7, § 1, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De grenzen kunnen verschillen voor de inkomensvervangende tegemoetkoming, voor de integratietegemoetkoming en voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden en naargelang de gerechtigde personen ten laste heeft, alleenstaande is of samenwonende en naargelang de gerechtigde al dan niet een pensioen geniet. »

Art. 131. L'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Les plafonds peuvent être différents pour l'allocation de remplacement de revenus, pour l'allocation d'intégration et pour l'allocation pour l'aide aux personnes âgées et selon que les ayants droit ont des personnes à charge, sont des bénéficiaires isolés ou cohabitants, et selon qu'ils bénéficient ou non d'une pension. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 132. Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« Inzake de criteria voor zelfredzaamheid kan de Koning een onderscheid maken al naargelang het gaat om gehandicapten bedoeld bij artikel 2, § 2, of om gehandicapten bedoeld bij artikel 2, § 3, eerste lid. »

Art. 132. L'article 9 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« En matière de degré d'autonomie, le Roi peut faire une distinction suivant qu'il s'agit des handicapés visés à l'article 2, § 2, ou des handicapés visés à l'article 2, § 3, premier alinéa. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 133. Artikel 11 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, onder welke voorwaarden, over welke periode en op welke

wijze, de betaling van de achterstallen van de tegemoetkomingen kan gespreid worden. »

Art. 133. L'article 11 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans quelles conditions, sur quelle période et selon quelles modalités, le paiement des arriérés d'allocations peut être étalé. »

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 134 luidt:

Art. 134. Artikel 12, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. Bij opname van de gehandicapte in een instelling, geheel of gedeeltelijk op kosten van de overheid, een openbare dienst of een sociale-zekerheidsinstelling, wordt de uitbetaling onder de voorwaarden die de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit bepaalt, voor een derde opgeschort voor de integratietegemoetkoming en voor twee derde voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden. »

Art. 134. L'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 1<sup>er</sup>. En cas d'admission du handicapé dans une institution, totalement ou partiellement à charge des pouvoirs publics, d'un service public ou d'un organisme de sécurité sociale, le paiement est, dans les conditions que le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres, suspendu pour un tiers pour l'allocation d'intégration et pour deux tiers pour l'allocation pour l'aide aux personnes âgées. »

De dames Harnie en Aelvoet stellen volgend amendement voor:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 12, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. Bij opname van de gehandicapte in een instelling geheel of gedeeltelijk op kosten van de overheid, een openbare dienst of een sociale-zekerheidsinstelling, wordt de uitbetaling onder de voorwaarden die de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit bepaalt, voor een derde opgeschort voor de integratietegemoetkoming en voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden. »

« Remplacer cet article par la disposition suivante:

« L'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 1<sup>er</sup>. En cas d'admission du handicapé dans une institution, totalement ou partiellement à charge des pouvoirs publics, d'un service public ou d'un organisme de sécurité sociale, le paiement est, dans les conditions que le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres, suspendu pour un tiers pour l'allocation d'intégration et pour l'allocation pour l'aide aux personnes âgées. »

De heer Peeters stelt volgende amendementen voor:

« A. In artikel 12, § 1, van de wet van 27 februari 1987, tussen de woorden « een sociale-zekerheidsinstelling » en het woord « wordt » in te voegen de woorden « met uitzondering van collectieve voorzieningen die een zelfstandig leven mogelijk maken. »

« A. A l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 février 1987, tel qu'il est proposé à cet article, insérer entre les mots « d'un organisme de sécurité sociale » et « le paiement est », les mots « à l'exception des équipements collectifs permettant de mener une existence autonome. »

« B. In hetzelfde artikel, de woorden « voor twee derde » te doen vervallen. »

« B. Dans le même article, supprimer les mots « pour deux tiers. »

Het woord is aan de heer Peeters.

De heer Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, ingevolge de verklaring van de staatssecretaris trek ik amendement A in, maar behoud ik amendement B.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 134 worden aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 134 sont réservés.

Art. 135. In artikel 13 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> Paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. De door deze wet ingestelde tegemoetkomingen worden geweigerd of verminderd indien de gehandicapten krachtens een andere Belgische of een buitenlandse wetgeving of krachtens regelen van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling aanspraak heeft op uitkeringen die hun grond vinden in een beperking van het verdienvermogen wat de inkomensvervangende tegemoetkoming betreft of in een gebrek aan of vermindering van de zelfredzaamheid wat de integratietegemoetkoming en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden betreft. »

2<sup>o</sup> Paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. De inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming kunnen worden verleend bij wijze van een voorschot op de uitkeringen bedoeld in § 1, eerste lid. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit onder welke voorwaarden en tot welk bedrag dergelijke voorschotten kunnen worden verleend en hoe die worden teruggevorderd. De betalende dienst of instelling treedt in de rechten van de gerechtigde tot beloop van het bedrag van de uitgekeerde voorschotten. »

Art. 135. A l'article 13 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> Le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par la disposition suivante:

« § 1<sup>er</sup>. Les allocations instituées par la présente loi sont refusées ou réduites si, en vertu d'une autre législation belge ou d'une législation étrangère ou en vertu des règles applicables au personnel d'une institution de droit international public, le handicapé peut prétendre à des prestations justifiées par une limitation de sa capacité de gain pour ce qui concerne l'allocation de remplacement de revenus ou par un manque ou une réduction d'autonomie pour ce qui concerne l'allocation d'intégration et l'allocation pour l'aide aux personnes âgées. »

2<sup>o</sup> Le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. L'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration peuvent être accordées à titre d'avance sur les prestations visées au § 1<sup>er</sup>, premier alinéa. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres dans quelles conditions et jusqu'à concurrence de quel montant ces avances peuvent être accordées, ainsi que leur mode de récupération. Le service ou l'organisme qui paie est subrogé aux droits du bénéficiaire jusqu'à concurrence du montant des avances versées. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 136. Artikel 15 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 15. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de vervallen en nog niet-betaalde termijnen van de tegemoetkomingen waarvan de betaling kan worden verricht na het overlijden van de gerechtigde, wijst de natuurlijke personen aan aan wie deze worden uitbetaald, bepaalt de rangorde waarin deze personen hun recht kunnen uitoefenen en de vormvereisten die moeten worden nageleefd alsmede de termijn voor het indienen van de aanvraag. »

moetkomingen waarvan de betaling kan worden verricht na het overlijden van de gerechtigde, wijst de natuurlijke personen aan aan wie deze worden uitbetaald, bepaalt de rangorde waarin deze personen hun recht kunnen uitoefenen en de vormvereisten die moeten worden nageleefd alsmede de termijn voor het indienen van de aanvraag. »

Art. 136. L'article 15 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 15. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les termes échus et non payés des allocations dont le paiement peut être effectué après le décès du bénéficiaire, les personnes physiques auxquelles ils sont payés, l'ordre dans lequel ces personnes peuvent exercer leur droit et les formalités qui doivent être observées, ainsi que le délai d'introduction de la demande. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 137. Een artikel 18bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« Art. 18bis. De fotografische, microfotografische of elektronische afschriften van de documenten bewaard door de Dienst voor tegemoetkomingen aan gehandicapten hebben dezelfde bewijskracht als de originelen, indien zij door deze dienst of onder diens controle werden opgesteld. »

Art. 137. Un article 18bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 18bis. Les copies photographiques, microphotographiques ou par moyen électronique des documents détenus par le Service des allocations aux handicapés font foi comme les originaux, si elles ont été établies par ce service ou sous son contrôle. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 138. In artikel 28 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> Het derde lid wordt vervangen door volgende bepaling:

« De wet van 27 juni 1969 blijft eveneens van toepassing voor de gehandicapten die gerechtigd zijn op een tegemoetkoming in toepassing van artikel 8bis van voornoemde wet, tenzij een toepassing van deze wet voordeliger is. In geen geval kan de toepassing van deze wet te hunnen aanzien leiden tot een verval van het recht of een vermindering van de tegemoetkoming. »

2<sup>o</sup> Het vierde lid wordt aangevuld als volgt:

« Nochtans regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de rechten op een tegemoetkoming voor de gehandicapten aan wie een aanvullende tegemoetkoming en/of een daarbij horende tegemoetkoming voor hulp van derden werd toegekend die na 31 december 1974 maar vóór 1 juli 1987 is/zijn ingegaan. »

Art. 138. Dans l'article 28 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> L'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

« La loi du 27 juin 1969 reste également d'application pour les handicapés qui bénéficient d'une allocation en application de l'article 8bis de la loi précitée, à moins que l'application de la présente loi ne leur soit plus avantageuse. En aucun cas, l'application de la présente loi ne peut entraîner à leur égard une déchéance du droit à l'allocation ou une diminution de l'allocation. »

2<sup>o</sup> L'alinéa 4 est complété comme suit:

« Toutefois, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, quels sont les droits auxquels peuvent prétendre les handicapés auxquels il a été accordé une allocation complémentaire et/ou une allocation pour l'aide d'une tierce personne »

y afférente, ayant pris cours après le 31 décembre 1974 mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 1987.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 139. Artikel 21 van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 21. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de vervallen en nog niet-betaalde termijnen van de tegemoetkomingen waarvan de betaling kan worden verricht na het overlijden van de gerechtigde, wijst de natuurlijke personen aan aan wie deze worden uitbetaald, bepaalt de rangorde waarin deze personen hun recht kunnen uitoefenen en de vormvereisten die moeten worden nageleefd alsmede de termijn voor het indienen van de aanvraag.»

Art. 139. L'article 21 de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 21. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les termes échus et non payés des allocations dont le paiement peut être effectué après le décès du bénéficiaire, les personnes physiques auxquelles ils sont payés, l'ordre dans lequel ces personnes peuvent exercer leur droit et les formalités qui doivent être observées, ainsi que le délai d'introduction de la demande.»

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 140 luidt:

Art. 140. De bepalingen van dit hoofdstuk hebben uitwerking met ingang van 1 november 1989.

Art. 140. Le présent chapitre produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1989.

De dames Harnie en Aelvoet stellen volgend amendement voor:

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«De bepalingen van dit hoofdstuk treden ten vroegste in werking op 1 januari 1990. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de datum van inwerkingtreding.»

«Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1990. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date de l'entrée en vigueur.»

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 140 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 140 sont réservés.

## TITEL II. — Tewerkstelling en Arbeid

Hoofdstuk I. — Wijziging van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces

Art. 141. Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, van de in het eerste lid bedoelde leeftijdsgrens afwijken voor de categorieën van werkzoekenden die Hij bepaalt.»

## TITRE II. — Emploi et Travail

Chapitre I<sup>er</sup>. — Modification de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes

Art. 141. L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, est complété par l'alinéa suivant:

«Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déroger à la limite d'âge fixée à l'alinéa 1<sup>er</sup> pour les catégories de demandeurs d'emploi qu'il détermine.»

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De artikelen 142, 143 en 144 luiden:

Art. 142. Artikel 4, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, bepalen dat een gedeelte van het in het eerste lid bedoelde percentage voorbehouden is aan niet of laag gekwalificeerde werklozen die een opleiding hebben gevolgd. Hij bepaalt wat onder «niet of laag gekwalificeerde werklozen die een opleiding hebben gevolgd» dient verstaan te worden.»

Art. 142. L'article 4, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par la loi du 22 janvier 1985, est complété par l'alinéa suivant:

«Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer qu'une partie du pourcentage fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est réservée aux chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation. Il détermine ce qu'il faut entendre par «chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation.»

Art. 143. Artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, bepalen dat een gedeelte van het in het eerste lid bedoelde percentage voorbehouden is aan niet of laag gekwalificeerde werklozen die een opleiding hebben gevolgd. Dit gedeelte mag niet hoger zijn dan 1/3 van het percentage bedoeld in het eerste lid. Hij bepaalt wat onder «niet of laag gekwalificeerde werklozen die een opleiding hebben gevolgd» dient verstaan te worden.»

Art. 143. L'article 7, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par la loi du 22 janvier 1985, est complété par l'alinéa suivant:

«Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer qu'une partie du pourcentage fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est réservée aux chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation. Cette partie ne peut être supérieure à 1/3 du pourcentage fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Il détermine ce qu'il faut entendre par «chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation.»

Art. 144. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 13. Wanneer een onderneming, na het einde van een daar volbrachte stage, de betrokken jongere onmiddellijk in dienst neemt met een schriftelijke arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd, heeft die werknemer, tijdens het eerste jaar van de overeenkomst voor onbepaalde tijd, recht op een loon dat overeenstemt met ten minste 90 pct. van het loon waarop een werknemer aanspraak kan maken die dezelfde functie uitoefent, overeenkomstig de loonschaal die in de onderneming van toepassing is.»

Art. 144. L'article 13 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 13. Lorsqu'au terme d'un stage effectué dans une entreprise, celle-ci engage immédiatement le jeune travailleur concerné dans les liens d'un contrat écrit de travail à durée indéterminée, ce travailleur a droit, au cours de la première année du contrat à durée indéterminée, à une rémunération

égale à 90 p.c. au moins de celle à laquelle un travailleur exerçant les mêmes fonctions peut prétendre conformément au barème salarial applicable dans l'entreprise.»

*M. Petitjean propose la suppression de ces articles.*

*De heer Petitjean stelt voor die artikelen te doen vervallen.*

La parole est à Mme Delruelle.

**Mme Delruelle-Ghobert.** — Monsieur le Président, nous estimons que le système actuel de mise au travail des stagiaires ONEm ne doit pas être étendu à des chômeurs car il va diminuer les possibilités d'embauche des non-chômeurs.

En ce qui concerne l'article 144, nous considérons que la réduction des cotisations patronales — il s'agit d'un incitant fiscal et non d'un incident fiscal, comme on peut le lire dans le document — ne peut que décourager les entreprises à engager des jeunes stagiaires. C'est pourquoi nous voulons également supprimer cet article.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Detiège.

**Mevrouw Detiège,** staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de minister van Pensioenen. — Mijnheer de Voorzitter, wij vragen het behoud van de artikelen en de verwerping van de amendementen.

**M. le Président.** — Le vote sur les articles 142 à 144 inclus est réservé.

De stemming over de artikelen 142 tot en met 144 wordt aangehouden.

**Art. 145.** De Koning bepaalt de datum waarop dit hoofdstuk in werking treedt.

**Art. 145.** Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

— Aangenomen.

Adopté.

**Hoofdstuk II.** — Toekenning van het betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers

**Art. 146.** In artikel 110 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, wordt een § 3bis ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 3bis. Indien de commissie geen beslissing genomen heeft met betrekking tot de erkenning van een programma op de derde vergadering en uiterlijk vier maanden volgend op deze tijdsdaden welke zij in het bezit gesteld werd van al de inlichtingen die zij bij de organisator van dit programma aangevraagd heeft, kan de minister van Tewerkstelling en Arbeid zich uitspreken over de erkenning van het bedoelde programma.

De minister spreekt zich uit bij een met redenen omklede beslissing. Hij brengt zijn beslissing ter kennis van de commissie op haar eerstvolgende vergadering.»

**Chapitre II.** — Octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs

**Art. 146.** Dans l'article 110 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, il est inséré un § 3bis, rédigé comme suit:

«§ 3bis. Si la commission n'a pas pris de décision au sujet de l'agrément d'un programme à la troisième réunion et au plus tard quatre mois suivant celle au cours de laquelle elle a été mise en possession de tous les renseignements qu'elle a demandés à l'organisateur de ce programme, le ministre de l'Emploi et

du Travail peut se prononcer sur l'agrément du programme considéré.

Le ministre se prononce par décision motivée. Il notifie sa décision à la commission à la première réunion de celle-ci.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 147.** In artikel 113, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het tweede lid wordt aangevuld als volgt:

«3° In de ondernemingen die meer dan 50 werknemers tewerkstellen, kan de werkgever zich verzetten tegen de gelijktijdige afwijzigheid wegens betaald educatief verlof van meer dan 10 pct. van de werknemers die dezelfde functie uitoefenen met dien verstande dat ten minste één werknemer per functie de toestemming moet krijgen om wegens die reden afwezig te zijn en op voorwaarde dat vooraf de ondernemingsraad of, bij ontstentenis van een akkoord in die raad, het bevoegde paritair comité, heeft vastgesteld wat onder «dezelfde functie» moet worden verstaan.»

2° Het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid:

«De planning mag geen afbreuk doen aan het recht van de werknemer om gebruik te maken van geheel het betaald educatief verlof waarop hij aanspraak kan maken bij toepassing van artikel 111, en evenmin aan zijn recht om van dit betaald educatief verlof gebruik te maken om zich naar cursussen te begeven, de cursussen bij te wonen en desgevallend na de cursussen naar de werkplaats terug te keren en deel te nemen aan examens.»

**Art. 147.** A l'article 113, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'alinéa 2 est complété comme suit:

«3° Dans les entreprises occupant plus de 50 travailleurs, l'employeur peut s'opposer à l'absence simultanée pour cause de congé-éducation payé de plus de 10 p.c. des travailleurs exerçant la même fonction étant entendu qu'un travailleur au moins par fonction devra être autorisé à s'absenter pour ce motif et à condition que le conseil d'entreprise ou, à défaut d'accord en son sein, la commission paritaire compétente ait défini au préalable ce qu'il faut entendre par «la même fonction.»

2° L'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant:

«La planification ne peut porter atteinte ni au droit du travailleur d'utiliser en totalité le congé-éducation payé auquel il peut prétendre en application de l'article 111, ni à son droit d'utiliser celui-ci pour se rendre aux cours, y assister, le cas échéant, rejoindre son lieu de travail après les cours et participer aux examens.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 148.** In artikel 119, tweede lid, *in fine*, van dezelfde wet, worden de woorden «en van de bijdragen voor de maatschappelijke zekerheid die er betrekking op hebben» geschrapt.

**Art. 148.** A l'article 119, alinéa 2, *in fine*, de la même loi, les mots «ainsi que le remboursement des cotisations de sécurité sociale afférentes» sont supprimés.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 149.** Een artikel 137bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Art. 137bis. § 1. Het recht van de werkgever om terugbetaling te verkrijgen van de lonen en de sociale bijdragen met betrekking tot het betaald educatief verlof, zoals bepaald in artikel 120, en waarvoor de schuldvorderingen met betrekking tot de bewuste betalingen en stortingen niet werden ingediend volgens de nadere regelen vastgesteld door de Koning, binnen



een termijn van drie jaar te rekenen vanaf 1 januari van het begrotingsjaar in de loop waarvan zij ontstonden, vervalt.

Voor de toepassing van deze paragraaf, worden de schuldvorderingen betreffende het betaald educatief verlof, toegekend in de loop van een opleiding, geacht ontstaan te zijn de laatste dag van de opleiding of, wanneer de opleiding zich uitstrekt over meerdere jaren, de laatste dag van elk jaar van de opleiding.

§ 2. Vervallen zijn de vorderingen in terugbetaling welke door de minister niet betaalbaar zijn gesteld binnen een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf 1 januari van het jaar waarin ze zijn ingediend.»

Art. 149. Un article 137bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 137bis. § 1<sup>er</sup>. Le droit de l'employeur à l'obtention au remboursement des rémunérations et des cotisations sociales afférentes au congé-éducation payé, ainsi qu'il a été déterminé à l'article 120, et pour lequel les créances concernant ces paiements et versements n'ont pas été introduites selon les modalités fixées par le Roi, dans un délai de trois ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle elles sont nées, s'éteint.

Pour l'application du présent paragraphe, les créances relatives au congé-éducation payé octroyé durant une formation sont réputées nées le dernier jour de la formation ou, lorsque la formation s'étend sur plusieurs années, le dernier jour de chaque année de formation.

§ 2. Sont éteintes les actions en remboursement qui n'ont pas été ordonnancées par le ministre dans un délai de cinq ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année pendant laquelle elles ont été produites.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 150. Artikel 143 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 143. In afwijking van artikel 137bis, § 1, vervalt het recht van de werkgever ontstaan in 1986 op 1 januari 1991 en dat ontstaan in respectievelijk de jaren 1987 en 1988, op 1 januari 1992.»

Art. 150. L'article 143 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 143. Par dérogation à l'article 137bis, § 1<sup>er</sup>, le droit acquis par l'employeur en 1986 s'éteint le 1<sup>er</sup> janvier 1991 et celui acquis respectivement au cours des années 1987 et 1988, le 1<sup>er</sup> janvier 1992.»

— Aangenomen.

Adopté.

### Hoofdstuk III. — Gedeeltelijke werkloosheid wegens economische redenen

Art. 151. In artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, wordt een § 3bis ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 3bis. De Koning kan bepalen wat voor de toepassing van dit artikel en de uitvoeringsbesluiten ervan onder het opnieuw invoeren gedurende een volledige arbeidsweek van de regeling van volledige arbeid, wordt verstaan.»

### Chapitre III. — Chômage partiel pour raisons économiques

Art. 151. Dans l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, il est inséré un § 3bis rédigé comme suit:

«§ 3bis. Le Roi peut déterminer ce qu'il faut entendre par rétablissement du régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail pour l'application du présent article et de ses arrêtés d'exécution.»

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 152 luidt:

### Hoofdstuk IV. — Bepalingen betreffende deeltijdse arbeid

Afdeling 1. — Voorrang voor deeltijdse werknemers om een vacante dienstbetrekking bij hun werkgever te verkrijgen

Art. 152. Deze afdeling is van toepassing op de werknemers die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst gesloten voor deeltijdse arbeid alsmede op de werkgevers die hen tewerkstellen.

De Koning kan bepaalde werknemers uitsluiten van de toepassing van deze afdeling.

### Chapitre IV. — Dispositions concernant le travail à temps partiel

Section 1<sup>re</sup>. — Priorité aux travailleurs à temps partiel pour l'obtention d'un emploi vacant chez leur employeur

Art. 152. La présente section s'applique aux travailleurs qui sont liés par un contrat de travail à temps partiel ainsi qu'aux employeurs qui les occupent.

Le Roi peut exclure certains travailleurs de l'application de la présente section.

De dames Harnie en Nélis stellen volgend amendement voor:

«Onder titel II, het hoofdstuk IV «Bepalingen betreffende deeltijdse arbeid» bevattende de artikelen 152 tot 187 te doen vervallen.»

«Au titre II, supprimer le chapitre IV «Dispositions concernant le travail à temps partiel», comprenant les articles 152 à 187.»

M. Petitjean propose également la suppression des articles 170 à 181.

De heer Petitjean stelt eveneens voor de artikelen 170 tot 181 te doen vervallen.

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, nous voulons supprimer cette série d'articles car nous estimons que le système de sanctions engagé par le présent projet de loi est trop sévère à l'égard des employeurs.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Detiège.

Mevrouw Detiège, staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de minister van Pensioenen. — Mijnheer de Voorzitter, wij vragen het behoud van de artikelen en de verwerping van de amendementen.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur les articles 152 à 187 inclus sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over de artikelen 152 tot en met 187 worden aangehouden.

**Art. 153.** De deeltijdse werknemer kan bij zijn werkgever schriftelijk een aanvraag indienen tot het bekomen van een voltijdse dienstbetrekking of van een andere, al dan niet bijkomende, deeltijdse dienstbetrekking waardoor hij een nieuwe deeltijdse arbeidsregeling verkrijgt, waarvan de wekelijkse arbeidsduur hoger is dan die van de deeltijdse arbeidsregeling waarin hij reeds werkt.

Wanneer de deeltijdse werknemer een aanvraag heeft ingediend zoals bedoeld in het eerste lid, moet de werkgever hem schriftelijk elke vacante voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking mededelen die dezelfde functie betreft als die welke de werknemer reeds uitoefent en waarvoor hij de vereiste kwalificaties bezit.

De werkgever moet schriftelijk de ontvangst bevestigen van de door de werknemer met toepassing van het eerste lid ingediende aanvraag. In die ontvangstbevestiging dient uitdrukkelijk te worden vermeld dat het indienen van de aanvraag de toepassing meebrengt van het tweede lid. De aanvraag en een afschrift van de ontvangstbevestiging dienen door de werkgever te worden bewaard.

**Art. 153.** Le travailleur à temps partiel peut introduire par écrit auprès de son employeur une demande d'obtention d'un emploi à temps plein ou d'un autre emploi à temps partiel qui, presté seul ou à titre complémentaire, lui procure un régime de travail à temps partiel nouveau, dont la durée de travail hebdomadaire est supérieure à celle du régime de travail à temps partiel dans lequel il travaille déjà.

Lorsque le travailleur à temps partiel a introduit une demande comme il est prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'employeur doit lui communiquer par écrit chaque emploi vacant à temps plein ou à temps partiel, ayant trait à la même fonction que celle que le travailleur exerce déjà et pour laquelle il possède les qualifications requises.

L'employeur confirme par écrit la réception de la demande introduite par le travailleur en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>. L'accusé de réception mentionne expressément que l'introduction de la demande entraîne l'application de l'alinéa 2. L'employeur conserve la demande et une copie de l'accusé de réception.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 154.** De deeltijdse werknemer moet een door de werkgever vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 153, tweede lid, bij voorrang verkrijgen indien hij daartoe een aanvraag heeft ingediend.

De Koning kan de gevallen bepalen waarin de bepalingen van het eerste lid niet van toepassing zijn op grond van een onverenigbaarheid van de vacante betrekking met de door de werknemer uitgeoefende deeltijdse betrekking.

**Art. 154.** Le travailleur à temps partiel doit se voir attribuer par priorité un emploi à temps plein ou à temps partiel déclaré vacant par l'employeur, tel que visé à l'article 153, alinéa 2, lorsqu'il a introduit une demande à ce propos.

Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup> les dispositions du premier alinéa ne sont pas d'application sur la base de l'incompatibilité de l'emploi vacant avec l'emploi à temps partiel occupé par le travailleur.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 155.** Wanneer een deeltijdse werknemer die werkloosheidsuitkeringen geniet voor de uren waarop hij gewoonlijk niet werkt, overeenkomstig artikel 153, eerste lid, een aanvraag heeft ingediend voor het bekomen van een voltijdse dienstbetrekking of van een andere, al dan niet bijkomende deeltijdse dienstbetrekking en niet ingaat op een hem door zijn werkgever schriftelijk aangeboden voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking als bedoeld in artikel 153, tweede lid, moet de werkgever dit mededelen aan het gewestelijk werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

**Art. 155.** Lorsqu'un travailleur à temps partiel qui perçoit des allocations de chômage pour les heures durant lesquelles il ne travaille pas habituellement a introduit, conformément à l'article 153, alinéa 1<sup>er</sup>, une demande d'obtention d'un emploi à temps plein ou d'un autre emploi à temps partiel, à titre complémentaire ou non, et n'accepte pas l'emploi à temps plein ou à temps partiel visé à l'article 153, alinéa 2, qui lui est présenté par écrit par son employeur, ce dernier en informe le bureau régional du chômage de l'Office national de l'emploi.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 156.** De Koning bepaalt de termijnen, voorwaarden en de nadere regelen waarin de werkgever de mededelingen, bedoeld bij artikel 153, tweede lid, en bij artikel 155, moet doen.

**Art. 156.** Le Roi fixe les délais, les conditions et les modalités selon lesquelles l'employeur doit effectuer les communications visées à l'article 153, alinéa 2 et à l'article 155.

— Aangehouden.

Réservé.

## Afdeling 2. — Toezicht op de prestaties van de deeltijdse werknemers

### Onderafdeling 1. — Bekendmaking van de werkroosters van de deeltijdse werknemers

**Art. 157.** Een afschrift van de arbeidsovereenkomst van de deeltijdse werknemer, schriftelijk vastgesteld overeenkomstig artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, of een uittreksel van die arbeidsovereenkomst met de werkroosters en met de identiteit van de deeltijdse werknemer waarop deze van toepassing zijn, alsmede zijn handtekening en die van de werkgever, moet worden bewaard op de plaats waar het arbeidsreglement kan geraadpleegd worden met toepassing van artikel 15 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

### Section 2. — Contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel

#### Sous-section 1<sup>re</sup>. — Publicité des horaires de travail des travailleurs à temps partiel

**Art. 157.** Une copie du contrat de travail du travailleur à temps partiel, constaté par écrit conformément à l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, ou d'un extrait de ce contrat de travail contenant les horaires de travail et portant l'identité du travailleur à temps partiel auquel ils s'appliquent ainsi que sa signature et celle de l'employeur, doit être conservée à l'endroit où le règlement de travail peut être consulté en application de l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 158.** Wanneer de arbeidsregeling van de deeltijdse werknemer georganiseerd is volgens een cyclus, waarvan de werkroosters werden opgenomen in het arbeidsreglement en die over meer dan een week is gespreid, moet op elk tijdstip kunnen vastgesteld worden wanneer de cyclus begint.

Onder cyclus moet verstaan worden de opeenvolging van dagelijkse werkroosters in een vaste orde die bepaald wordt door het arbeidsreglement.

Bij ontstentenis ervan moet de werkgever de bij artikel 159 geregelde verplichtingen naleven.

**Art. 158.** Lorsque le régime de travail du travailleur à temps partiel est organisé selon un cycle dont les horaires de travail ont été repris dans le règlement de travail et qui s'étend sur plus d'une semaine, il doit pouvoir être déterminé à tout moment quand commence le cycle.

Par cycle, il faut entendre une succession d'horaires journaliers de travail dans un ordre fixe déterminé dans le règlement de travail.

A défaut, l'employeur est tenu de se conformer aux obligations prévues à l'article 159.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 159.** Wanneer het werkrooster variabel is in de zin van artikel 11bis, derde lid, van de voornoemde wet van 3 juli 1978, zullen de dagelijkse werkroosters ten minste vijf werkdagen vooraf door aanplakking van een gedateerd bericht, door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, in de lokalen van de onderneming op de plaats bedoeld bij artikel 15 van de voornoemde wet van 8 april 1965, ter kennis van de betrokken werknemers moeten worden gebracht.

Dit bericht moet voor iedere deeltijdse werknemer afzonderlijk het werkrooster bepalen.

Dit bericht moet gedurende één jaar bewaard worden, te rekenen vanaf de dag waarop het werkrooster ophoudt van kracht te zijn.

De in het eerste lid bedoelde termijn van vijf werkdagen, kan worden gewijzigd door een in een paritair comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst die bij koninklijk besluit algemeen verbindend werd verklaard.

**Art. 159.** Lorsque l'horaire de travail est variable, au sens de l'article 11bis, alinéa 3, de la loi du 3 juillet 1978 précitée, les horaires journaliers de travail devront être portés à la connaissance des travailleurs intéressés, au moins cinq jours ouvrables à l'avance, par l'affichage d'un avis, daté par l'employeur, ses mandataires ou préposés, dans les locaux de l'entreprise à l'endroit visé à l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 précitée.

Cet avis doit déterminer individuellement l'horaire de travail de chaque travailleur à temps partiel.

Cet avis doit être conservé pendant une période d'un an à dater du jour où l'horaire qu'il contient cesse d'être en vigueur.

Le délai de cinq jours ouvrables prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup> peut être modifié par une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire et rendue obligatoire par arrêté royal.

— Aangehouden.

Réservé.

*Onderafdeling 2. — Toezicht op de afwijkingen op het normale werkrooster van de deeltijdse werknemers*

**Art. 160.** De werkgever die deeltijdse werknemers tewerkstelt moet over een document beschikken waarin alle afwijkingen op de werkroosters bedoeld in de artikelen 157 tot 159 moeten worden opgetekend.

*Sous-section 2. — Contrôle des dérogations à l'horaire normal des travailleurs à temps partiel*

**Art. 160.** L'employeur qui occupe des travailleurs à temps partiel est tenu de disposer d'un document dans lequel doivent

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990  
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

être consignées toutes les dérogations aux horaires de travail visés aux articles 157 à 159.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 161.** Telkens wanneer wordt afgeweken van de werkroosters bedoeld bij de artikelen 157 tot 159, moet in dit document, naast de naam van de werknemer en de datum, worden aangeduid:

a) Het beginuur en het einduur van het werk, wanneer de prestaties beginnen na of eindigen vóór het uur voorzien in het werkrooster; deze vermeldingen moeten aangeduid worden in het eerste geval bij het begin van de prestaties en in het tweede geval bij het einde van de prestaties;

b) Het begin van de prestaties, hun einde en de rustpauzes, in geval van prestaties uitgevoerd buiten de werkroosters bedoeld bij de artikelen 157 tot 159; deze vermeldingen moeten respectievelijk aangeduid worden op het ogenblik dat deze prestaties beginnen, op het ogenblik dat ze eindigen en bij het begin en het einde van elke rustpauze.

**Art. 161.** Chaque fois qu'il est dérogé aux horaires de travail visés aux articles 157 à 159, il faut indiquer dans ce document en face du nom du travailleur et de la date du jour:

a) Si les prestations commencent après ou se terminent avant l'heure prévue dans l'horaire de travail, l'heure du début et de fin du travail; ces mentions doivent être indiquées au moment du début des prestations dans le premier cas et de la fin des prestations dans le second cas;

b) En cas de prestations effectuées en dehors des horaires visés aux articles 157 à 159, le début de ces prestations, leur fin et les intervalles de repos; ces mentions doivent être indiquées respectivement au moment où commence ces prestations, au moment où elles se terminent et au début et à la fin de chaque intervalle de repos.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 162.** Voor zover er een paritair orgaan is opgericht, kan de Koning, op voorstel van dit orgaan, toelaten dat het bij artikel 160 bedoelde document vervangen wordt door een ander document of een ander controlemiddel die dezelfde waarborgen bieden.

**Art. 162.** Pour autant qu'un organe paritaire ait été créé, le Roi peut, sur la proposition de cet organe, autoriser le remplacement du document visé à l'article 160 par un autre document ou un autre moyen de contrôle offrant les mêmes garanties.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 163.** Wat de werknemers betreft die noch in de lokalen van de onderneming noch op een vaste werf zijn tewerkgesteld, bepaalt de Koning, in afwijking op de artikelen 160 tot 162, de bijzondere controlemaatregelen.

**Art. 163.** En ce qui concerne les travailleurs qui ne sont occupés ni dans les locaux de l'entreprise ni sur un chantier fixe, par dérogation aux articles 160 à 162, le Roi détermine les modalités particulières de contrôle.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 164.** Geschikte apparaten kunnen het bij artikel 160 bedoeld document vervangen, op voorwaarde:

a) Dat de documenten die voor de registratie worden gebruikt, de volgende gegevens vermelden:

1° De naam en de voornamen van de werknemer;

2° Het nummer van inschrijving van de werknemer in het personeelsregister;

3° De periode waarop het gebruikte document betrekking heeft;

4° Het juiste tijdstip van begin en einde van de werkdag; deze gegevens moeten worden ingeschreven overeenkomstig artikel 161, tweede lid;

b) Dat bij aanwending van informaticaprocedures er ten minste éénmaal per week een blad wordt afgedrukt met dezelfde vermeldingen als deze die bedoeld worden in a; dat in ieder geval, bij controle, een blad met de gegevens van de dag onmiddellijk kan worden afgedrukt;

c) Dat die bladen of documenten door de werkgever bijgehouden en bewaard worden onder dezelfde voorwaarden als deze die worden opgelegd voor het bijhouden en het bewaren van het in artikel 165 bedoelde register;

d) Dat die bladen of documenten door de syndicale afvaardiging op haar verzoek kunnen worden ingezien.

**Art. 164.** Des appareils appropriés peuvent remplacer le document visé à l'article 160, à condition:

a) Que les documents utilisés pour l'enregistrement mentionnent:

1° Les nom et prénoms du travailleur;

2° Le numéro d'inscription du travailleur dans le registre du personnel;

3° La période à laquelle le document utilisé se rapporte;

4° L'heure exacte du début et de la fin de la journée de travail; ces données doivent être enregistrées conformément à l'article 161, alinéa 2;

b) Qu'en cas d'utilisation de procédés informatiques, une feuille contenant les mêmes mentions que celles visées au a), soit imprimée au moins une fois par semaine; qu'en tout état de cause une feuille reprenant les mentions de la journée puisse être imprimée immédiatement lors d'un contrôle;

c) Que les feuilles ou documents soient tenus et conservés par l'employeur dans les mêmes conditions que celles imposées pour la tenue et la conservation du registre visé à l'article 165;

d) Que ces feuilles ou documents puissent être consultés à leur demande, par la délégation syndicale.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 165.** In afwijking van artikel 160, moet de werkgever die deeltijdse werknemers tewerkstelt en die over een geschikt register beschikt waarin het juiste uur waarop de werknemer het werk aanvangt en eindigt, alsmede het begin en het einde van de rustpauzen zijn vermeld, het in artikel 160 bedoelde document niet bijhouden.

De in dit register ingeschreven gegevens moeten vermeld zijn op het tijdstip zelf van de aanvang en het einde van de werkdag en van de rustpauzen.

**Art. 165.** Par dérogation à l'article 160, l'employeur qui occupe des travailleurs à temps partiel et qui dispose d'un registre approprié où sont enregistrés l'heure exacte à laquelle le travailleur commence le travail et celle à laquelle il le termine ainsi que le début et la fin des intervalles de repos n'est pas tenu de disposer du document visé à l'article 160.

Les données enregistrées dans ce registre doivent l'être au moment même du commencement ou de la fin de la journée de travail et des intervalles de repos.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 166.** De documenten moeten zich op een gemakkelijk toegankelijke plaats bevinden opdat de ambtenaren die met het toezicht op de uitvoering van deze afdeling zijn belast, er op ieder ogenblik kennis van kunnen nemen.

**Art. 166.** Les documents doivent se trouver en un endroit facilement accessible afin que les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de l'exécution de la présente section puissent en prendre connaissance à tout moment.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 167.** De werkgever moet de documenten bewaren tijdens de hele periode die aanvangt op de datum van inschrijving van de laatste verplichte vermelding en die eindigt vijf jaar na het einde van de maand die volgt op het kwartaal waarin die inschrijving is verricht.

**Art. 167.** L'employeur doit conserver les documents pendant toute la période qui débute à la date de l'inscription de la dernière mention obligatoire et qui se termine cinq ans après la fin du mois qui suit le trimestre au cours duquel cette inscription a été faite.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 168.** De werkgever bewaart de documenten:

1° Hetzij op het adres waaronder hij in België ingeschreven is bij een instelling belast met de inning van de bijdragen voor sociale zekerheid;

2° Hetzij zijn woonplaats of op de maatschappelijke zetel, indien deze in België gevestigd zijn; bij ontstentenis hiervan, in de in België gelegen woonplaats van een natuurlijke persoon die ze in zijn hoedanigheid van lasthebber of aangestelde van de werkgever bewaart.

**Art. 168.** L'employeur conserve les documents:

1° Soit, à l'adresse à laquelle il est inscrit en Belgique auprès d'un organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale;

2° Soit, à son domicile ou au siège social lorsque ceux-ci sont situés en Belgique; à défaut, au domicile belge d'une personne physique qui les conserve en tant que mandataire ou préposé de l'employeur.

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 169. § 1.** De documenten, controlemiddelen, apparaten en registers bedoeld bij de artikelen 162 tot 165 worden voor de toepassing van deze afdeling, gelijkgesteld met het document bedoeld bij artikel 160.

§ 2. De Koning bepaalt de vorm van de documenten bedoeld bij de artikelen 160, 162, 164 en 165, de vermeldingen die ze moeten bevatten en alle andere nadere regelen betreffende het bijhouden van de documenten en het functioneren van de apparaten.

**Art. 169. § 1<sup>er</sup>.** Les documents, mesures de contrôle, appareils et registres visés aux articles 162 à 165 sont assimilés pour la présente section au document visé à l'article 160.

§ 2. Le Roi détermine la forme des documents visés aux articles 160, 162, 164 et 165, les mentions qu'ils doivent contenir, ainsi que toutes autres modalités relatives à la tenue des documents et au fonctionnement des appareils.

— Aangehouden.

Réservé.

### Afdeling 3. — Toezicht en strafbepalingen

**Art. 170.** Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen



ambtenaren toezicht op de naleving van dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Dit toezicht wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

### Section 3. — Surveillance et pénalités

Art. 170. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les agents désignés par le Roi surveillent l'application du présent chapitre et des ses arrêtés d'exécution.

Cette surveillance s'effectue conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 171. Behoudens bewijs van het tegendeel dat door de werkgever wordt aangebracht, worden de deeltijdse werknemers vermoed bij ontstentenis van inschrijving in de documenten bedoeld bij de artikelen 160, 162 en 165 of bij gebrek aan gebruik van de apparatuur bedoeld in artikel 164, hun prestaties te hebben verricht overeenkomstig de werkroosters die openbaar zijn gemaakt op de wijze bedoeld bij de artikelen 157 tot 159. Bij ontstentenis van openbaarmaking van de werkroosters, zoals bedoeld in de artikelen 157 tot 159, worden de werknemers vermoed arbeid te hebben verricht in het kader van een arbeids-overeenkomst voor voltijdse arbeid.

Art. 171. Sauf preuve du contraire apportée par l'employeur, les travailleurs à temps partiel seront présumés, à défaut d'inscription dans les documents visés aux articles 160, 162 et 165 ou d'utilisation des appareils visés à l'article 164, avoir effectué leurs prestations conformément aux horaires qui ont fait l'objet des mesures de publicité visées aux articles 157 à 159. A défaut de publicité des horaires, prévus dans les articles 157 à 159, les travailleurs seront présumés avoir effectué leurs prestations dans le cadre d'un contrat de travail à temps plein.

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 172. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 en 271 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot één maand en met geldboete van 26 tot 500 frank of met één van deze straffen alleen:

1° De werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend, niet schriftelijk een vacante voltijdse of deeltijdse betrekking als bedoeld in artikel 153, tweede lid, meedelen binnen de termijnen, onder de voorwaarden en overeenkomstig de nadere regelen bepaald door de Koning;

2° De werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die, in strijd met de bepalingen van artikel 154, een vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking, bedoeld bij artikel 153, tweede lid, niet bij voorrang verlenen aan de deeltijdse werknemers die daartoe een aanvraag heeft ingediend;

3° De werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die, in strijd met de bepalingen van artikel 155, nalaten, in de termijnen, voorwaarden en volgens de nadere regelen bepaald door de Koning, aan het gewestelijk werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening mee te delen dat een deeltijdse werknemer die daartoe bij hem een aanvraag heeft ingediend, niet ingaat op een hem schriftelijk aangeboden voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 153, tweede lid;

4° De werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die:

a) De maatregelen tot bekendmaking bedoeld bij de artikelen 157 en 159, niet naleven;

b) Het bij artikel 160 bedoelde document niet bijhouden met alle volledige en juiste vermeldingen, wanneer ze deeltijdse werknemers tewerkstellen buiten het werkrooster dat bekendgemaakt werd op de wijze bedoeld bij de artikelen 157 en 159;

c) Deeltijdse werknemers doen of laten presteren buiten hun werkrooster dat bekendgemaakt werd op de bij de artikelen 157 tot 159 bedoelde wijze, zonder hiervan melding te maken in het bij artikel 160 bedoelde document;

d) Wanneer zij de toepassing van de artikelen 162 tot 165 invoeren, geen aan die bepalingen beantwoordend middel tot controle van de arbeidsprestaties van de deeltijdse werknemers gebruiken;

e) De andere regelen tot controle van de bijkomende uren vastgesteld krachtens artikel 163 niet naleven;

f) De documenten bedoeld in de artikelen 160 en 162 tot 165 niet bewaren gedurende de periode bepaald in artikel 167 en op één van de plaatsen bedoeld in artikel 168;

5° Al wie het krachtens dit hoofdstuk georganiseerde toezicht verhindert.

Bij veroordeling wegens een overtreding als bedoeld in het eerste lid, 4°, veroordeelt de rechter de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, ambtshalve tot betaling aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van een vergoeding gelijk aan het driedubbel van de bijdragen bedoeld bij artikel 38, §§ 2 en 3, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, berekend op basis van het gemiddeld minimum maandinkomen en vastgesteld bij een in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 172. Sans préjudice des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal sont punis d'un emprisonnement de 8 jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement:

1° L'employeur, ses préposés ou mandataires, qui ne communiquent pas par écrit, dans les délais, conditions et selon les modalités fixées par le Roi, au travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à cet effet, un emploi à temps plein ou à temps partiel vacant, ainsi qu'il est prévu à l'article 153, alinéa 2;

2° L'employeur, ses préposés ou mandataires, qui, en violation des dispositions de l'article 154, n'ont pas attribué par priorité à un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, un emploi à temps plein ou à temps partiel déclaré vacant, visé à l'article 153, alinéa 2;

3° L'employeur, ses préposés ou mandataires, qui, en violation des dispositions de l'article 155, omettent de communiquer au bureau régional du chômage de l'Office national de l'emploi, dans les délais, conditions et selon les modalités fixées par le Roi, qu'un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, n'a pas accepté un emploi à temps plein ou à temps partiel visé à l'article 153, alinéa 2, qui lui a été présenté par écrit;

4° L'employeur, ses préposés ou mandataires qui:

a) Ne respectent pas les mesures de publicité visées aux articles 157 et 159;

b) Ne tiennent pas le document visé à l'article 160 avec toutes les mentions complètes et exactes lorsqu'ils occupent des travailleurs à temps partiel en dehors de l'horaire qui a fait l'objet de la publicité visée aux articles 157 et 159;

c) Font ou laissent exécuter des prestations à des travailleurs à temps partiel en dehors de leur horaire de travail qui a fait l'objet des mesures de publicité prévues aux articles 157 à 159, sans que mention en soit faite dans le document visé à l'article 160;

d) Lorsqu'ils invoquent l'application des articles 162 à 165, n'utilisent pas un moyen de contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel répondant à ces dispositions;

e) Ne respectent pas les modalités de contrôle des heures complémentaires arrêtées en vertu de l'article 163;

f) Ne conservent pas les documents visés aux articles 160 et 162 à 165 pendant la période fixée à l'article 167 et en un des lieux visés à l'article 168;

5° Toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu du présent chapitre.

En cas de condamnation du chef d'une infraction visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, le juge condamne d'office l'employeur, ses préposés ou mandataires, au paiement à l'Office national de sécurité sociale d'une indemnité égale au triple des cotisations prévues à l'article 38, §§ 2 et 3, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale, calculées sur la base du montant du revenu minimum mensuel moyen fixé par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail.

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 173. Voor de in artikel 172, eerste lid, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, a, b, c, d en e, bedoelde misdrijven wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal deeltijdse werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden. Het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 100 000 frank.

Voor het in artikel 172, eerste lid, 2<sup>o</sup>, bedoelde misdrijf, wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekkingen, bedoeld bij artikel 153, tweede lid, die niet bij voorrang verleend worden aan de deeltijdse werknemers die daartoe een aanvraag hebben ingediend. Het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 100 000 frank.

Art. 173. En ce qui concerne les infractions visées à l'article 172, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, a, b, c, d et e, l'amende est multipliée par le nombre de travailleurs à temps partiels pour lesquels ces dispositions ont été violées. Toutefois le montant de l'amende ne peut excéder 100 000 francs.

En ce qui concerne l'infraction visée à l'article 172, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, l'amende est multipliée par le nombre d'emplois à temps plein ou à temps partiel déclarés vacants, visés à l'article 153, alinéa 2, qui n'ont pas été attribués par priorité aux travailleurs à temps partiel qui ont introduit une demande à ce propos. Toutefois le montant de l'amende ne peut excéder 100 000 francs.

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 174. Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling, kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

In datzelfde geval, en wat de overtredingen betreft bedoeld bij artikel 172, eerste lid, 4<sup>o</sup>, veroordeelt de rechter die de straf ten laste van de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers uitsprekt, hen ambtshalve tot betaling aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van een vergoeding gelijk aan het dubbele van het bedrag bedoeld bij artikel 172, tweede lid.

Art. 174. En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Dans le même cas, et en ce qui concerne les infractions visées à l'article 172, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, le juge qui prononce la peine à charge de l'employeur, ses préposés ou mandataires, les condamne d'office au paiement à l'Office national de sécurité sociale d'une indemnité d'un montant double de celui prévu à l'article 172, alinéa 2.

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 175. De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld ingevolge dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 175. L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont

été condamnés en vertu du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution.

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 176. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij dit hoofdstuk bepaalde misdrijven.

Art. 176. Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent chapitre.

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 177. De strafvordering wegens overtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van drie jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Art. 177. L'action publique résultant des infractions aux dispositions du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par trois ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

— Aangehouden

Réservé.

Art. 178. De werkgever aan wie een administratieve geldboete wordt opgelegd met toepassing van artikel 1, 34<sup>o</sup>, d, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten, moet onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid een vergoeding betalen gelijk aan die bedoeld bij artikel 172, tweede lid.

Art. 178. L'employeur à qui une amende administrative est infligée en application de l'article 1<sup>er</sup>, 34<sup>o</sup>, d, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est, dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi, tenu de payer à l'Office national de sécurité sociale une indemnité égale à celle visée à l'article 172, alinéa 2.

— Aangehouden

Réservé.

#### Afdeling 4. — Wijzigingsbepalingen

Art. 179. Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wetten van 8 juni 1972, 4 januari 1974, 22 juli 1974, 23 januari 1975, 22 juli 1976, 4 augustus 1978, 5 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 24 juli 1987 en 30 december 1988, wordt aangevuld als volgt:

« 34<sup>o</sup> a) De werkgever die aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend niet schriftelijk een vacante voltijdse of deeltijdse betrekking als bedoeld in artikel 153, tweede lid, van de programmawet van ..., meedeelt binnen de termijnen, onder de voorwaarden en overeenkomstig de nadere regelen bepaald door de Koning;

b) De werkgever die in strijd met de bepalingen van artikel 154 van dezelfde wet een vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 153, tweede lid, van die wet, niet bij voorrang verleent aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend;

c) De werkgever die, in strijd met de bepalingen van artikel 155 van dezelfde wet, nalaat, binnen de termijnen, onder de

voorwaarden en volgens de nadere regelen bepaald door de Koning, aan het gewestelijk werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening mee te delen dat een deeltijdse werknemer die daartoe bij hem een aanvraag heeft ingediend, niet ingaat op een hem schriftelijk aangeboden voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 153, tweede lid van die wet.

d) De werkgever die:

1) De maatregelen tot bekendmaking bedoeld bij de artikelen 157 en 159 van dezelfde wet, niet naleeft;

2) Het bij artikel 160 van dezelfde wet bedoelde document niet bijhoudt met alle volledige en juiste vermeldingen, wanneer hij deeltijdse werknemers tewerkstelt buiten het werkrooster dat bekendgemaakt werd op de wijze bedoeld bij de artikel 157 tot 159 van die wet;

3) Deeltijdse werknemers doet of laat presteren buiten hun werkrooster dat bekendgemaakt werd op de bij de artikelen 157 tot 159 van dezelfde wet bedoelde wijze, zonder hiervan melding te maken in het bij artikel 160 van die wet, bedoelde document;

4) Wanneer hij de toepassing van de artikelen 162 tot 165 van dezelfde wet inroept, geen aan die bepalingen beantwoordend middel tot controle van arbeidsprestaties van de deeltijdse werknemers gebruikt;

5) De nadere regelen tot controle van de bijkomende uren vastgesteld krachtens artikel 163 van dezelfde wet niet naleeft;

6) De documenten bedoeld in de artikelen 160 en 162 tot 165 van dezelfde wet niet bewaart gedurende de periode bepaald in artikel 167 en op één van de plaatsen bedoeld in artikel 168 van die wet. »

#### Section 4. — Dispositions modificatives

**Art. 179.** L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois des 8 juin 1972, 4 janvier 1974, 22 juillet 1974, 23 janvier 1975, 22 juillet 1976, 4 août 1978, 5 août 1978, l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 24 juillet 1987 et 30 décembre 1988, est complété comme suit:

« 34° a) L'employeur qui ne communique pas par écrit, dans les délais, sous les conditions et selon les modalités fixés par le Roi, au travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à cet effet, un emploi à temps plein ou à temps partiel vacant, ainsi qu'il est prévu à l'article 153, alinéa 2, de la loi-programme du ...;

b) L'employeur qui en violation des dispositions de l'article 154 de la même loi, n'a pas attribué, par priorité à un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, un emploi à temps plein ou à temps partiel déclaré vacant, visé à l'article 153, alinéa 2, de cette même loi;

c) L'employeur qui, en violation des dispositions de l'article 155 de la même loi, omet de communiquer au bureau régional du chômage de l'Office national de l'emploi, dans les délais, sous les conditions et selon les modalités fixées par le Roi, qu'un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, n'a pas accepté un emploi plein ou à temps partiel, visé à l'article 153, alinéa 2, de cette loi, qui lui a été présenté par écrit.

d) L'employeur qui:

1) Ne respecte pas les mesures de publicité visées aux articles 157 et 159 de la même loi;

2) Ne tient pas le document visé à l'article 160 de la même loi avec toutes les mentions complètes et exactes lorsqu'il occupe des travailleurs à temps partiel en dehors de l'horaire qui a fait l'objet de la publicité visée aux articles 157 et 159 de cette loi;

3) Fait ou laisse exécuter des prestations à des travailleurs à temps partiel en dehors de leur horaire de travail qui a fait l'objet des mesures de publicité visées aux articles 157 à 159 de

la même loi sans que mention en soit faite dans le document prévu à l'article 160 de cette loi;

4) Lorsqu'il invoque l'application des articles 162 à 165 de la même loi, n'utilise pas un moyen de contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel répondant à ces dispositions;

5) Ne respecte pas les modalités de contrôle des heures complémentaires arrêtées en vertu de l'article 163 de la même loi;

6) Ne conserve pas les documents visés aux articles 160 et 162 à 165 de la même loi pendant la période fixée à l'article 167 et en un des lieux visés à l'article 168 de cette loi. »

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 180.** In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1973, 4 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, de wetten van 2 juli 1981, 24 juli 1987 en 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht.

1° In het eerste lid, worden de woorden « 32° en 33° » vervangen door de woorden « 32°, 33° en 34°, a, c en d, 1, 2, 3, 4 en 5 »;

2° Tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd:

« Voor de bij artikel 1, 34°, b, bedoelde overtreding wordt de administratieve geldboete vermenigvuldigd met het aantal vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekkingen, bedoeld bij artikel 153, tweede lid, van de programmawet van ..., die niet bij voorrang verleend worden aan de deeltijdse werknemers die daartoe een aanvraag hebben ingediend, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 800 000 frank. »

**Art. 180.** A l'article 11 de la même loi, modifié par les lois des 10 avril 1973, 4 août 1978, l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981, 24 juillet 1987 et 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « 32° et 33° » sont remplacés par les mots « 32°, 33° et 34°, a, c et d, 1, 2, 3, 4 et 5 »;

2° L'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2:

« En ce qui concerne l'infraction prévue à l'article 1<sup>er</sup>, 34°, b, l'amende administrative est multipliée par le nombre d'emplois à temps plein ou à temps partiel déclarés vacants, visés à l'article 153, alinéa 2, de la loi-programme du ... qui n'ont pas été attribués par priorité aux travailleurs à temps partiel qui ont introduit une demande à ce propos, sans que son montant puisse excéder 800 000 francs. »

— Aangehouden.

Réservé.

**Art. 181.** Een artikel 22ter, luidend als volgt, wordt in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ingevoegd:

« Art. 22ter. Behoudens bewijs van het tegendeel dat door de werkgever wordt aangebracht, worden de deeltijdse werknemers vermeld, bij ontstentenis van inschrijving in de documenten bedoeld bij de artikelen 160, 162, 163 en 165 van de programmawet van ... of bij gebrek aan gebruik van de apparaten bedoeld bij artikel 164 van dezelfde wet, hun prestaties te hebben uitgevoerd volgens de werkroosters die werden openbaar gemaakt zoals bepaald in de artikelen 157 tot 159 van dezelfde wet. Bij ontstentenis van openbaarmaking van de werkroosters, worden de deeltijdse werknemers vermoed arbeid te hebben verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst voor voltijdse arbeid ».

**Art. 181.** Un article 22ter, rédigé comme suit est inséré dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs:

« Art. 22ter. Sauf preuve du contraire apportée par l'employeur, les travailleurs à temps partiel seront présumés, à défaut d'inscription dans les documents visés aux articles 160, 162, 163



et 165 de la loi-programme de ... ou d'utilisation des appareils visés à l'article 164 de la même loi, avoir effectué leur prestations conformément aux horaires qui ont fait l'objet de mesures de publicité visées aux articles 157 à 159 de cette même loi. A défaut de publicité des horaires, les travailleurs à temps partiel seront présumés avoir effectué leurs prestations dans le cadre d'un contrat de travail à temps plein.»

— Aangehouden.

Réservé.

#### Afdeling 5 — Wijzigingsbepalingen houdende harmonisering van de deeltijdse flexibele arbeidsprestaties

Art. 182. In artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd door de wet van 23 juni 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het derde lid wordt aangevuld als volgt:

«De wekelijkse arbeidsduur, berekend overeenkomstig de bepalingen vastgesteld door artikel 26bis, § 1, vierde lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971, moet echter gemiddeld worden gerespecteerd over een periode van maximum één trimester. Een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités kan de periode verlengen tot maximum één jaar. Ze kan verlengd worden door de Koning voor de werknemers en de werkgevers die niet onderworpen zijn aan de wet van 5 december 1968.»

2° Artikel 11bis wordt aangevuld met het volgende lid:

«De wekelijkse arbeidsduur van de deeltijds tewerkgestelde werknemer die in de bij het eerste lid bedoelde overeenkomst is overeengekomen, mag niet lager liggen dan een derde van de wekelijkse arbeidsduur van de voltijds tewerkgestelde werknemers die in de onderneming tot dezelfde categorie behoren. Bij ontstentenis van voltijds tewerkgestelde werknemers die in de onderneming tot dezelfde categorie behoren moet men zich houden aan de arbeidsduur die in dezelfde bedrijfssector van toepassing is.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, en onder de voorwaarden die Hij vaststelt, toestaan dat afgeweken wordt van de grens van een derde in de bedrijfstakken, de bedrijfstategorieën of de ondernemingstakken of voor de categorieën van werknemers of werken waarop deze grens niet kan toegepast worden.

Een zelfde afwijking kan eveneens worden vastgesteld in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, op voorwaarde dat deze collectieve arbeidsovereenkomst werd goedgekeurd door de minister van Tewerkstelling en Arbeid na advies van het bevoegde paritaire orgaan.

De minister kan deze goedkeuring evenwel verlenen wanneer het advies van het paritair orgaan niet werd uitgebracht binnen de twee maanden nadat het hierom werd verzocht.

Wanneer de overeenkomst prestaties vastlegt die lager liggen dan de grenzen die door of krachtens deze wet zijn vastgesteld, is het loon nochtans verschuldigd op basis van deze minimumgrenzen.»

#### Section 5. — Dispositions modificatives portant harmonisation de la flexibilité des prestations de travail à temps partiel

Art. 182. A l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, y inséré par la loi du 23 juin 1981, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'alinéa 3 est complété comme suit:

«La durée hebdomadaire du travail calculée selon les règles fixées à l'article 26bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, doit toutefois être respectée en moyenne sur une période d'un trimestre au maximum. Cette période peut être

prolongée à un an maximum par convention collective de travail conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires. Elle peut être prolongée par le Roi pour les travailleurs et les employeurs qui ne sont pas soumis à la loi du 5 décembre 1968.»

2° L'article 11bis est complété par l'alinéa suivant:

«La durée hebdomadaire de travail du travailleur à temps partiel convenu dans le contrat visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut être inférieure à un tiers de la durée hebdomadaire de travail des travailleurs à temps plein de la même catégorie dans l'entreprise. A défaut de travailleurs à temps plein de la même catégorie dans l'entreprise, il faut se référer à la durée du travail applicable dans le même secteur d'activité.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et aux conditions qu'il détermine, autoriser qu'il soit dérogé à la limite d'un tiers dans les branches d'activité, les catégories d'entreprises ou les branches d'entreprises ou pour les catégories de travailleurs ou de travaux auxquels cette limite ne peut être appliquée.

Cette même dérogation peut être prévue par convention collective de travail, conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires à condition que cette convention collective de travail ait été approuvée par le ministre de l'Emploi et du Travail après avis de l'organe paritaire compétent.

Le ministre peut passer outre à cet avis s'il n'est pas rendu dans les deux mois à dater de la saisine de l'organe paritaire.

Lorsque le contrat prévoit des prestations inférieures aux limites fixées par ou en vertu de la présente loi, la rémunération est néanmoins due sur base de ces limites minimales.»

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 183. Artikel 29 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983 en door de wet van 22 januari 1985, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt:

«§ 3. De Koning kan sommige prestaties van deeltijds tewerkgestelde werknemers, die de bij de vorige paragraaf vastgestelde grenzen niet bereiken, met overwerk gelijk stellen.»

Art. 183. L'article 29 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983 et par la loi du 22 janvier 1985 est complété par un § 3, rédigé comme suit:

«§ 3. Le Roi peut assimiler à du travail supplémentaire certaines prestations des travailleurs à temps partiel qui n'atteignent pas les limites fixées au paragraphe précédent.»

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 184. In artikel 9quater van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, ingevoegd door de wet van 22 januari 1985, worden tussen de woorden «de arbeidswet van 16 maart 1971» en «moet de werknemer» de woorden «en van artikel 11bis, derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten» ingevoegd.

Art. 184. Dans l'article 9quater de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, y inséré par la loi du 22 janvier 1985, les mots «et par l'article 11bis, alinéa 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail» sont insérés entre les mots «sur le travail» et les mots «le travailleur».

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 185. Een artikel 9quinquies, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:



« Art. 9quinquies. De bepalingen van artikel 9ter zijn eveneens van toepassing op de werknemer die deeltijds is tewerkgesteld in een variabele werkregeling zoals bedoeld bij artikel 11bis, derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De bepalingen van het vorige lid hebben evenwel enkel betrekking op de betaling van het gewone loon voor de arbeidsduur zoals overeengekomen in de arbeidsovereenkomst. »

Art. 185. Un article 9quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 9quinquies. Les dispositions de l'article 9ter s'appliquent également au travailleur à temps partiel occupé selon un régime d'horaire variable prévu à l'article 11bis, alinéa 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Les dispositions de l'alinéa précédent ne visent que le paiement de la rémunération normale afférente à la durée du travail convenue dans le contrat de travail. »

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 186. In artikel 42 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 en bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983, worden de woorden « 9, 9bis » vervangen door de woorden « 9 tot 9quinquies ».

Art. 186. Dans l'article 42 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 et par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983, les mots « 9, 9bis » sont remplacés par les mots « 9 à 9quinquies ».

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 187. Artikel 182 treedt in werking 3 maanden na de datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 187. L'article 182 entre en vigueur 3 mois après la date de la publication au *Moniteur belge*.

— Aangehouden.

Réservé.

Hoofdstuk V. — Wijzigingsbepalingen houdende harmonisering van de flexibele arbeidsprestaties

Art. 188. Artikel 10 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan de gevallen bepalen waarin de werkgever dit bewijs niet mag leveren.

De bepalingen van dit artikel zijn ook van toepassing op de overeenkomsten voor een duidelijk omschreven werk. »

Chapitre V. — Dispositions modificatives portant harmonisation de la flexibilité des prestations de travail

Art. 188. L'article 10 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, est complété comme suit :

« Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels l'employeur ne peut apporter cette preuve.

Les dispositions du présent article sont également applicables aux contrats conclus pour un travail nettement défini. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 189. Artikel 21 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1979, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 21. De duur van elke werkperiode mag niet korter zijn dan drie uren. Deze duur kan gewijzigd worden door de Koning of door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Onverminderd de bepalingen van het eerste lid, kan de Koning voorwaarden stellen aan de verdeling van prestaties in verschillende werkperiodes tijdens eenzelfde dag. »

Art. 189. L'article 21 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié par la loi du 27 juillet 1979, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. La durée de chaque période de travail ne peut être inférieure à trois heures. Cette durée peut être modifiée par le Roi ou par une convention collective de travail conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup>, le Roi peut soumettre à certaines conditions la répartition des prestations d'une même journée en plusieurs périodes de travail. »

— Aangenomen.

Adopté.

Hoofdstuk VI. — Toezichtsbepalingen in de sociale wetgeving

Afdeling 1. — Wijziging van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie

Art. 190. De artikelen 1 tot 7 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 12 van 23 oktober 1978, worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 1. Deze wet bepaalt de bevoegdheden van de ambtenaren die onder het gezag staan van de ministers tot wier bevoegdheid de Tewerkstelling en Arbeid, de Sociale Voorzorg, de Volksgezondheid en de Economische Zaken behoren, en die belast zijn met het toezicht op de naleving van de wetgeving betreffende de arbeidshygiëne en -geneeskunde, de arbeidsbescherming, de arbeidsbetrekkingen en -reglementeringen, de arbeidsveiligheid, de sociale zekerheid en de sociale bijstand.

Deze ambtenaren worden verder in deze wet « sociale inspecteurs » genoemd.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de sociale inspecteurs toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 2. Voor de uitvoering en de toepassing van deze wet en van de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt verstaan onder :

1° « Werknemers » : de personen die krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon en degenen die daarmee gelijkgesteld worden :

a) De personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon ;

b) Personen die geen arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon maar die geheel of gedeeltelijk onderworpen zijn aan de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers ;

c) De leerlingen.

2° « Werkgevers » : de personen die de onder 1° genoemde personen tewerkstellen of die met werkgevers worden gelijkgesteld in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald bij de wetgeving, en inzonderheid :

a) Zij die kinderen arbeid doen verrichten of hen werkzaamheden doen uitvoeren ;

b) De invoerders van ruwe diamant ;

c) De reders ;

d) Zij die een bureau voor arbeidsbemiddeling exploiteren of die een commissiegeld innen in het kader van de wetgeving

betreffende het exploiteren van bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling;

e) De houders van uitzendbureaus en de gebruikers in het kader van de wetgeving betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, alsmede de personen die, voor eigen rekening, werknemers ter beschikking stellen van gebruikers.

3° «Gerechtigden»: de personen, rechthebbenden of rechtverklarenden, die recht hebben op voordelen toegekend door de wetgevingen waarop de sociale inspecteurs toezicht uitoefenen, en zij die er aanspraak op maken;

4° «Sociaal verzekerden»: de gerechtigden op sociale prestaties, hetzij uit de sociale zekerheid, hetzij uit een stelsel van sociale bijstand, en zij die er aanspraak op maken;

5° «Sociale gegevens»: alle gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de wetgeving betreffende het arbeidsrecht en de sociale zekerheid;

6° «Sociale gegevens van persoonlijke aard»: alle sociale gegevens met betrekking tot een persoon die is of kan worden geïdentificeerd;

7° «Medische gegevens van persoonlijke aard»: alle sociale gegevens van persoonlijke aard waaruit informatie kan afgeleid worden omtrent de vroegere, de huidige of de toekomstige fysieke of psychische gezondheidstoestand, met uitzondering van de louter administratieve of boekhoudkundige gegevens betreffende de geneeskundige behandelingen of verzorgingen;

8° «Openbare instellingen van sociale zekerheid»: de openbare instellingen, alsmede de diensten van de ministeries, die belast zijn met de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;

9° «Meewerkende instellingen van sociale zekerheid»: de instellingen van privaatrecht, die erkend zijn om mee te werken aan de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;

10° «Werkplaatsen»: alle plaatsen waar werkzaamheden verricht worden die aan het toezicht van de sociale inspecteurs onderworpen zijn of waar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, en onder meer de ondernemingen, gedeelten van ondernemingen, inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, gebouwen, lokalen, plaatsen gelegen binnen het gebied van de ondernemingen, werven en werken buiten de ondernemingen.

Art. 3. § 1. De sociale inspecteurs zijn bevoegd om de passende maatregelen voor te schrijven om de gevaren voor de gezondheid en de veiligheid van het personeel in de werkplaatsen of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn te voorkomen en om de gebreken of vormen van hinder die zij vaststellen en als een gevaar voor de gezondheid en de veiligheid van het personeel beschouwen te bestrijden of weg te werken.

De sociale inspecteurs, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, mogen bij de uitoefening van hun opdracht:

1° Bevelen dat ter verhelping van deze gevaren, gebreken of vormen van hinder bedoeld in het eerste lid, de noodzakelijke wijzigingen worden aangebracht binnen een termijn die zij bepalen, of zonder uitstel indien het verhelpen van het vastgestelde gevaar hun dringend lijkt;

2° Wanneer de gezondheid of de veiligheid van de werknemers zulks vereist, tijdelijk of definitief verbieden:

a) Aanwezig te zijn op een werkplaats of op een andere plaats die aan hun toezicht onderworpen is, of de toegang daartoe verbieden voor alle of voor bepaalde werknemers;

b) Gebruik te maken of het in gebruik te houden van enigerlei uitrustingen, installaties, machines of materieel;

c) Bepaalde gevaarlijke stoffen of preparaten, de bronnen van risico's voor infectie, aan te wenden;

d) Bepaalde produktieprocessen toe te passen of bepaalde gevaarlijke produkten of afvalstoffen te bewaren;

e) Incorrecte methoden voor identificatie van risico's die aan gevaarlijke stoffen, preparaten of afvalstoffen te wijten zijn, te gebruiken;

3° De stopzetting bevelen van iedere arbeid in een werkplaats of op een andere plaats die aan hun toezicht onderworpen is, wanneer de gezondheid of de veiligheid van de werknemers zulks vereist;

4° Iedere werkplaats of iedere andere plaats die aan hun toezicht onderworpen is onmiddellijk doen ontruimen, wanneer het gevaar hun dreigend lijkt;

5° Werkplaatsen, andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn, uitrustingen, installaties, machines, materieel, toestellen, produkten of fabricageafval verzegelen, wanneer het gevaar hun dreigend lijkt.

§ 2. De betrokken werkgever kan, volgens de bij koninklijk besluit vastgestelde nadere regelen, tegen de in dit artikel bedoelde maatregelen, die voorgeschreven of getroffen werden, een beroep instellen bij de minister onder wie de sociale inspecteur welke die maatregelen heeft getroffen, ressorteert. Het beroep heeft geen schorsende werking.

Art. 4. De sociale inspecteurs, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, mogen bij de uitoefening van hun opdracht:

1° Op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnen gaan in alle werkplaatsen of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn of waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat daar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe vooraf toestemming heeft verleend;

2° Overgaan tot elk onderzoek, elke controle, en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, werkelijk worden nageleefd en inzonderheid:

a) Hetzij alleen, hetzij samen, hetzij in aanwezigheid van getuigen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, de leden van de syndicale afvaardigingen, van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen en van de ondernemingsraden, de werknemers, de gerechtigden, de sociaal verzekerden, alsmede gelijk welke persoon wiens verhoor zij nodig achten, ondervragen over alle feiten die het nuttig is te kennen voor de uitoefening van het toezicht;

b) De identiteit opnemen van de personen die zich bevinden op de werkplaatsen of op de andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn en waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat zij werkgevers, aangestelden of lasthebbers, werknemers, gerechtigden of sociaal verzekerden zijn, alsmede van gelijk welke personen wiens verklaring zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht; daartoe van deze personen de voorlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten of de identiteit van deze personen, met andere middelen, met inbegrip van het maken van foto's, film- en video-opnamen, trachten te achterhalen;

c) Zich, zonder verplaatsing, alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers met sociale gegevens ter inzage doen voorleggen die ingevolge de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopieën ervan nemen of zich deze kosteloos laten verstrekken door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) Zich, zonder verplaatsing, alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage doen voorleggen die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopieën ervan nemen of zich deze kosteloos laten verstrekken door de werkgever, zijn

aangestelden of lasthebbers, of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

e) Stalen van alle bewerkte of afgewerkte goederen, van produkten en stoffen die bewaard, gebruikt of behandeld worden, nemen en meenemen om ze te ontleiden of voor het leveren van het bewijs van de inbreuk, mits de houder van deze goederen, produkten en stoffen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, daarvan op de hoogte te brengen.

In voorkomend geval moeten de houders van deze goederen, produkten en stoffen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers de verpakkingen leveren die nodig zijn voor het vervoer en het behoud van die stalen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor het nemen, meenemen en ontleiden van deze stalen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor de erkenning van natuurlijke of rechtspersonen bevoegd om de in dit littera bedoelde ontledingen uit te voeren;

f) Andere roerende goederen dan diegene bedoeld in de littera c, d of e en die aan hun toezicht onderworpen zijn of aan de hand waarvan overtredingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen kunnen worden vastgesteld, tegen ontvangstbewijs in beslag nemen of deze verzegelen, wanneer dit noodzakelijk is voor het leveren van het bewijs van deze overtredingen;

g) Vaststellingen doen door middel van het maken van foto's, film en video-opnamen;

3° Bevelen dat de documenten die moeten worden aangeplakt ingevolge de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, daadwerkelijk aangeplakt worden en blijven, binnen een termijn die zij bepalen of zonder uitstel;

4° Als zij zulks in het belang van de werknemers, de gerechtigden of de sociaal verzekerden nodig achten, elk document opmaken of overhandigen ter vervanging van de documenten bedoeld in de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen.

Art. 5. Wanneer zij zulks nodig achten, delen de sociale inspecteurs van een inspectiedienst de inlichtingen die zij bij hun onderzoek hebben ingewonnen mee, aan de openbare en aan de meewerkende instellingen van sociale zekerheid, aan de sociale inspecteurs van de andere inspectiediensten, alsook aan alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen, in zoverre die inlichtingen deze laatsten kunnen aanbelangen bij de uitoefening van het toezicht waarmee ze belast zijn.

Er bestaat een verplichting om deze inlichtingen mee te delen wanneer de openbare instellingen van sociale zekerheid, de sociale inspecteurs van de andere inspectiediensten of de andere met toezicht belaste ambtenaren erom verzoeken.

Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld mits toestemming van deze laatste.

Inlichtingen betreffende medische gegevens van persoonlijke aard mogen slechts worden meegedeeld of gebruikt met inachtneming van het medisch beroepsgeheim.

Art. 6. § 1. Alle diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies der hoven en van alle rechtscolleges, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten, de verenigingen waartoe ze behoren, en van de openbare instellingen die ervan afhangen, alsmede van alle openbare en meewerkende instellingen van sociale zekerheid, zijn gehouden aan de sociale inspecteurs, op hun verzoek, alle inlichtingen te geven, alsmede alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage voor te leggen en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopieën ervan te verstrekken die deze laatsten nuttig achten voor het toezicht op de naleving van de wetgevingen waarmee zij belast zijn.

Alle voornoemde diensten, met uitzondering van de diensten van de Gemeenschappen en Gewesten, zijn gehouden die inlichtingen, uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopieën kosteloos te verstrekken.

Evenwel mogen de akten, stukken, registers, documenten of inlichtingen betreffende gerechtelijke procedures enkel worden meegedeeld met de uitdrukkelijke toelating van de procureur-generaal of de auditeur-generaal.

§ 2. De ambtenaren van het openbaar ministerie bij de hoven en rechtbanken, waarbij een strafzaak aanhangig is, waarvan het onderzoek ernstige indicies van ontduiking inzake sociale-zekerheidsbijdragen aan het licht brengt, zullen de minister van Sociale Zaken hierover inlichten, nadat ze van de procureur-generaal of van de auditeur-generaal uitdrukkelijk verlof daartoe hebben gekregen.

Art. 7. De openbare en meewerkende instellingen van sociale zekerheid, de sociale inspecteurs, de sociale inspecteurs van de andere inspectiediensten, alsook alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen, mogen de inlichtingen verkregen op grond van respectievelijk artikel 5 of 6 gebruiken voor de uitoefening van alle opdrachten betreffende het toezicht waarmee ze belast zijn.

Art. 8. Met de arbeidsinspecties van de andere lid-staten van de Internationale Arbeidsorganisatie, waar het verdrag nr. 81 betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel, goedgekeurd bij de wet van 29 maart 1957, gelding heeft, mogen de sociale inspecteurs inlichtingen uitwisselen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee elk van hen belast is.

Van de inlichtingen die van de arbeidsinspecties van de andere lid-staten van de Internationale Arbeidsorganisatie worden verkregen, wordt op dezelfde wijze gebruik gemaakt als van de gelijkaardige inlichtingen die de sociale inspecteurs rechtstreeks inzamelen.

De inlichtingen ten behoeve van de arbeidsinspecties van die lid-staten worden op dezelfde wijze ingezameld door de sociale inspecteurs als de gelijkaardige inlichtingen die zij inzamelen voor de uitoefening van het toezicht waarmee zij zelf belast zijn.

De administraties waartoe de sociale inspecteurs behoren kunnen eveneens, ter uitvoering van een akkoord dat met de bevoegde autoriteiten van een lid-staat van de Internationale Arbeidsorganisatie wordt gesloten, op het nationale grondgebied de aanwezigheid toestaan van ambtenaren van de arbeidsinspectie van die lid-staat om alle inlichtingen in te zamelen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee deze laatsten belast zijn.

De inlichtingen die door een sociale inspecteur van één van de administraties beoogd in artikel 1 in het buitenland worden ingezameld in het kader van een akkoord dat met een lid-staat van de Internationale Arbeidsorganisatie is gesloten, kunnen in dezelfde voorwaarden worden gebruikt als de inlichtingen die hier te lande door de sociale inspecteurs worden ingezameld.

Art. 9. De sociale inspecteurs hebben het recht waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in regel te stellen en processen-verbaal op te maken.

Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is voor zover een afschrift ervan ter kennis wordt gebracht van de overtreder en, in voorkomend geval, van zijn werkgever, binnen een termijn van veertien dagen die een aanvang neemt de dag na de vaststelling van de overtreding. Wanneer de vervaldag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, dan wordt deze vervast op de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van de termijn bedoeld in het vorig lid, vormen het geven aan de overtreder van een waarschuwing of het verlenen van een termijn om zich in regel te stellen geen vaststelling van de overtreding.



Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de materiële vaststellingen verricht door de sociale inspecteurs van een inspectiedienst, met hun bewijskracht, gebruikt worden door de sociale inspecteurs van dezelfde dienst, van de andere inspectiediensten of door de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van andere wetgevingen.

Art. 10. De sociale inspecteurs kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen.

Art. 11. De sociale inspecteurs moeten de nodige maatregelen nemen om het vertrouwelijk karakter te respecteren van de sociale gegevens van persoonlijke aard waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht en om te verzekeren dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de uitoefening van hun toezichtsoptocht.

Art. 12. Behoudens uitdrukkelijke machtiging van de indiener van een klacht of van een aangifte betreffende een overtreding van de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, mogen de sociale inspecteurs in geen enkel geval, zelfs niet vóór de rechtbanken, de naam van de indiener van deze klacht of van deze aangifte bekend maken.

Het is hun eveneens verboden aan de werkgever of aan zijn vergeenwoordiger te onthullen dat ingevolge een klacht of een aangifte een onderzoek werd ingesteld.

Art. 13. De sociale inspecteurs mogen geen enkel rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen of instellingen waarop zij toezicht dienen uit te oefenen.

Art. 14. Elke beslissing over de strafvordering of over het opleggen van een administratieve geldboete uit hoofde van een overtreding van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen zal op hun aanvraag ter kennis worden gebracht van de sociale inspecteurs die proces-verbaal hebben opgemaakt.

De kennisgeving van deze beslissing aan de sociale inspecteurs, gebeurt door de zorg, naar gelang van het geval, van het orgaan van het openbaar ministerie dat deze heeft getroffen, van de griffier van de rechtbank van eerste aanleg of van het hof van beroep die ze heeft uitgesproken of van de ambtenaar die door de Koning is aangewezen voor het opleggen van de administratieve geldboeten.

Art. 15. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek en van artikel 16 van deze wet, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen:

1° De werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die binnen de door de sociale inspecteurs bepaalde termijn, het door deze laatsten gegeven bevel tot aanplakking van documenten, bedoeld bij artikel 4, 3°, van deze wet, niet nakomen;

2° Al wie het krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan geregelde toezicht verhindert.

Art. 16. Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 50 tot 50 000 frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die de maatregelen voorgeschreven ter uitvoering van artikel 3 niet naleven.

Art. 17. Voor het in artikel 16 bepaalde misdrijf wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er werknemers tewerkgesteld zijn in strijd met de maatregelen voorgeschreven ter uitvoering van artikel 3; het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 200 000 frank.

Art. 18. Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

Art. 19. De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

Art. 20. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de bij de artikelen 15 en 16 van deze wet bepaalde misdrijven.

Art. 21. De strafvordering wegens overtreding van de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van drie jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Art. 22. Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wetten van 8 juni 1972, 4 januari 1974, 22 juli 1974, 23 januari 1975, 22 juli 1976, 4 augustus 1978, 5 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 24 juli 1987 en 30 december 1988, wordt aangevuld als volgt:

« 35° De werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld bij artikel 15 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

Art. 23. Artikel 1bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 juli 1976 en gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1978, 2 juli 1981 en 30 december 1988, wordt aangevuld als volgt:

« 3° Van 15 000 tot 100 000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 16 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

#### Chapitre VI. — Dispositions de surveillance dans la législation sociale

#### Section 1<sup>re</sup>. — Modification de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail

Art. 190. Les articles 1 à 7 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, modifiés par l'arrêté royal n° 12 du 23 octobre 1978, sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Article 1<sup>er</sup>. La présente loi détermine les attributions des fonctionnaires qui relèvent de l'autorité des ministres ayant dans leurs attributions l'Emploi et le Travail, la Prévoyance sociale, la Santé publique et les Affaires économiques et qui sont chargés de surveiller le respect de la législation relative à l'hygiène et la médecine du travail, la protection du travail, la réglementation et les relations du travail, la sécurité du travail, la sécurité sociale et l'assistance sociale.

Ces fonctionnaires sont appelés « inspecteurs sociaux » dans la suite de la présente loi.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les inspecteurs sociaux surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 2. Pour l'exécution et l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution, on entend par:

1° « Travailleurs »: les personnes qui exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne en vertu d'un contrat de travail et ceux qui y sont assimilés:

a) Les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

b) Les personnes qui ne travaillent pas sous l'autorité d'une autre personne mais qui sont assujetties en tout ou en partie à la législation sur la sécurité sociale des travailleurs;

c) Les apprentis.

2° « Employeurs »: les personnes qui occupent les personnes visées au 1°, ou qui sont assimilées aux employeurs dans les cas et conditions déterminés par la législation et notamment:

a) Ceux qui font travailler des enfants ou leur font exercer des activités;

b) Les importateurs de diamant brut;

c) Les armateurs;

d) Ceux qui exploitent un bureau de placement ou qui perçoivent une commission dans le cadre de la législation relative à l'exploitation des bureaux de placement payants;

e) Les exploitants d'entreprises de travail intérimaire et les utilisateurs dans le cadre de la législation sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposi-



tion d'utilisateurs, ainsi que les personnes qui, pour leur propre compte, mettent des travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

3° « Bénéficiaires » : les personnes, attributaires ou ayants droit, qui ont droit aux avantages accordés par les législations dont les inspecteurs sociaux exercent la surveillance, et ceux qui ont demandé à en bénéficier :

4° « Assurés sociaux » : les bénéficiaires de prestations sociales, soit de la sécurité sociale, soit d'un régime d'aide sociale, et ceux qui ont demandé à en bénéficier;

5° « Données sociales » : toutes données nécessaires à l'application de la législation concernant le droit du travail et de la sécurité sociale;

6° « Données sociales à caractère personnel » : toutes les données sociales concernant une personne identifiée ou identifiable;

7° Données médicales à caractère personnel : toutes les données sociales à caractère personnel dont on peut déduire une information sur l'état passé, actuel ou futur de santé physique ou psychique, à l'exception des données purement administratives ou comptables relatives aux traitements ou aux soins médicaux;

8° Institutions publiques de sécurité sociale : les institutions publiques, ainsi que les services des ministères, qui sont chargés d'appliquer la législation relative à la sécurité sociale;

9° « Institutions coopérantes de sécurité sociale » : les organismes de droit privé, agréés pour collaborer à l'application de la législation relative à la sécurité sociale;

10° « Lieux de travail » : tous les lieux où des activités qui sont soumises au contrôle des inspecteurs sociaux sont exercées ou dans lesquels sont occupées des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, et entre autres, les entreprises, parties d'entreprises, établissements, parties d'établissements, bâtiments, locaux, endroits situés dans l'enceinte de l'entreprise, chantiers et travaux en dehors des entreprises.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Les inspecteurs sociaux sont autorisés à prescrire les mesures adéquates en vue de prévenir les menaces pour la santé ou la sécurité des travailleurs sur les lieux de travail ou autres lieux soumis à leur contrôle et en vue de combattre ou d'éliminer les déficiences ou les nuisances qu'ils constatent et qu'ils considèrent comme une menace pour la santé ou la sécurité des travailleurs.

Les inspecteurs sociaux, munis de pièces justificatives de leurs fonctions, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° Ordonner que, pour remédier à ces menaces, déficiences ou nuisances visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les modifications nécessaires soient apportées dans un délai qu'ils déterminent, ou sans délai si le danger qu'ils constatent leur apparaît comme imminent;

2° Si la santé ou la sécurité des travailleurs l'exige, interdire temporairement ou définitivement :

a) D'occuper un lieu de travail ou un autre lieu soumis à leur contrôle ou d'interdire l'accès de ces lieux à tous les travailleurs ou à certains de ceux-ci;

b) D'utiliser ou de maintenir en service des équipements, des installations, des machines ou un matériel quelconques;

c) De mettre en œuvre certaines substances ou préparations dangereuses, les sources de risques d'infection;

d) D'appliquer certains processus de production ou de détenir certains produits ou déchets dangereux;

e) D'utiliser des méthodes incorrectes d'identification de risques dus à des substances, préparations ou déchets dangereux;

3° Ordonner la cessation de tout travail sur un lieu de travail ou sur un autre lieu soumis à leur contrôle, si la santé ou la sécurité des travailleurs l'exige;

4° Faire évacuer immédiatement chaque lieu de travail ou chaque autre lieu soumis à leur contrôle, si le danger leur apparaît comme imminent;

5° Mettre sous scellés des lieux de travail, d'autres lieux soumis à leur contrôle, des équipements, des installations, des

machines, du matériel, des appareils, des produits ou des déchets de fabrication, si le danger leur apparaît comme imminent.

§ 2. L'employeur intéressé peut, selon des modalités fixées par arrêté royal, exercer un recours contre les mesures prescrites ou prises, visées au présent article, auprès du ministre dont relève l'inspecteur social qui a pris ces mesures. Le recours n'est pas suspensif.

Art. 4. Les inspecteurs sociaux, munis de pièces justificatives de leurs fonctions, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° Pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail ou autres lieux qui sont soumis à leur contrôle ou dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que travaillent des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance.

Toutefois, dans les locaux habités ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

2° Procéder à tout examen, contrôle et audition et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, sont effectivement observées, et notamment :

a) Interroger, soit seuls, soit ensemble, soit en présence de témoins, l'employeur, ses préposés ou mandataires, les membres des délégations syndicales, des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et des conseils d'entreprise, les travailleurs, les bénéficiaires, les assurés sociaux, ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire, sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) Prendre l'identité des personnes qui se trouvent sur les lieux de travail ou les autres lieux qui sont soumis à leur contrôle et dont ils peuvent raisonnablement présumer qu'elles sont des employeurs, préposés ou mandataires, travailleurs, bénéficiaires ou des assurés sociaux, ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice de la surveillance; à cet effet, exiger de ces personnes la présentation de documents officiels d'identification ou rechercher l'identité de ces personnes par d'autres moyens, y compris en faisant des photos et des prises de vues par film et vidéo;

c) Se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information contenant des données sociales, dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par les législations dont ils exercent la surveillance et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais par l'employeur, ses préposés ou mandataires, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par ce littéra contre récépissé;

d) Se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous autres livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais par l'employeur, ses préposés ou mandataires, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par ce littéra contre récépissé;

e) Prélever et emporter des échantillons de toutes matières ouvrées ou achevées, de produits et substances, conservés, utilisés ou manipulés aux fins d'analyse ou pour l'administration de la preuve d'une infraction, pourvu que les détenteurs de ces matières, produits et substances, l'employeur, ses préposés ou mandataires en soient avertis;

Le cas échéant, les détenteurs desdits produits, matières et substances, l'employeur, ses préposés ou mandataires, doivent fournir les emballages nécessaires pour le transport et la conservation de ces échantillons.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles et les modalités selon lesquelles ces échantillons sont prélevés, emportés et analysés.

Le Roi détermine les conditions et modalités de l'agrégation des personnes, physiques ou morales, compétentes pour exécuter les analyses visées à ce littéra.

f) Saisir contre récépissé ou mettre sous scellés d'autres biens mobiliers que ceux visés aux littéra c, d ou e et qui sont soumis à leur contrôle ou par lesquels des infractions aux législations dont ils exercent la surveillance, peuvent être constatées, quand ceci est nécessaire pour établir la preuve des infractions;

g) Faire des constatations en faisant des photos et des prises de vue par film et vidéo;

3° Ordonner que les documents dont l'apposition est prévue par les législations dont ils exercent la surveillance, soient et restent effectivement apposés, dans un délai qu'ils déterminent ou sans délai;

4° S'ils l'estiment nécessaire dans l'intérêt des travailleurs, des bénéficiaires ou des assurés sociaux, établir ou délivrer tout document remplaçant ceux visés par les législations dont ils exercent la surveillance.

Art. 5. Lorsqu'ils l'estiment nécessaire, les inspecteurs sociaux d'un service d'inspection communiquent les renseignements recueillis lors de leur enquête, aux institutions publiques et aux institutions coopérantes de sécurité sociale, aux inspecteurs sociaux des autres services d'inspection, ainsi qu'à tous les autres fonctionnaires chargés de la surveillance d'autres législations, dans la mesure où ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

Il y a obligation de communiquer ces renseignements lorsque les institutions publiques de sécurité sociale, les inspecteurs sociaux des autres services d'inspection ou les autres fonctionnaires chargés de la surveillance les demandent.

Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation de celle-ci.

Les renseignements concernant des données médicales à caractère personnel ne peuvent être communiqués ou utilisés que dans le respect du secret médical.

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Tous les services de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions, des Communautés, des Régions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes, des communes, des associations dont elles font partie, des institutions publiques qui en dépendent, ainsi que de toutes les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, sont tenus, vis-à-vis des inspecteurs sociaux et à leur demande, de leur fournir tous renseignements, ainsi que de leur produire, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information et de leur en fournir des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies que ces derniers estiment utiles à la surveillance du respect des législations dont ils sont chargés.

Tous les services précités, à l'exception des services des Communautés et des Régions, sont tenus de fournir sans frais ces renseignements, extraits, duplicata, impressions, listages, copies ou photocopies.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général.

§ 2. Les officiers du ministère public près des cours et tribunaux qui sont saisis d'une affaire pénale dont l'examen fait apparaître des indices sérieux de fraude en matière de cotisations de sécurité sociale, en informeront le ministre des Affaires sociales, après avoir obtenu l'autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général.

Art. 7. Les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, les inspecteurs sociaux, les inspecteurs sociaux des autres services d'inspection, ainsi que tous les autres fonctionnaires chargés de la surveillance d'autres législations, peuvent utiliser les renseignements obtenus sur base, respectivement des articles 5 ou 6 pour l'exercice de toutes les missions concernant la surveillance dont ils sont chargés.

Art. 8. Les inspecteurs sociaux peuvent échanger avec les inspections du travail des autres Etats membres de l'Organisation internationale du travail, où la convention n° 81 relative à l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce, approuvée par la loi du 29 mars 1957, est en vigueur, tous renseignements qui peuvent être utiles pour l'exercice de la surveillance dont chacun d'entre eux est chargé.

Les renseignements reçus des inspections du travail des autres Etats membres de l'Organisation internationale du travail sont utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements similaires recueillis directement par les inspecteurs sociaux.

Les renseignements destinés aux inspections du travail de ces Etats membres sont recueillis par les inspecteurs sociaux dans les mêmes conditions que les renseignements similaires destinés à l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés eux-mêmes.

Les administrations auxquelles appartiennent les inspecteurs sociaux peuvent également, en exécution d'un accord conclu avec les autorités compétentes d'un Etat membre de l'Organisation internationale du travail, autoriser sur le territoire national la présence de fonctionnaires de l'inspection du travail de cet Etat membre en vue de recueillir tous renseignements qui peuvent être utiles à l'exercice de la surveillance dont ces derniers sont chargés.

Les renseignements recueillis à l'étranger par un inspecteur social d'une des administrations visées à l'article 1<sup>er</sup> dans le cadre d'un accord conclu avec un Etat membre de l'Organisation internationale du travail, peuvent être utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements recueillis dans le pays par les inspecteurs sociaux.

Art. 9. Les inspecteurs sociaux ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai pour se mettre en règle et de dresser des procès-verbaux.

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire pour autant qu'une copie en soit communiquée au contrevenant et, le cas échéant, à son employeur, dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation de l'infraction. Lorsque le jour de l'échéance, qui est compris dans ce délai, est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Pour l'application du délai visé à l'alinéa précédent, l'avertissement donné au contrevenant ou la fixation d'un délai pour se mettre en ordre n'emporte pas la constatation de l'infraction.

Lors de l'établissement des procès-verbaux, les constatations matérielles faites par les inspecteurs sociaux d'un service d'inspection peuvent être utilisées, avec leur force probante, par les inspecteurs sociaux du même service, des autres services d'inspection ou par les fonctionnaires chargés de la surveillance du respect d'autres législations.

Art. 10. Les inspecteurs sociaux peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

Art. 11. Les inspecteurs sociaux doivent prendre les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des données sociales à caractère personnel dont ils ont obtenu connaissance ainsi que l'usage de ces données aux seules fins requises pour l'exercice de leur mission de surveillance.

Art. 12. Sauf autorisation expresse de l'auteur d'une plainte ou d'une dénonciation relative à une infraction aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, les inspecteurs sociaux ne peuvent révéler en aucun cas, même devant les tribunaux, le nom de l'auteur de cette plainte ou de cette dénonciation.

Il leur est de même interdit de révéler à l'employeur où à son représentant qu'il a été procédé à une enquête à la suite d'une plainte ou d'une dénonciation.

Art. 13. Les inspecteurs sociaux ne peuvent avoir un intérêt quelconque, direct ou indirect, dans les entreprises ou institutions qu'ils sont chargés de contrôler.

Art. 14. Toute décision sur l'action publique ou relative à une amende administrative du chef d'infraction aux législations dont ils exercent la surveillance sera portée, à leur demande, à la

connaissance des inspecteurs sociaux qui ont dressé procès-verbal.

La communication de cette décision aux inspecteurs sociaux est faite à la diligence, selon le cas, de l'organe du ministère public qui l'a prise, du greffier du tribunal de première instance ou de la cour d'appel qui l'a prononcée ou du fonctionnaire désigné par le Roi pour infliger les amendes administratives.

Art. 15. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal et de l'article 16 de la présente loi, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° L'employeur, ses préposés ou mandataires, qui n'observent pas, dans les délais fixés par les inspecteurs sociaux, l'ordre donné par ces derniers d'apposer des documents, visé à l'article 4, 3°, de la présente loi;

2° Toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 16. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 50 à 50 000 francs ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui n'observent pas les mesures prescrites en exécution de l'article 3.

Art. 17. En ce qui concerne l'infraction prévue à l'article 16, l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a eu de travailleurs occupés en contravention des mesures prescrites en exécution de l'article 3, sans que le montant des peines puisse excéder 200 000 francs.

Art. 18. En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 19. L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 20. Toutes les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII et l'article 85 compris, s'appliquent aux infractions prévues par les articles 15 et 16 de la présente loi.

Art. 21. L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par trois ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Art. 22. L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois des 8 juin 1972, 4 janvier 1974, 22 juillet 1974, 23 janvier 1975, 22 juillet 1976, 4 août 1978, 5 août 1978, l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 24 juillet 1987 et 30 décembre 1988, est complété comme suit :

« 35° L'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 15 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

Art. 23. L'article 1<sup>er</sup>*bis* de la même loi, inséré par la loi du 22 juillet 1976 et modifié par les lois du 5 août 1978, 2 juillet 1981 et 30 décembre 1988, est complété comme suit :

« 3° De 15 000 à 100 000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 16 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

— Aangenomen.

Adopté.

## Afdeling 2. — Wijzigingen van andere toezichtsbepalingen in de sociale wetgeving

Art. 191. Artikel 76*quater*, ingevoegd in de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd op 15 september 1919, door de wet van 15 juli 1957 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 76*quater*. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

## Section 2. — Modifications d'autres dispositions concernant la surveillance dans la législation sociale

Art. 191. L'article 76*quater*, inséré dans les lois sur les mines, minières et carrières coordonnées le 15 septembre 1919, par la loi du 15 juillet 1957 modifiant les lois coordonnées sur les mines, minières, et carrières, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 76*quater*. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 192. § 1. Artikel 8 van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

§ 2. Artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 oktober 1953 en de wet van 15 juli 1964, wordt opgeheven.

Art. 192. § 1<sup>er</sup>. L'article 8 de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitre automatiques est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

§ 2. L'article 9 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 13 octobre 1953 et par la loi du 15 juillet 1964, est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 193. § 1. Artikel 25 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 25. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

§ 2. Artikel 26 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 193. § 1<sup>er</sup>. L'article 25 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 25. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.



Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

§ 2. L'article 26 de la même loi est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 194.** De artikelen 4 en 5 van de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen en exploitaties wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 4. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Onverminderd de bevoegdheden van deze ambtenaren hebben de afgevaardigde leden van de ondernemingsraad en van het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen van de onderneming, vrije toegang tot de in artikel 1 bedoelde huisvestingen.

Bovendien kunnen de door de Koning aangewezen overheden overgaan tot het sluiten of het ontruimen van de in artikel 1 bedoelde huisvestingen, wanneer de toestand er in strijd is met de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

**Art. 5.** Worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met een geldboete van 50 tot 50 000 frank, of met één van die straffen alleen, zij die de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan overtreden.»

**Art. 194.** Les articles 4 et 5 de la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles, agricoles ou commerciales, sont remplacés par les dispositions suivantes:

«Art. 4. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Sans préjudice des attributions de ces fonctionnaires, les membres délégués du conseil d'entreprise et du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail de l'entreprise ont libre accès aux logements visés à l'article 1<sup>er</sup>.

En outre, les autorités désignées par le Roi peuvent procéder à la fermeture ou à l'évacuation des logements visés à l'article 1<sup>er</sup> lorsque la tenue de ceux-ci est en contravention avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

**Art. 5.** Sont punies d'une peine d'emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de 50 à 50 000 francs, ou d'une de ces peines seulement, les personnes qui commettent une infraction aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 195. § 1.** Artikel 4 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 4. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

§ 2. Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 16 januari 1967, wordt opgeheven.

**Art. 195. § 1<sup>er</sup>.** L'article 4 de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 4. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

§ 2. L'article 5 de la même loi, modifié par les lois du 17 juillet 1957 et du 16 janvier 1967, est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 196.** Artikel 23bis, § 2, van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, ingevoegd bij de wet van 25 juli 1960 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie en de bepalingen van artikel 16, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van § 1 en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Bovendien hebben ze ook de bevoegdheden die door artikel 16 van deze wet aan de burgemeester of zijn afgevaardigde en aan de andere toezichthoudende ambtenaren worden toegekend.»

**Art. 196.** L'article 23bis, § 2, de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, inséré par la loi du 25 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire et des dispositions de l'article 16, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du § 1<sup>er</sup> et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

En outre, ils exercent également les attributions conférées par l'article 16 de cette loi au bourgmestre ou son délégué et aux autres fonctionnaires chargés de la surveillance.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 197.** De artikelen 4 en 5 van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren worden vervangen door de volgende bepalingen:

«Art. 4. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie en behoudens het bepaalde in het tweede lid, houden de door de Koning aangewezen personen toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

De minister van Landsverdediging wijst de personen aan die met dezelfde opdracht belast zijn:

1° Op het militair domein;

2° Op alle door hem aangewezen plaatsen, waar apparaten of stoffen, die ioniserende stralingen kunnen verspreiden en die voor de behoeften van de krijgsmacht moeten dienen, geproduceerd, vervaardigd, gehouden of gebruikt worden;

3° Naar aanleiding van de door hem bevolen transporten van bovenvermelde apparaten en stoffen.

Deze personen oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.



Art. 5. Onverminderd de bepalingen van artikel 4, derde lid, hebben deze personen ook nog de hiernavolgende bevoegdheden:

Overeenkomstig het bij artikel 4, eerste en tweede lid, bepaalde onderscheid hebben zij te allen tijde vrije toegang tot fabrieken, opslagplaatsen, ziekenhuizen en, meer in het algemeen, tot alle inrichtingen waar apparaten of stoffen, die ioniserende stralingen kunnen verspreiden, geproduceerd, vervaardigd, gehouden of gebruikt worden.

Zij kunnen de apparaten of de stoffen in beslag nemen die geproduceerd, vervaardigd, gehouden, vervoerd of gebruikt worden onder voorwaarden die niet stroken met de voorschriften van de wet of de uitvoeringsbesluiten ervan.

In dezelfde gevallen en afgezien van eventuele rechtsvervolgingen, kunnen zij ambtshalve alle maatregelen treffen om de bronnen van ioniserende stralingen, die gevaar zouden kunnen opleveren voor de gezondheid van de bevolking, onschadelijk te maken.»

Art. 197. Les articles 4 et 5 de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Art. 4. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire et sauf dans les cas déterminés à l'alinéa 2, les personnes désignées par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Le ministre de la Défense nationale désigne les personnes chargées de la même mission:

1° Sur le domaine militaire;

2° En tous autres lieux qu'il détermine, où sont produits, fabriqués, détenus ou utilisés, des appareils ou substances capables d'émettre des radiations ionisantes et destinés aux besoins des forces armées;

3° A l'occasion de transports qu'il ordonne, d'appareils et substances précitées.

Ces personnes exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 5. Sans préjudice des dispositions de l'article 4, troisième alinéa, ces personnes disposent également des attributions suivantes:

Selon les distinctions établies à l'article 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, elles ont en tout temps libre accès aux usines, entrepôts, hôpitaux, et plus généralement à tous les établissements où sont produits, fabriqués, détenus ou utilisés des appareils ou substances capables d'émettre des radiations ionisantes.

Elles peuvent procéder à la saisie des appareils ou des substances qui seraient produits, fabriqués, détenus, transportés ou utilisés dans des conditions qui ne répondraient pas aux prescriptions de la loi ou de ces arrêtés d'exécution.

Elles peuvent, dans les mêmes cas, et indépendamment de poursuites judiciaires éventuelles, prendre d'office toutes mesures propres à rendre inoffensives les sources de radiations ionisantes qui constitueraient un danger pour la santé de la population.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 198. Artikel 6 van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 6. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

Art. 198. L'article 6 de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction, modifié par l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 6. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 199. § 1. Artikel 15 van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders, gewijzigd bij de wet van 13 april 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 15. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

§ 2. Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 april 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 16. Bovendien hebben deze ambtenaren voor de uitoefening van het toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.

Deze ambtenaren mogen eveneens bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in de lokalen of andere plaatsen welke door de in deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bedoelde personen, zowel natuurlijke als rechtspersonen, gebruikt worden.»

§ 3. De artikelen 17 en 18 van dezelfde wet, beide gewijzigd bij de wet van 13 april 1971, worden opgeheven.

Art. 199. § 1<sup>er</sup>. L'article 15 de la loi du 12 avril 1960 instituant un Fonds social pour les ouvriers diamantaires, modifié par la loi du 13 avril 1971, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 15. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

§ 2. L'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 13 avril 1971, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 16. En outre, dans l'exercice de la surveillance du respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, ces fonctionnaires ont la qualité d'officier de police judiciaire.

Ces fonctionnaires peuvent également dans l'exercice de leur mission pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans les locaux ou autres lieux, occupés par les personnes tant physiques que morales visées dans la présente loi et ses arrêtés d'exécution.»

§ 3. Les articles 17 et 18 de la même loi, modifiés par la loi du 13 avril 1971, sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 200. § 1. Artikel 22 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 22. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de wetgeving betref-

fende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen en de daarmee gelijkgestelde uitkeringen.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

§ 2. De artikelen 23 tot 26 van dezelfde wet worden opgeheven.

**Art. 200.** § 1<sup>er</sup>. L'article 22 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 22. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la législation concernant l'octroi des allocations de chômage et des allocations y assimilées.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

§ 2. Les articles 23 à 26 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 201.** § 1. Artikel 2 van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, en artikel 3 van dezelfde wet worden vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 2. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

**Art. 3.** Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht:

1<sup>o</sup> Op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle werkplaatsen of andere plaatsen waar machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen, recipiënten, welke de Koning bij toepassing van artikel 1 bepaalt, worden gefabriceerd, gebruikt, ten toon, te koop, te leen, ter reparatie of te huur gesteld;

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend;

2<sup>o</sup> De inventaris opmaken van de machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen en recipiënten;

3<sup>o</sup> Zonder kosten de nodige monsters nemen voor het bepalen van de samenstelling en de hoedanigheid van de machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen, recipiënten, alsmede voor het leveren van het bewijs van de inbreuk.

In voorkomend geval dienen de eigenaars, bezitters of houders van vermelde voorwerpen de verpakkingen te leveren die nodig zijn voor het vervoer en het behoud der monsters;

4<sup>o</sup> Beslag leggen, zelfs indien een derde er eigenaar van is, op de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten, die het voorwerp van de inbreuk uitmaken of deze verzegelen. »

§ 2. De artikelen 4 en 5 van dezelfde wet worden opgeheven.

**Art. 201.** § 1<sup>er</sup>. L'article 2 de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients, modifié par la loi du 10 octobre 1967,

et l'article 3 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Art. 2. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

**Art. 3.** Ces fonctionnaires peuvent en outre, dans l'exercice de leur mission:

1<sup>o</sup> Pénétrer librement, à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail ou autres lieux où sont fabriqués, employés, exposés, mis en vente, en prêt, en réparation ou en location, des machines, des parties de machines, du matériel, des outils, des appareils, des récipients déterminés par le Roi en application de l'article 1<sup>er</sup>;

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

2<sup>o</sup> Faire l'inventaire des machines, parties de machines, matériel, outils, appareils et récipients;

3<sup>o</sup> Prélever gratuitement les échantillons nécessaires pour la détermination de la composition et de la qualité des machines, parties de machines, matériel, outils, appareils et récipients, ainsi que pour l'administration de la preuve de l'infraction.

Le cas échéant, les propriétaires, possesseurs ou détenteurs desdites choses doivent fournir les emballages nécessaires pour le transport et la conservation des échantillons;

4<sup>o</sup> Saisir, même si un tiers en est propriétaire, les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients qui font l'objet de l'infraction, ou les mettre sous scellés. »

§ 2. Les articles 4 et 5 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 202.** § 1. Artikel 28 van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 28. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

§ 2. De artikelen 29 en 30 van dezelfde wet worden opgeheven.

**Art. 202.** § 1<sup>er</sup>. L'article 28 de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 28. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

§ 2. Les articles 29 et 30 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 203.** Een artikel 10bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een pool van de zeelieden ter koopvaardij, ingevoegd:

« Art. 10bis. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen

ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

Art. 203. Un article 10bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 25 février 1964 organisant un pool de la marine marchande:

« Art. 10bis. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 204. § 1. Artikel 21 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 21. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

§ 2. De artikelen 22, 23 en 24 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 204. § 1<sup>er</sup>. L'article 21 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail est modifié par la disposition suivante:

« Art. 21. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

§ 2. Les articles 22, 23 et 24 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 205. § 1. Artikel 37 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en artikel 38 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 37. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 38. Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle werkplaatsen of andere plaatsen waar het loon wordt uitbetaald, evenals in de lokalen waar men gebruik maakt van toestellen onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 19 en 20.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend.»

§ 2. De artikelen 39 en 40 van dezelfde wet worden opgeheven.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990  
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Art. 205. § 1<sup>er</sup>. L'article 37 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et l'article 38 de la même loi, modifié par la loi du 10 octobre 1967 est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 37. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 38. Ces fonctionnaires peuvent en outre, dans l'exercice de leur mission, pénétrer librement à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail ou autres lieux où s'effectue le paiement de la rémunération, ainsi que dans les locaux où sont employés des appareils soumis aux dispositions des articles 19 et 20.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police.»

§ 2. Les articles 39 et 40 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 206. § 1. Artikel 23 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 23. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

§ 2. De artikelen 24, 25 en 26 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 206. § 1<sup>er</sup>. L'article 23 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 23. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

§ 2. Les articles 24, 25 et 26 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 207. Artikel 12 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 12. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

Art. 207. L'article 12 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travail-

leurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 208. § 1. Artikel 23 van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 23. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

§ 2. De artikelen 24, 25 en 26 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 208. § 1<sup>er</sup>. L'article 23 de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

§ 2. Les articles 24, 25 et 26 du même arrêté sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 209. § 1. Artikel 52 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 52. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet, de uitvoeringsbesluiten ervan en de algemeen verbindend verklaarde overeenkomsten.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

§ 2. De artikelen 53, 54 en 55 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 209. § 1<sup>er</sup>. L'article 52 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution et des conventions rendues obligatoires.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

§ 2. Les articles 53, 54 et 55 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 210. § 1. Artikel 49 van de arbeidswet van 16 maart 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 49. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

§ 2. De artikelen 50, 51 en 52 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 210. § 1<sup>er</sup>. L'article 49 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 49. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

§ 2. Les articles 50, 51 et 52 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 211. § 1. Artikel 10 van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

§ 2. De artikelen 11, 12 en 13 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 211. § 1<sup>er</sup>. L'article 10 de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

§ 2. Les articles 11, 12 et 13 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 212. § 1. Artikel 19 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 19. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

§ 2. De artikelen 20, 21 en 22 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 212. § 1<sup>er</sup>. L'article 19 de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.



Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

§ 2. Les articles 20, 21 et 22 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 213. § 1. De artikelen 137 en 138 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 137. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen van titel V van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 138. Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in de lokalen waar beroepsopleiding wordt verstrekt.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend.»

§ 2. De artikelen 139 en 140 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 213. § 1<sup>er</sup>. Les articles 137 et 138 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 137. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect des dispositions du titre V de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 138. Ces fonctionnaires peuvent en outre, dans l'exercice de leur mission, pénétrer librement, à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans les locaux où une formation professionnelle est dispensée.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police.»

§ 2. Les articles 139 et 140 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 214. § 1. Artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

§ 2. De artikelen 8, 9 en 10 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 214. L'article 7 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

§ 2. Les articles 8, 9 et 10 du même arrêté sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 215. § 1. De artikelen 124 en 125 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 124. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 125. Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in de lokalen van de bij artikel 109 bedoelde instellingen en organisaties, bezocht door degenen die het voordeel van deze afdeling genieten.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend.»

§ 2. De artikelen 126, 127, 128 en 129 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 215. § 1<sup>er</sup>. Les articles 124 et 125 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 124. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 125. Ces fonctionnaires peuvent en outre, dans l'exercice de leur mission, pénétrer librement, à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans les locaux des établissements et organisations visés à l'article 109 et fréquentés par les bénéficiaires de la présente section.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police.»

§ 2. Les articles 126, 127, 128 et 129 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 216. § 1. Artikel 10 van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972, betreffende de arbeidsinspectie.»

§ 2. De artikelen 11, 12 en 13 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 216. § 1<sup>er</sup>. L'article 10 de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

§ 2. Les articles 11, 12 et 13 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 217. § 1. Artikel 35 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 35. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

§ 2. De artikelen 36, 37 en 38 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 217. § 1<sup>er</sup>. L'article 35 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 35. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

§ 2. Les articles 36, 37 et 38 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 218. Artikel 1 van de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoomtuigen en stoomketels, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 1. Onverminderd de bevoegdheden van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

Art. 218. L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 219. Artikel 2 van de wet van 30 augustus 1919 waarbij het vervaardigen, het invoeren, het verkopen en het houden voor verkoop van wit-fosforhoudende lucifers wordt verboden, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 2. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

Art. 219. L'article 2 de la loi du 30 août 1919 interdisant la fabrication, l'importation, la vente et la détention pour la mise en vente des allumettes contenant du phosphore blanc, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 2. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 220. Artikel 23 van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 23. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

De Koning mag de bedienden der bedrijfs- of wegenisvergunninghouder met dezelfde bevoegdheid bekleden, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die Hij bepaalt. »

Art. 220. L'article 23 de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 23. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Le Roi peut conférer les mêmes pouvoirs aux agents des concessionnaires ou des permissionnaires, dans les limites et les conditions qu'il détermine. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 221. Artikel 8 van de wet van 30 maart 1926 op het gebruik van loodwit en andere loodwitverven, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 8. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

Art. 221. L'article 8 de la loi du 30 mars 1926 relative à l'emploi de la céruse et autres pigments blancs de plomb, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 8. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 222. Artikel 5 van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 5. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

Art. 222. L'article 5 de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 5. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 223. Artikel 7 van de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredestand, gewijzigd bij de wet van 10 juni 1963, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 7. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet, de uitvoeringsbesluiten ervan en van de beslissingen welke door de paritaire comités ter uitvoering van deze wet zijn genomen.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

Art. 223. L'article 7 de la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix, modifié par la loi du 10 juin 1963, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 7. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution et des décisions qui ont été prises par les commissions paritaires en exécution de cette loi.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 224. Artikel 6 van de wet van 30 december 1950 tot regeling der diamantnijverheid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 6. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

Art. 224. L'article 6 de la loi du 30 décembre 1950 organisant l'industrie diamantaire, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 6. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 225. Een artikel 19<sup>quater</sup>, luidend als volgt, wordt in de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid, ingevoegd:

«Art. 19<sup>quater</sup>. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

Art. 225. Un article 19<sup>quater</sup>, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence:

«Art. 19<sup>quater</sup>. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 226. Artikel 6 van de wet van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 6. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

Art. 226. L'article 6 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 6. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 227. Artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 5. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van hogergenoemd koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

**Art. 227.** L'article 5 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 5. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de l'arrêté royal n° 50 précité du 24 octobre 1967 et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 228.** Artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritaire comité voor het bouwbedrijf ressorteren, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 11. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

**Art. 228.** L'article 11 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 11. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 229.** Artikel 25, § 2, van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

**Art. 229.** L'article 25, § 2, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 230. § 1.** Artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 252 van 31 december 1983 houdende maatregelen inzake de modaliteiten van tewerkstelling van de scheepsherstellers in het Antwerps havengebied, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 7. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»

§ 2. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 230. § 1<sup>er</sup>.** L'article 7 de l'arrêté royal n° 252 du 31 décembre 1983 portant des mesures en matière de modalités d'occupation des réparateurs de navires dans la région du port d'Anvers, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 7. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»

§ 2. L'article 8 du même arrêté est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 231.** Artikel 107 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 107. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

De bepalingen van de artikelen 27 tot 32 van titel II van hoofdstuk III van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, zijn eveneens van toepassing op deze afdeling en haar uitvoeringsbesluiten.»

**Art. 231.** L'article 107 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal n° 424 du 1<sup>er</sup> août 1986 est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 107. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Les dispositions des articles 27 à 32 du titre II du chapitre III de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier sont également d'application à la présente section et à ses arrêtés d'exécution.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 232. § 1.** De artikelen 17 en 18 van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, worden vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 17. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen



ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 18. Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht :

1° Zonder kosten monsters nemen voor het bepalen van de samenstelling van de gebruikte of opgeslagen stoffen, in voorkomend geval van de houders van die zaken de nodige verpakking eisen voor het vervoeren en bewaren van die monsters.

De Koning bepaalt de wijze en de voorwaarden waarop de monsters bedoeld in het eerste lid worden genomen en onderzocht.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de procedure voor de erkenning van personen, laboratoria of lichamen om de in het tweede lid bedoelde onderzoeken uit te voeren;

2° In geval van overtredingen zegels leggen. »

§ 2. De artikelen 19 en 20 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 232. § 1<sup>er</sup>. Les articles 17 et 18 de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 17. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 18. En outre, ces fonctionnaires peuvent, dans l'exercice de leur mission :

1° Prélever gratuitement des échantillons afin de déterminer la composition des substances mises en œuvre ou stockées, exiger le cas échéant des détenteurs desdites choses, les emballages nécessaires pour le transport et la conservation de ces échantillons.

Le Roi détermine la manière et les conditions selon lesquelles les échantillons visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont prélevés et analysés.

Le Roi détermine les conditions et la procédure pour l'agrément des personnes, des laboratoires et des organismes pour exécuter les enquêtes mentionnées à l'alinéa 2;

2° En cas d'infraction, apposer les scellés. »

§ 2. Les articles 19 et 20 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 233. § 1. Artikel 31 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, en artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978, worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 31. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 32. Artikel 9 van dezelfde wet van 16 november 1972 is niet van toepassing wanneer de overtreding uitsluitend bestaat uit het niet-betalen van de verschuldigde bijdragen, binnen de vastgestelde termijnen. In dit geval wordt de strafvordering ingesteld op klacht van de Rijksdienst voor sociale zekerheid. »

§ 2. De artikelen 32bis, 33 en 34 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 233. § 1<sup>er</sup>. L'article 31 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et l'article 32 de la même loi, modifié par la loi du 4 août 1978, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 31. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 32. L'article 9 de la même loi du 16 novembre 1972 n'est pas applicable lorsque l'infraction est limitée au défaut de paiement des cotisations dues, dans les délais impartis. Dans ce cas, l'action pénale est intentée sur plainte de l'Office national de sécurité sociale. »

§ 2. Les articles 32bis, 33 et 34 de la même loi sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 234. De Koning kan de toezichtsbepalingen die in andere sociaalrechtelijke wetten zijn opgenomen, wijzigen om ze aan te passen aan de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, zoals die wet door deze wet is gewijzigd.

Art. 234. Le Roi peut modifier les dispositions de surveillance contenues dans d'autres lois sociales afin de les adapter aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, telle que cette loi a été modifiée par la présente loi.

— Aangenomen.

Adopté.

#### Hoofdstuk VII. — Bepalingen betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Art. 235. Artikel 2, § 3, 2, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2. Degenen die tewerkgesteld zijn in centra voor beroepsopleiding met toepassing van de wetgeving betreffende de arbeidsbemiddeling of beroepsopleiding van werkzoekenden; ».

#### Chapitre VII. — Dispositions relatives aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires

Art. 235. L'article 2, § 3, 2, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, est remplacé par la disposition suivante :

« 2. Aux personnes occupées dans des centres de formation professionnelle en application de la législation relative à l'emploi ou à la formation professionnelle des demandeurs d'emploi; ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 236. Met toepassing van artikel 35 van dezelfde wet van 5 december 1968, richt de Koning een paritair comité op voor de in de beschutte werkplaatsen tewerkgestelde werknemers. Dit comité brengt, binnen een termijn van twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, advies uit bij de Nationale Arbeidsraad over het geheel of gedeeltelijk van toepassing zijn op de minder-valide werknemers tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen van de interprofessionele collectieve

arbeidsovereenkomsten nr. 42 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, nr. 43 houdende wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 21 van 15 mei 1975 en nr. 23 van 25 juli 1975 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen, en nr. 43bis ter aanvulling van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43, respectievelijk gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 2 juni 1987, 2 mei 1988 en 16 mei 1989.

Onverminderd de bepaling van artikel 23, zesde lid, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, kan de Nationale Arbeidsraad binnen een termijn van twaalf maanden vanaf de ontvangst van het advies van voornoemd paritair comité of bij gebrek daaraan, binnen 24 maanden na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, een collectieve arbeidsovereenkomst ter zake sluiten.

Onverminderd de bepaling van artikel 23, zesde lid, van de wet van 16 april 1963, zijn de in het eerste lid bedoelde collectieve arbeidsovereenkomsten nrs. 42, 43 en 43bis van toepassing op de minder-valide werknemers tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen indien de Nationale Arbeidsraad ter zake geen collectieve arbeidsovereenkomst sluit binnen de termijnen bepaald in het tweede lid.

De in de Nationale Arbeidsraad gesloten interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomsten zijn van toepassing op de in de beschutte werkplaatsen tewerkgestelde minder-validen, tenzij deze laatsten uitdrukkelijk uit hun toepassingsgebied zijn uitgesloten. De collectieve arbeidsovereenkomsten nrs. 42, 43 en 43bis bedoeld in het eerste lid, zijn echter slechts van toepassing zodra de in het tweede lid bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst in werking treedt, of bij gebrek aan deze overeenkomst, na het verstrijken van de termijn van 24 maanden na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

De beslissingen van andere paritaire comités en de in hun schoot gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten, zijn niet van toepassing op de voormelde minder-valide werknemers.

Art. 236. En application de l'article 35 de la même loi du 5 décembre 1968, le Roi institue une commission paritaire pour les travailleurs occupés en atelier protégé. Dans un délai de douze mois après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, cette commission adresse un avis au Conseil national du travail sur l'applicabilité totale ou partielle aux travailleurs handicapés occupés en atelier protégé, des conventions collectives de travail n° 42 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, n° 43 portant modification et coordination des conventions collectives de travail n° 21 du 15 mai 1975 et n° 23 du 25 juillet 1975 relatives à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen et n° 43bis complétant la convention collective de travail n° 43 précité, respectivement conclues au sein du Conseil national du travail le 2 juin 1987, le 2 mai 1988 et le 16 mai 1989.

Sans préjudice de la disposition de l'article 23, alinéa 6, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, le Conseil national du travail peut conclure une convention collective de travail en la matière dans un délai de douze mois qui suit la réception de l'avis de la commission précitée ou, à défaut de celui-ci, dans les 24 mois après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

Sans préjudice de la disposition de l'article 23, alinéa 6, de la loi du 16 avril 1963, les conventions collectives de travail n°s 42, 43 et 43bis visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont applicables aux travailleurs handicapés occupés en atelier protégé si le Conseil national du travail ne conclut pas de convention collective de travail en la matière dans les délais fixés à l'alinéa 2.

Les conventions collectives de travail interprofessionnelles conclues au sein du Conseil national du travail sont applicables aux handicapés occupés en atelier protégé, sauf si ces derniers sont explicitement exclus de leur champ d'application. Les conventions collectives de travail n°s 42, 43 et 43bis visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne sont toutefois applicables qu'à partir de l'entrée en vigueur de la convention collective de travail visée à l'alinéa 2

ou, à défaut de celle-ci, après l'expiration du délai de 24 mois après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

Les décisions d'autres commissions paritaires et les conventions collectives de travail conclues en leur sein, ne sont pas applicables aux travailleurs handicapés précités.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 237. In afwijking van hoofdstuk III, afdeling 2, van dezelfde wet van 5 december 1968, maken de vertegenwoordigers van de ministers bevoegd inzake Sociale Reclassering van minder-validen, van ambtswege deel uit van het paritair comité bedoeld in artikel 236.

De minister van Tewerkstelling en Arbeid kan op eigen initiatief of op verzoek van het comité één of meer experten als adviseur aanwijzen.

De in het eerste lid bedoelde vertegenwoordigers en de in het tweede lid bedoelde experten hebben geen beslissende stem.

Art. 237. Par dérogation au chapitre III, section 2, de la même loi du 5 décembre 1968, les représentants des ministres compétents en matière de Reclassement social des handicapés siègent d'office dans la commission paritaire visée à l'article 236.

Le ministre de l'Emploi et du Travail peut d'initiative ou à la demande de la commission désigner un ou plusieurs experts en qualité de conseiller.

Les représentants visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> et les experts visés à l'alinéa 2 n'ont pas de voix délibérative.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 238. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Art. 238. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

— Aangenomen.

Adopté.

#### Hoofdstuk VIII. — Moederschapsbescherming

Art. 239. In artikel 39, van de arbeidswet van 16 maart 1971, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het derde lid wordt aangevuld als volgt:

« De Koning kan sommige periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst met periodes van arbeid gelijkstellen. »

2° Dit artikel wordt aangevuld met een vierde lid luidend als volgt:

« Wanneer het pasgeboren kind evenwel gedurende ten minste acht weken, te rekenen vanaf zijn geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan de werkneemster de verlenging van de arbeidsonderbreking waarop zij krachtens het derde lid recht heeft, uitstellen tot op het ogenblik waarop het pasgeboren kind naar huis komt. Met dat doel bezorgt de werkneemster aan haar werkgever:

a) Op het ogenblik dat zij het werk herneemt, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verplegingsinrichting opgenomen is sinds ten minste acht weken;

b) Op het ogenblik dat zij de verlenging van de arbeidsonderbreking aanvraagt, een getuigschrift van de verplegingsinrichting dat de datum meldt waarop het pasgeboren kind de inrichting verlaat. »

Chapitre VIII. — Protection de la maternité

Art. 239. Dans l'article 39, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les modifications suivantes sont apportées:

1° Le troisième alinéa est complété comme suit:

« Le Roi peut assimiler certaines périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail à des périodes de travail. »

2° Cet article est complété par un quatrième alinéa libellé comme suit:

« Toutefois, lorsque le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier pendant au moins huit semaines à compter de sa naissance, la travailleuse peut reporter la prolongation de l'interruption de travail à laquelle elle a droit en vertu de l'alinéa 3, jusqu'au moment où le nouveau-né entre au foyer. A cet effet, la travailleuse remet à son employeur:

a) Au moment de la reprise du travail, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né est hospitalisé depuis au moins huit semaines;

b) Au moment où elle demande la prolongation de l'interruption de travail, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant la date de sortie du nouveau-né. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 240. Artikel 25bis van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen, ingevoegd bij de wet van 21 november 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 25bis. De uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt geschorst gedurende de periodes van verlof en arbeidsonderbreking bedoeld in de artikelen 39, 41 tot en met 43 en 45 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Zo de werknemster, buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling, zijn de bepalingen van artikel 25quater van toepassing. »

Art. 240. L'article 25bis de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure inséré par la loi du 21 novembre 1969, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 25bis. L'exécution du contrat de travail est suspendue pendant les périodes de congé et d'interruption de travail visées aux articles 39, 41 à 43 et 45 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

En cas d'incapacité de travail résultant de la grossesse ou de l'accouchement, en dehors des périodes de congé ou d'interruption de travail visées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions de l'article 25quater sont d'application. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 241. Artikel 55 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 465 van 1 oktober 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 55. Zo de werkster buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking vastgesteld bij artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling, zijn de bepalingen van artikel 52 van toepassing. »

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990  
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Art. 241. L'article 55 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par l'arrêté royal n° 465 du 1<sup>er</sup> octobre 1986, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 55. En cas d'incapacité de travail de l'ouvrière résultant de la grossesse ou de l'accouchement en dehors des périodes fixées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions de l'article 52 sont applicables. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 242. Artikel 76 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 465 van 1 oktober 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 76. Zo de vrouwelijke bediende buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking vastgesteld bij artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling zijn de bepalingen van de artikelen 70 en 71 van toepassing. »

Art. 242. L'article 76 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 465 du 1<sup>er</sup> octobre 1986, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 76. En cas d'incapacité de travail de l'employée résultant de la grossesse ou de l'accouchement en dehors des périodes fixées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions des articles 70 et 71 sont applicables. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 243. Artikel 113 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 465 van 1 oktober 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 113. Zo de vrouwelijke dienstbode buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking vastgesteld bij artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling zijn de bepalingen van artikel 112 van toepassing. »

Art. 243. L'article 113 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 465 du 1<sup>er</sup> octobre 1986, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 113. En cas d'incapacité de travail de la domestique résultant de la grossesse ou de l'accouchement en dehors des périodes fixées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions de l'article 112 sont applicables. »

— Aangenomen.

Adopté.

Hoofdstuk IX. — Bepalingen betreffende de arbeidsveiligheid en de gezondheid van de werknemers

Afdeling 1. — Gemeenschappelijke diensten voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen

Art. 244. In artikel 1 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, wordt het tweede en het derde lid van littera a) van § 4, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1957, vervangen door het volgende lid:

« De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder en de nadere regelen volgens welke aan een groep van werkgevers kan toegestaan worden om een gemeenschappelijke dienst voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen op te richten. »

*Chapitre IX. — Dispositions relatives à la sécurité du travail et à la santé des travailleurs**Section 1<sup>re</sup>. — Des services communs de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail*

**Art. 244.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, les alinéas 2 et 3 du littéra a) du § 4, y inséré par la loi du 17 juillet 1957, sont remplacés par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine les conditions dans lesquelles et les modalités selon lesquelles un groupe d'employeurs peut être autorisé à établir un service commun de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. »

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 245.** De Koning bepaalt de datum waarop deze afdeling in werking treedt.

**Art. 245.** Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente section.

— Aangenomen.

Adopté.

*Afdeling 2. — Wijziging van artikel 3 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen*

**Art. 246.** In artikel 3 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, wordt het laatste lid vervangen als volgt :

« De Hoge Raad voor volksgezondheid en de Hoge Landbouwrapraad geven dit advies binnen twee maanden.

De Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werklokalen geeft zijn advies binnen zes maanden nadat hem dit gevraagd is. Na het verstrijken van deze termijn mag eraan voorbijgegaan worden. »

*Section 2. — Modification de l'article 3 de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail*

**Art. 246.** A l'article 3 de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, le dernier alinéa est remplacé comme suit :

« Le Conseil supérieur d'hygiène publique et le Conseil supérieur de l'agriculture émettent cet avis dans les deux mois.

Le Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail émet son avis dans les six mois de la demande qui lui en est faite. Après l'expiration de ce délai, il peut être passé outre à cet avis. »

— Aangenomen.

Adopté.

*Afdeling 3. — Wijzigingen van de wet van 28 december 1977 tot bescherming van de arbeidsgeneesheren*

**Art. 247.** Een artikel *2bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 28 december 1977 tot bescherming van de arbeidsgeneesheren, ingevoegd :

« **Art. 2bis.** Bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt een Overlegcommissie van de arbeidsgeneeskundige diensten opgericht, waarvan de Koning, na advies van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, de samenstelling, de werking, de opdrachten en de taken vaststelt. »

*Section 3. — Modifications de la loi du 28 décembre 1977 garantissant la protection des médecins du travail*

**Art. 247.** Un article *2bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 28 décembre 1977 garantissant la protection des médecins du travail :

« **Art. 2bis.** Il est établi auprès du ministère de l'Emploi et du Travail une Commission de concertation des services médicaux du travail, dont le Roi fixe la composition, les modalités de fonctionnement, la mission et les tâches, après avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. »

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 248.** In de artikelen 3, 4 en 5 van dezelfde wet worden de woorden « erkenningscommissie » vervangen door de woorden « overlegcommissie ».

**Art. 248.** Dans les articles 3, 4 et 5 de la même loi, les mots « commission d'agrégation » sont remplacés par les mots « commission de concertation ».

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 249 luidt :

*Hoofdstuk X. — Sociaal onderzoek en vorming van de werknemersvertegenwoordigers in de onderneming*

**Art. 249.** De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen volgens welke de minister van Tewerkstelling en Arbeid aan de representatieve werknemersorganisaties bedoeld bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, een toelage kan toekennen voor sociaal onderzoek en voor de vorming van de werknemersvertegenwoordigers in de onderneming.

De voornoemde werknemersorganisaties dienen daartoe jaarlijks projecten in.

Het bedrag van de toelage wordt vastgesteld op de wijze bepaald door de Koning. Dit bedrag valt ten laste van de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, die hiertoe in de nodige middelen voorziet.

*Chapitre X. — Recherche sociale et formation des représentants des travailleurs dans l'entreprise*

**Art. 249.** Le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles le ministre de l'Emploi et du Travail peut accorder aux organisations représentatives des travailleurs visées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires, une subvention destinée à la recherche sociale et à la formation des représentants des travailleurs dans l'entreprise.

Les organisations des travailleurs précitées introduisent chaque année des projets.

Le montant de la subvention est fixé selon les règles déterminées par le Roi. Le montant est à charge du budget du ministère



de l'Emploi et du Travail qui prévoit des moyens nécessaires à cette fin.

*M. Petitjean propose la suppression de cet article.*

*De heer Petitjean stelt voor dit artikel te doen vervallen.*

La parole est à M. Monfils.

**M. Monfils.** — Monsieur le Président, nous estimons que cet article, libellé de manière extrêmement vague, doit être supprimé. Il a — je le rappelle — pour objectif de permettre au Roi d'octroyer une subvention destinée à la recherche sociale et à la formation des représentants des travailleurs de l'entreprise.

Nous constatons que le gouvernement et la majorité qui le soutient, s'obstinent à refuser la responsabilité juridique aux syndicats alors que, par contre, on les soigne financièrement de manière fort convenable, et cela précisément au moment où l'on éprouve des difficultés à trouver les quelques centaines de millions nécessaires pour augmenter quelque peu le traitement des enseignants et des fonctionnaires.

Cela nous paraît non seulement injuste, mais véritablement absurde.

Compte tenu de l'imprécision de son libellé, cet article permettra de faire n'importe quoi, c'est-à-dire, financer la publicité électorale des partis qui, de près ou de loin, ont des attaches avec certains syndicats ou former les délégués syndicaux à l'exercice pratique du droit de grève. C'est, à notre avis, de l'argent perdu au moment où l'Etat ne trouve pas les fonds nécessaires pour rémunérer ses véritables serviteurs.

Pour cette raison, nous demandons la suppression de l'article 249.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan mevrouw Detiège.

**Mevrouw Detiège,** staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de minister van Pensioenen. — Wij vragen het behoud van het artikel, mijnheer de Voorzitter.

**M. le Président.** — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 249 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 249 worden aangehouden.

De dames Harnie en Nélis stellen voor een artikel 249bis (nieuw) in te voegen, dat luidt:

« *Onder titel II «Tewerkstelling en Arbeid», in hoofdstuk X een artikel 249bis (nieuw) in te voegen, luidende:*

« *Art. 249bis. In artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid wordt een § 10bis ingevoegd, luidend als volgt:*

« *§ 10bis. De afstempeling van de gemeente wordt éénmaal per maand gehouden.* »

« *Au titre II «Emploi et Travail», insérer dans le chapitre X un article 249bis (nouveau), libellé comme suit:*

« *Art. 249bis. A l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il est inséré un § 10bis, libellé comme suit:*

« *§ 10bis. Les opérations de pointage sont effectuées par la commune une fois par mois.* »

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

**Art. 250.** Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1990.

**Art. 250.** Ce chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990.

— Aangenomen.

Adopté.

### TITEL III. — Pensioenen

#### Hoofdstuk I. — Bruggpensioen voor werknemers

**Art. 251.** In artikel 5bis, § 1, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, het koninklijk besluit nr. 514 van 31 maart 1987 en de programmawet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> In het eerste lid worden de woorden «31 december 1989» vervangen door de woorden «31 december 1990».

2<sup>o</sup> Het derde lid wordt vervangen door wat volgt:

« Voor de berekening van de in dit artikel beoogde pensioenen die vóór 1 januari 1990 ingaan, wordt de periode begrepen tussen 1 januari van het jaar tijdens hetwelk het pensioen ingaat en 31 december van het jaar voorafgaand aan de eerste dag van de maand die volgt op deze tijdens welke de betrokkene de leeftijd van 65 jaar bereikt, na eventuele toepassing van artikel 11 of van artikel 11bis, aan de beroepsloopbaan toegevoegd. De bepalingen van artikel 7, achtste lid, zijn op deze periode niet toepasselijk. »

### TITRE III. — Pensions

#### Chapitre 1<sup>er</sup>. — Prépension de retraite pour travailleurs salariés

**Art. 251.** A l'article 5bis, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n<sup>o</sup> 95 du 28 septembre 1982 et modifié par la loi du 22 janvier 1985, l'arrêté royal n<sup>o</sup> 514 du 31 mars 1987 et la loi-programme du 30 décembre 1988 sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> A l'alinéa 1<sup>er</sup> les mots «31 décembre 1989» sont remplacés par les mots «31 décembre 1990».

2<sup>o</sup> Le troisième alinéa est remplacé par ce qui suit:

« Pour le calcul des pensions visées à cet article qui prennent cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1990, la période comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier de l'année de prise de cours de la pension et le 31 décembre de l'année précédant le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé atteint l'âge de 65 ans est, après application éventuelle de l'article 11 ou de l'article 11bis, ajoutée à la carrière professionnelle. Les dispositions de l'article 7, alinéa 8, ne sont pas d'application à cette période. »

— Aangenomen.

Adopté.

#### Hoofdstuk II. — Maatregelen met betrekking tot het financieel evenwicht van de sociale zekerheid

##### Afdeling 1. — Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers

**Art. 252.** In afwijking van de bepalingen van artikel 104 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, van de bepalingen van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 6, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd door de wet van 2 juli 1976 tot wijziging van de wetten betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en werknemers, en van de bepalingen van artikel 8

van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, worden de bedragen van de rijkstoelagen bestemd voor de pensioenregeling voor werknemers, voor 1990 vervangen door een enig en vast bedrag van 59 217,2 miljoen frank.

*Chapitre II. — Mesures relatives à l'équilibre financier de la sécurité sociale*

*Section 1<sup>re</sup>. — Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés*

**Art. 252.** Par dérogation aux dispositions de l'article 104 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, aux dispositions de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 6, alinéa 2 et 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifiées par la loi du 2 juillet 1976 modifiant les lois relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des travailleurs salariés et aux dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, les montants des subventions de l'Etat destinées au régime de pension des travailleurs salariés, sont remplacés pour 1990, par un montant unique et fixe de 59 217,2 millions de francs.

— Aangenomen.

Adopté.

*Hoofdstuk IV. — Bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen*

**Art. 268. § 1.** Met ingang van 1 januari 1990 wordt een bijzondere werkgeversbijdrage, die gelijk is aan 1 000 frank per maand, ingevoerd voor ieder conventioneel brugpensioen dat krachtens een na 30 september 1989 bij de griffie van de dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid neergelegde collectieve arbeidsovereenkomst of collectief akkoord werd toegekend in het kader van het koninklijk besluit van 20 augustus 1986 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

Worden met in het eerste lid bedoelde conventioneel brugpensioen, overeenkomstig de door de Koning, in Ministerraad overlegd besluit, vastgestelde voorwaarden, gelijkgesteld, de gelijkwaardige voordelen die door een werkgever in uitvoering van een individueel akkoord tussen de werkgever en de werknemer, onder welke vorm of benaming ook, met uitwerking na 30 september 1989 worden toegekend.

De storting van de in de vorige leden voorziene bijzondere bijdrage wordt verricht door de debiteur van de aanvullende vergoeding, met name hetzij door de werkgever, hetzij door het Fonds voor bestaanszekerheid waaronder de werkgever ressorteert, hetzij door elk ander persoon of elke andere instelling die in de verplichtingen van de werkgever treedt inzake de betaling van de aanvullende vergoeding.

De Koning bepaalt de betalingsmodaliteiten van de bijzondere bijdrage indien de aanvullende vergoeding door verscheidene debiteuren is verschuldigd.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijzondere bijdrage kan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden verminderd voor:

1° De ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering in de zin van afdeling III van het voornoemd koninklijk besluit van 20 augustus 1986.

2° De «niet-commerciële sector» beperkt tot de hiernavermelde erkende of betoelaagde instellingen en diensten voor zover ze zonder winstoogmerk werken:

— De ziekenhuizen;

— De rust- en verzorgingsinstellingen;

— De polyklinieken;

— De rustoorden;

— De diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

— De instellingen en diensten voor gehandicapte personen ten laste van het Fonds voor de medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten;

— De beschutte werkplaatsen en revalidatiecentra die afhangen van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen;

— De instellingen of diensten voor minderjarigen waarop de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming van toepassing is;

— De diensten voor geestelijke gezondheidszorg;

— De diensten voor thuisverpleging en thuisverzorging;

— De door de Koning aangewezen instellingen en diensten die bijstand verlenen aan personen zoals omschreven in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad het bedrag van de in de eerste paragraaf bedoelde bijzondere bijdrage wijzigen.

*Chapitre IV. — Cotisation spéciale à charge de l'employeur sur le prépension conventionnelle*

**Art. 268. § 1<sup>er</sup>.** A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990, il est instauré une cotisation spéciale, à charge de l'employeur, d'un montant de 1 000 francs par mois pour toute prépension conventionnelle accordée en vertu, soit d'une convention collective de travail, soit d'un accord collectif, déposé au greffe du service des relations collectives du travail du ministère de l'Emploi et du Travail après le 30 septembre 1989, dans le cadre de l'arrêté royal du 20 août 1986 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Sont assimilés à la prépension conventionnelle visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, dans les conditions déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les avantages similaires accordés par l'employeur dans le cadre d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur, sortant ses effets après le 30 septembre 1989, quel qu'en soit la forme ou la dénomination.

Le versement de la cotisation spéciale visée aux alinéas précédents est effectué par le débiteur de l'indemnité complémentaire, c'est-à-dire soit par l'employeur, soit par le Fonds de sécurité d'existence dont relève l'employeur, soit par toute autre personne ou tout autre organisme qui se substitue aux obligations de l'employeur pour le paiement de l'indemnité complémentaire.

Lorsque l'indemnité complémentaire est due par plusieurs débiteurs, le Roi détermine les modalités de paiement de la cotisation spéciale.

§ 2. La cotisation spéciale visée au § 1<sup>er</sup> peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres être réduite pour:

1° Les entreprises en difficultés ou en restructuration au sens de la section III de l'arrêté royal du 20 août 1986 précité.

2° Le «secteur non marchand» limité aux institutions et services agréés ou subventionnés, mentionnés ci-après, pour autant qu'ils exercent leur activité sans but lucratif:

— Les hôpitaux;

— Les maisons de repos et de soins;

— Les polycliniques;

— Les maisons de repos;

— Les services d'aide familiale et aux personnes âgées;

— Les institutions et les services pour les personnes handicapées à charge du Fonds pour des soins médicaux, sociaux et pédagogiques pour handicapés;

— Les ateliers protégés et les centres de revalidation qui dépendent du Fonds national de reclassement social des handicapés;

— Les institutions ou services pour les mineurs d'âge auxquels la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse s'applique;

— Les services de santé mentale;

— Les services de soins et d'aide à domicile;

— Les institutions et services désignés par le Roi qui assurent l'aide aux personnes telle que prévue à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du travail, modifier le montant de la cotisation spéciale visée au paragraphe premier.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 269. De debiteur stort de bijzondere bijdrage aan de Rijksdienst voor pensioenen tijdens de maand volgend op die gedurende welke de aanvullende vergoeding aan de werknemer verschuldigd was. Elke debiteur die de bijzondere bijdrage niet tijdig aan de Rijksdienst voor pensioenen stort is tevens een opslag en verwijlinterest verschuldigd waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Iedere debiteur is verplicht zich bij de voormelde rijksdienst te laten inschrijven en alle inlichtingen tot staving van de verschuldigde sommen te verstrekken.

De Koning stelt de forfaitaire vergoeding vast die verschuldigd is bij de niet-naleving van de in het vorige lid aan de debiteur opgelegde mededelingsplicht.

Hij bepaalt eveneens de andere uitvoeringsmodaliteiten en wijst de ambtenaren aan die waken over de uitvoering van dit hoofdstuk.

Art. 269. Le débiteur verse la cotisation spéciale à l'Office national des pensions dans le mois qui suit celui au cours duquel l'indemnité complémentaire est due au travailleur salarié. Chaque débiteur qui ne verse pas la cotisation spéciale à temps est de plus redevable envers l'Office national des pensions d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les conditions d'application sont fixés par arrêté royal.

Tout débiteur est tenu de se faire immatriculer à l'office précité et de délivrer toutes les déclarations justificatives des montants dus.

Le Roi fixe l'indemnité forfaitaire qui est due lorsque l'obligation de communication telle qu'elle est imposée au débiteur par l'alinéa précédent n'est pas respectée.

Il détermine également les autres modalités d'exécution et désigne les fonctionnaires qui veillent à l'exécution du présent chapitre.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 270. De schuldvorderingen van de voormelde rijksdienst verjaren na drie jaar te rekenen vanaf de datum van de betaling van de aanvullende vergoeding. De tegen de rijksdienst ingestelde vorderingen tot terugvordering van de onverschuldigd betaalde bijzondere bijdragen verjaren drie jaar na de datum waarop de bijzondere bijdragen werd gestort.

Wanneer de invordering van de hem verschuldigde sommen al te onzeker of te bezwarend blijkt te zijn in verhouding tot het bedrag van de in te vorderen sommen, kan die rijksdienst van de invordering van die bijdragen door een gedwongen tenuitvoerlegging afzien binnen de perken van een reglement dat door zijn beheerscomité is vastgesteld en dat is goedgekeurd door de minister die de Pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft.

Voornoemde rijksdienst kan, met betrekking tot de toepassing van dit hoofdstuk, dadingen sluiten.

Art. 270. Les créances de l'office précité se prescrivent par trois ans à compter de la date du paiement de l'indemnité complémentaire. Les actions intentées contre l'office en répétition des cotisations spéciales payées indûment se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la cotisation spéciale lui a été versée.

Lorsque le recouvrement des sommes qui lui sont dues s'avère trop aléatoire ou trop onéreux par rapport au montant des sommes à recouvrer, cet office peut, dans les limites d'un règlement établi par son comité de gestion et approuvé par le ministre qui a les Pensions dans ses attributions, renoncer à poursuivre par voie d'exécution forcée le recouvrement de ces sommes.

L'office précité peut, en rapport avec l'application du présent chapitre, transiger.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 271. Artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt:

« 13<sup>o</sup> Van de geschillen betreffende de bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen bedoeld in hoofdstuk IV van de programmawet van... »

Art. 271. L'article 580 du Code judiciaire est complété comme suit:

« 13<sup>o</sup> Des contestations concernant la cotisation spéciale à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle, visée par le chapitre IV de la loi-programme du... »

— Aangenomen.

Adopté.

Hoofdstuk V. — Bijzondere bijdrage op de stortingen verricht met het oog op de toekenning van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood

Art. 272. Artikel 38, § 3<sup>ter</sup>, eerste lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij wet van 30 december 1988 wordt vervangen door wat volgt:

« Met ingang van 1 januari 1989 wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd, die gelijk is aan 3,5 pct. en berekend wordt op alle stortingen die door de werkgevers worden verricht om aan hun personeelsleden of aan hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.

Worden van de inningsgrondslag van de bijzondere bijdrage van 3,5 pct. uitgesloten:

1<sup>o</sup> Het persoonlijk aandeel dat door de werknemer wordt betaald voor de samenstelling van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood;

2<sup>o</sup> De jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten beoogd in titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen;

3<sup>o</sup> De stortingen van de buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood die rechtstreeks door de werkgever aan de personeelsleden worden verricht, wanneer de genoemde stortingen betrekking hebben op dienstjaren die vóór 1 januari 1989 werden gepresteerd.

Wanneer de in het tweede lid, 3<sup>o</sup>, bedoelde stortingen terzelfder tijd betrekking hebben op jaren die vóór 1 januari 1989 en op jaren die na 31 december 1988 zijn gelegen, bepaalt de Koning de berekeningsmodaliteiten van de bijdrage op het aandeel van de stortingen dat betrekking heeft op de na 31 december 1988 gepresteerde jaren. »

Chapitre V. — Cotisation spéciale sur les versements en vue d'allouer des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré

Art. 272. L'article 38, § 3<sup>ter</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des

travailleurs salariés, inséré par la loi du 30 décembre 1988, est remplacé par ce qui suit :

« A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989, il est instauré une cotisation spéciale égale à 3,5 p.c., calculée sur tous les versements effectués par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s) droit des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Sont exclus de la base de perception de la cotisation spéciale de 3,5 p.c. :

1<sup>o</sup> La part personnelle payée par le travailleur pour la constitution d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré;

2<sup>o</sup> La taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par le titre XII du Code des taxes assimilées au timbre;

3<sup>o</sup> Les versements d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré, effectués directement par l'employeur aux membres du personnel, lorsque lesdits versements sont relatifs aux années de service prestées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

Lorsque les versements visés à l'alinéa 2, 3<sup>o</sup>, sont relatifs à la fois à des années situées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989 et à des années situées après le 31 décembre 1988, le Roi fixe les modalités de calcul de la cotisation sur la partie des versements relative aux années prestées après le 31 décembre 1988. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 273. In artikel 2, § 3<sup>ter</sup>, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de sociale zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, ingevoegd door de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> Het eerste lid wordt vervangen door wat volgt :

« Met ingang van 1 januari 1989 wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd, die gelijk is aan 3,5 pct. en berekend wordt op alle stortingen die door de werkgevers worden verricht om aan hun personeelsleden of aan hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood, te verlenen.

Worden van de inningsgrondslag van de bijzondere bijdrage van 3,5 pct. uitgesloten :

1<sup>o</sup> Het persoonlijk aandeel dat door de werknemer wordt betaald voor de samenstelling van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood;

2<sup>o</sup> De jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten beoogd in titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen;

3<sup>o</sup> De stortingen van de buitenwettelijke voordelen, inzake ouderdom of vroegtijdige dood, die rechtstreeks door de werkgever aan de personeelsleden worden verricht, wanneer de genoemde stortingen betrekking hebben op dienstjaren die vóór 1 januari 1989 werden gepresteerd.

Wanneer de in het tweede lid, 3<sup>o</sup>, bedoelde stortingen terzelfder tijd betrekking hebben op jaren die vóór 1 januari 1989 en op jaren die na 31 december 1988 zijn gelegen, bepaalt de Koning de berekeningsmodaliteiten van de bijdrage op het aandeel van de stortingen dat betrekking heeft op de na 31 december 1988 gepresterde jaren. »

2<sup>o</sup> Het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

« Het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers is, overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten belast met de inning en de invordering van deze bijdrage. »

Art. 273. A l'article 2, § 3<sup>ter</sup>, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, inséré par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> L'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989, il est instauré une cotisation spéciale égale à 3,5 p.c., calculée sur tous les versements effectués

par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s) droit des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Sont exclus de la base de perception de la cotisation spéciale de 3,5 p.c. :

1<sup>o</sup> La part personnelle payée par le travailleur pour la constitution d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré;

2<sup>o</sup> La taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par le titre XII du Code des taxes assimilées au timbre;

3<sup>o</sup> Les versements d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré, effectués directement par l'employeur aux membres du personnel, lorsque lesdits versements sont relatifs aux années de service prestées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

Lorsque les versements visés à l'alinéa 2, 3<sup>o</sup>, sont relatifs à la fois à des années situées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989 et à des années situées après le 31 décembre 1988, le Roi fixe les modalités de calcul de la cotisation sur la partie des versements relative aux années prestées après le 31 décembre 1988. »

2<sup>o</sup> L'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs est chargé, selon des modalités à déterminer par le Roi, de la perception et du recouvrement de cette cotisation. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 274. In artikel 3, § 3<sup>ter</sup>, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de sociale zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> Het eerste lid wordt vervangen door wat volgt :

« Met ingang van 1 januari 1989 wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd, die gelijk is aan 3,5 pct. en berekend wordt op alle stortingen die door de werkgevers worden verricht om aan hun personeelsleden of aan hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.

Worden van de inningsgrondslag van de bijzondere bijdrage van 3,5 pct. uitgesloten :

1<sup>o</sup> Het persoonlijk aandeel dat door de werknemer wordt betaald voor de samenstelling van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood;

2<sup>o</sup> De jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten voorzien in titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen;

3<sup>o</sup> De stortingen van de buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood, die rechtstreeks door de werkgever aan de personeelsleden worden verricht, wanneer de genoemde stortingen betrekking hebben op dienstjaren die vóór 1 januari 1989 werden gepresteerd. »

2<sup>o</sup> Het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

« Wanneer de in lid 2, 3<sup>o</sup>, bedoelde stortingen terzelfder tijd betrekking hebben op jaren die vóór 1 januari 1989 en op jaren die na 31 december 1988 zijn gelegen, bepaalt de Koning de berekeningsmodaliteiten van de bijdrage op het aandeel van de stortingen dat betrekking heeft op de na 31 december 1988 gepresterde jaren. »

3<sup>o</sup> Het derde lid wordt vervangen door wat volgt :

« De Hulp- en Voorzorgkas voor zeevarenden onder Belgische vlag is overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten, belast met de inning en invordering van deze bijdrage. »

Art. 274. A l'article 3, § 3<sup>ter</sup>, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, inséré par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> L'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :



« A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989, il est instauré une cotisation spéciale égale à 3,5 p.c., calculée sur tous les versements effectués par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s) droit des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Sont exclus de la base de perception de la cotisation spéciale de 3,5 p.c. :

1<sup>o</sup> La part personnelle payée par le travailleur pour la constitution d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré;

2<sup>o</sup> La taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par le titre XII du Code des taxes assimilées au timbre;

3<sup>o</sup> Les versements d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré, effectués directement par l'employeur aux membres du personnel, lorsque lesdits versements sont relatifs aux années de service prestées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989. »

2<sup>o</sup> L'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque les versements visés à l'alinéa 2, 3<sup>o</sup>, sont relatifs à la fois à des années situées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989 et à des années situées après le 31 décembre 1988, le Roi fixe les modalités de calcul de la cotisation sur la partie des versements relative aux années prestées après le 31 décembre 1988. »

3<sup>o</sup> L'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge est chargée, selon des modalités à déterminer par le Roi, de la perception et du recouvrement de cette cotisation. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 275. § 1. Een bijzondere bijdrage van 3,5 pct. is verschuldigd op de stortingen die vanaf 1 januari 1989 door de provinciale en plaatselijke besturen worden verricht, om aan hun personeelsleden, ongeacht hun statuut, of aan hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.

Worden gelijkgesteld met de provinciale en plaatselijke besturen, de andere publiekrechtelijke rechtspersonen die zijn aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

§ 2. Worden van de inningsgrondslag van de bijzondere bijdrage van 3,5 pct. uitgesloten :

1<sup>o</sup> Het persoonlijk aandeel dat door de werknemer wordt betaald voor de samenstelling van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood;

2<sup>o</sup> De jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten beoogd in titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen;

3<sup>o</sup> De stortingen van de buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood die rechtstreeks door de werkgever aan de personeelsleden worden verricht, wanneer de genoemde stortingen betrekking hebben op dienstjaren die vóór 1 januari 1989 werden gepresteerd.

Wanneer de in het eerste lid, 3<sup>o</sup>, bedoelde stortingen terzelfder tijd betrekking hebben op jaren die vóór 1 januari 1989 en op jaren die na 31 december 1988 zijn gelegen, bepaalt de Koning de berekeningsmodaliteiten van de bijdrage op het aandeel van de stortingen dat betrekking heeft op de na 31 december 1988 gepresterde jaren. »

Art. 275. § 1<sup>er</sup>. Une cotisation spéciale de 3,5 p.c. est due sur les versements effectués par les administrations provinciales et locales, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989, en vue d'allouer aux membres de leur personnel, quel que soit leur statut, ou à leur(s) ayant(s) droit, des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Sont assimilées aux administrations provinciales et locales, les autres personnes de droit public affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

§ 2. Sont exclus de la base de perception de la cotisation spéciale de 3,5 p.c. :

1<sup>o</sup> La part personnelle payée par le travailleur pour la constitution d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré;

2<sup>o</sup> La taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par le titre XII du Code des taxes assimilées au timbre;

3<sup>o</sup> Les versements d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré effectués, directement par l'employeur aux membres du personnel, lorsque lesdits versements sont relatifs aux années de service prestées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

Lorsque les versements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, sont relatifs à la fois à des années situées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989 et à des années situées après le 31 décembre 1988, le Roi fixe les modalités de calcul de la cotisation sur la partie des versements relative aux années prestées après le 31 décembre 1988. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 276. § 1. Artikel 1, § 2, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986, wordt aangevuld als volgt :

« 6<sup>o</sup> De bijzondere bijdrage ingevoerd door artikel 275 van de programmwet van... op de stortingen die door de provinciale en plaatselijke besturen en de daarmee gelijkgestelde werkgevers worden verricht om hun personeelsleden of hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen. »

§ 2. De opbrengst van de bijzondere bijdrage wordt overgedragen aan de Rijksdienst voor pensioenen en is bestemd voor de financiering van het stelsel van de rust- en overlevingspensioenen van de werknemers, zoals dit is vastgesteld door het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioenen voor werknemers.

Art. 276. § 1<sup>er</sup>. L'article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986, est complété comme suit :

« 6<sup>o</sup> La cotisation spéciale instaurée par l'article 275 de la loi-programme du... sur les versements effectués par les administrations provinciales et locales et les employeurs assimilés en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s) droit, des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré. »

§ 2. Le produit de la cotisation spéciale est transféré à l'Office national des pensions et affecté au financement du régime des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De aangehouden stemmingen hebben later plaats.

Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés.

Nous poursuivrons demain la discussion du projet de loi-programme.

De Senaat vergadert opnieuw morgen, dinsdag 19 december 1989, te 10 uur.

Le Sénat se réunira demain, mardi 19 décembre 1989, à 10 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten te 21 h 40 m.)

(La séance est levée à 21 h 40 m.)

